叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 醉酒与候选人(inebriety And The Candidate) 000001

2. 醉酒与候选人(inebriety And The Candidate) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

醉酒与候选人(Inebriety and The Candidate)
第1/2页

['ɪnɪ'braɪəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kændɪdət]
Inebriety and The Candidate
醉酒 和 这 候选人

醉酒与候选人

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [kræb]
by George Crabbe
经过 乔治 克拉布

乔治·克拉布

['kɒntents] :
Contents :
内容 :

内容:

['ɪnɪ'braɪəti]
Inebriety
醉酒

醉酒

[ðə; ði] ['kændɪdət]
The Candidate
这 候选人

候选人

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ə'dres]
An Introductory Address
一个 引言 地址

引言

[tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdə(r)]
To the Reader
到 这 读者

致读者

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'vjuː]
To the Authors of the Monthly Review
到 这 作者 的 这 月度 审查

致《每月评论》的作者们

" ['ɪnɪ'braɪəti] " { [wʌn] }
" INEBRIETY " { 1 }
" 醉酒 " { 1 }

"INEBRIETY" {1}

[ðə; ði] ['maɪti] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['paʊə(r)] , [wɪtʃ] [steɪnz]
The mighty spirit , and its power , which stains
这 强大的 精神 , 和 它是 力量 , 哪个 污渍

那强大的精神及其力量，玷污了

[ðə; ði] ['blʌdləs] [tʃiːk] , [ænd; ənd] ['vivifai] [ðə; ði] [breɪnz] ,
The bloodless cheek , and vivifies the brains ,
这 无血 脸颊 , 和 使复苏 这 大脑 ,

无血的脸颊，却能唤醒大脑。

[ai] [sɪŋ] .
I sing .
我 唱歌 .

我唱歌。

[seɪ] , [jiː; ji] , [ɪts] ['faɪəri] - [truː] ,
Say , ye , its fiery vot'ries true ,
说 , 是的 , 它是 火热 - 真的 ,

没错，是的，它那些热情似火的信徒们，

[ðə; ði] ['dʒəʊviəl] ['kjʊərət; ˌkjʊ'reɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃrɪl] - [tʌŋd] [ʃruː] ;
The jovial curate , and the shrill - tongued shrew ;
这 欢乐的 策展 , 和 这 尖锐 - 舌头 泼妇 ;

和蔼可亲的牧师，以及尖声尖气的泼妇；

[jiː; ji] , [ɪn] [ðə; ði] [flʌdz] [ɒv; əv] ['lɪmpɪd] ['pɔɪz(ə)n] ,
Ye , in the floods of limpid poison nurst ,
叶 , 在 这 洪水 的 清澈的 毒 护士 ,

叶，在清澈毒液的洪流中，

[weə(r)] [bəʊl] [ðə; ði] ['sekənd] [tʃɑːms] [laɪk] [bəʊl] [ðə; ði] [fɜːst] ;
Where bowl the second charms like bowl the first ;
在哪里 碗 这 第二 魅力 喜欢 碗 这 第一的 ;

第二个碗的魅力与第一个碗一样；

[seɪ] [haʊ] , [ænd; ənd] [waɪ] , [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [ɪl] [ɪz] [ʃed] ,
Say how , and why , the sparkling ill is shed ,
说 如何 , 和 为什么 , 这 闪闪发光 患病的 是 棚 ,

说明如何以及为什么会脱落闪闪发光的病菌，

[ðə; ði] [hɑːt] [wɪtʃ] ['hɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ruːlz] [ðə; ði] [hed] .
The heart which hardens , and which rules the head .
这 心 哪个 硬化 , 和 哪个 规则 这 头 .

一颗刚硬的心，支配着头脑。

[wen] ['wɪntə(r)] [stɜːn] [hɪz; ɪz] ['gluːmi] [frʌnt] ['ʌp'rɪrz] ,
When winter stern his gloomy front uprears ,
什么时候 冬天 船尾 他的 阴沉 正面 上后部 ,

当严冬来临，他阴沉的脸庞高高扬起时，

[ə; eɪ] ['seɪbl] [vɔɪd] [ðə; ði] ['bærən] [ɜːθ] [ə'pɪəz] ;
A sable void the barren earth appears ;
一个 黑貂 空白 这 荒芜 地球 出现 ;

一片漆黑的空旷，荒芜的大地显现出来；

[ðə; ði] [miːdz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðeə(r)] ['fɔːmə(r)] ['vɜːdʒə(r)] [bəʊst] ,
The meads no more their former verdure boast ,
这 蜂蜜酒 不 更多的 他们的 以前的 绿意盎然 夸 ,

草地不再像以前那样绿意盎然了。

[fɑːst] [baʊnd] [ðeə(r)] [striːmz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['bjuːti] [lɒst] ;
Fast bound their streams , and all their beauty lost ;
快速地 边界 他们的 溪流 , 和 全部 他们的 美丽 丢失的 ;

溪流迅速淤塞，所有美丽都消失了；

[ðə; ði] [hɜːrdz] , [ðə; ði] [fl'ɒks] , [ɪn] ['aɪsi] ['gɑːmənts] [mɔːn] ,
The herds , the flocks , in icy garments mourn ,
这 畜群 , 这 羊群 , 在 冰冷的 服装 哀悼 ,

成群的牲畜，成群的羊，身披冰冷的衣裳，哀悼着。

[ænd; ənd] ['waɪldli] ['mɜːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sprɪŋz] [rɪ'tɜːn] ;
And wildly murmur for the spring's return ;
和 疯狂地 低语 为了 这 春天 返回 ;

人们纷纷低声呼唤春天的回归；

[frɒm; frəm] [snəʊ] - - [hɪlz] [ðə; ði] ['hwɜːlˌwɪndz] ['kiːnli] [bləʊ] ,
From snow - topp'd hills the whirlwinds keenly blow ,
从 雪 - - 丘陵 这 旋风 敏锐地 吹 ,
白雪皑皑的山丘上，狂风呼啸而过。

[haʊl] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd] [pɪəs] [ðə; ði] [veɪlz] [bɪ'ləʊ] ;
Howl through the woods , and pierce the vales below ;
嗥 通过 这 树林 , 和 刺穿 这 山谷 以下 ;
在树林中嚎叫，响彻山谷；

[θruː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [eə(r)] [ə; eɪ] ['fleɪki] ['tɒrənt] [flaɪz] ,
Through the sharp air a flaky torrent flies ,
通过 这 锋利的 空气 一个 片状的 激流 苍蝇 ,
一阵片状的洪流穿过凛冽的空气飞驰而过，

[mɒks] [ðə; ði] [sləʊ] [saɪt] , [ænd; ənd] [haɪdz] [ðə; ði] ['gluːmi] [skaɪz] ;
Mocks the slow sight , and hides the gloomy skies ;
模拟 这 慢的 视线 , 和 隐藏 这 阴沉 天空 ;
嘲笑迟钝的视力，并掩盖阴沉的天空；

[ðə; ði] ['fliːsi] [klaʊdz] [ðeə(r)] ['tʃɪli] ['buzəm] [beə(r)] ,
The fleecy clouds their chilly bosoms bare ,
这 羊毛 云 他们的 寒冷 胸部 裸 ,
蓬松的云朵露出它们冰冷的胸膛，

[ænd; ənd] [ʃed] [ðeə(r)] ['sʌbstəns] [ɒn] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [eə(r)] ;
And shed their substance on the floating air ;
和 棚 他们的 物质 在 这 漂浮的 空气 ;
并将它们所含的物质散落在漂浮的空气中；

[ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [eə(r)] [ðeə(r)] ['daʊni] ['sʌbstəns] [glaɪdz]
The floating air their downy substance glides
这 漂浮的 空气 他们的 绒毛状 物质 滑翔
它们绒毛状的物质在漂浮的空气中滑行

[θruː] ['sprɪŋɪŋ] ['wɔːtəz] , [ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðeə(r)] [taɪdz] ;
Through springing waters , and prevents their tides ;
通过 弹簧 水 , 和 阻止 他们的 潮汐 ;
通过涌出的泉水，阻止潮汐；

['siːzɪz] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [weɪvz] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] ,
Seizes the rolling waves , and , as a god ,
逮捕 这 滚动 波浪 , 和 , 作为 一个 上帝 ,
抓住翻滚的波浪，如同神明一般，

[tʃɑːms] [ðeə(r)] [swɪft] [reɪs] , [ænd; ənd] [stɒps] [ðə; ði] ['reflʊənt] [flʌd] ;
Charms their swift race , and stops the refluent flood ;
魅力 他们的 迅速 种族 , 和 停止 这 回流液 洪水 ;
它迷惑了它们迅疾的奔跑，并阻止了回流的洪水；

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [vælvz] , [wɪtʃ] [fɪl] [ðə; ði] ['viːn(ə)l] [rəʊd] ,
The opening valves , which fill the venal road ,
这 开幕 阀门 , 哪个 充满 这 静脉 路 ,
开启的阀门，充盈着静脉通路，

[ðen] ['skeəsli] [ɜːdʒ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sæŋgwɪn] [flʌd] ;
Then scarcely urge along the sanguine flood ;
然后 几乎 敦促 沿着 这 乐观 洪水 ;
然后几乎不去催促那血红的洪流；

[ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [pʌls] [ə; eɪ] ['sləʊə] ['məʊʃn] [ruːlz] ,
The labouring pulse a slower motion rules ,
这 劳动 脉冲 一个 慢点 运动 规则 ,
劳动者的脉搏以较慢的速度运行，

[ðə; ði] ['tendənz] ['stɪf(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [kuːlz] ;
The tendons stiffen , and the spirit cools ;
这 肌腱 变硬 , 和 这 精神 冷却 ;
肌腱僵硬，精神冷却；

[iːtʃ] [ɑːsks][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['sɪstə(r)] , [ɑːt] ,
Each asks the aid of Nature's sister , Art ,
每个 问 这 援助 的 自然的 姐姐 , 艺术 ,
他们都向大自然的姐妹——艺术——寻求帮助。

[tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['sensɪz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːm] [ðə; ði] [hɑːt] .
To cheer the senses , and to warm the heart .
到 欢呼 这 感官 , 和 到 温暖的 这 心 .
愉悦感官，温暖心灵。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][feə(r)][ɒn] ['nɜːvəs] [tiː] [rɪ'laɪz] ,
The gentle fair on nervous tea relies ,
这 温和的 公平的 在 紧张的 茶 依赖 ,
温和的公平对待紧张的茶依赖于，

[waɪlst] [geɪ] [gʊd] - ['neɪtʃə(r)] ['spɑːkl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ;
Whilst gay good - nature sparkles in her eyes ;
而 同性恋 好的 - 自然 闪光 在 她 眼睛 ;
她眼中闪烁着同性恋的善良光芒；

[æn; ən] [ˌɪnə'fensɪv] ['skænd(ə)l] ['flʌtərɪŋ] [raʊnd] ,
An inoffensive scandal fluttering round ,
一个 无害的 丑闻 飘动 圆形的 ,
一场无伤大雅的丑闻正在流传，

[tuː] [rʌf] [tuː; tə]['tɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [tuː] [lait] [tuː; tə] [wuːnd] ;
Too rough to tickle , and too light to wound ;
也 粗糙的 到 痒痒 , 和 也 光 到 伤口 ;
太粗糙以至于无法挠痒，太轻柔以至于无法伤人；

[ʃæm'peɪn] [ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [drɪŋks] , [ðə; ði] [spliːn] [tuː; tə] [tʃeɪs] ,
Champagne the courtier drinks , the spleen to chase ,
香槟酒 这 朝臣 饮料 , 这 脾 到 追赶 ,
香槟是宫廷侍臣的饮品，脾脏则用来追逐。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['bɜːgəndi] , [ænd; ənd] [pɔːt] [hɪz; ɪz] [greɪs] ;
The colonel burgundy , and port his grace ;
这 上校 勃艮第酒红 , 和 港口 他的 优雅 ;
勃艮第上校，以及他的恩典；

['tɜːt(ə)l][ænd; ənd] - [ræk] [ðə; ði] ['sɪti] ['ruːlə(r)z] [tʃɑːm] ,
Turtle and ' rrac the city rulers charm ,
龟 和 - 拉克 这 城市 统治者 魅力 ,
乌龟和“rrac”是城市统治者的魅力，

[eɪl] [ænd; ənd]['kɒntent][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['peznts] [wɔːm] :
Ale and content the labouring peasants warm :
艾尔啤酒 和 内容 这 劳动 农民 温暖的 :
啤酒和满足感温暖了辛勤劳作的农民：

['or] [ðə; ði] [dʌl] ['embəz] , ['hæpi] [ˌkɒlɪn] [sɪts] ,
O'er the dull embers , happy Colin sits ,
超过 这 乏味的 余烬 , 快乐的 科林 坐着 ,
快乐的科林坐在黯淡的余烬上，

[ˌkɒlɪn] , [ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][dʒəʊk] , [ænd; ənd]['rʊərəl] [wɪts] ;
Colin , the prince of joke , and rural wits ;
科林 , 这 王子 的 开玩笑 , 和 乡村的 智慧 ;
科林，这位幽默大师和乡村机智者；

[waɪlst] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɪslz] [θruː] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [peɪnz] ,

Whilst the wind whistles through the hollow panes ,

而 这 风 哨声 通过 这 空洞的 窗格 ，

风呼啸着穿过空心的玻璃窗，

[hiː; hi] [drɪŋks] , [nɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːd] [ə'sɔːlt] [kəm'pleɪnz] ;

He drinks , nor of the rude assault complains ;

他 饮料 ， 也不 的 这 粗鲁的 突击 抱怨 ；

他喝酒，也不抱怨这种粗暴的袭击；

[ænd; ənd] [telz] [ðə; ði] [teɪl] , [frɒm; frəm] ['saɪə(r)] [tuː; tə] [sʌn] [ˌriː'təʊld] ,

And tells the tale , from sire to son retold ,

和 讲述 这 故事 ， 从 父系 到 儿子 重述 ，

并讲述了这个故事，从父亲到儿子，一一重述。

[ɒv; əv] ['spɪrɪt] ['vænɪʃɪŋ] [nɪə(r)] ['hɪd(ə)n] [gəʊld] ;

Of spirits vanishing near hidden gold ;

的 烈酒 消失 靠近 隐 金子 ；

精灵在隐藏的黄金附近消失；

[ɒv; əv] [muːn] - [klæd] [ɪmps] [ðæt] ['tremb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [djuː] ,

Of moon - clad imps that tremble by the dew ,

的 月亮 - 覆膜 小恶魔 那 颤抖 经过 这 露 ，

那些在露水中颤抖的、身披月光的精灵们，

[huː] [skɪm] [ðə; ði] [eə(r)] , [ɔː(r)] [glaɪd] ['or] ['wɔːtəz] [bluː] :

Who skim the air , or glide o'er waters blue :

WHO 撇去 这 空气 ， 或者 滑行 超过 水 蓝色的 ：

谁掠过天空，或滑翔于蔚蓝的水面：

[ðə; ði] [θrɒŋ] [ɪn'vɪzəb(ə)l] [ðæt] , ['daʊtləs] , [fləʊt]

The throng invisible that , doubtless , float

这 人群 无形的 那 ， 毫无疑问 ， 漂浮

那群看不见的人群，无疑在漂浮。

[baɪ] ['məʊldərɪŋ] [tuːmz] , [ænd; ənd] ['or] [ðə; ði] ['stægnənt] [miːt] :

By mouldering tombs , and o'er the stagnant meat :

经过 模压 陵墓 ， 和 超过 这 停滞不前 肉 ：

在腐朽的坟墓旁，在死寂的肉体之上：

[feɪz] ['dɪmli] ['glɑːnsɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['rʌsɪt] [pleɪn] ,

Fays dimly glancing on the russet plain ,

费伊斯 依稀 瞥了一眼 在 这 赤褐色 清楚的 ，

费伊斯目光朦胧地望着赤褐色的平原，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] .

And all the dreadful nothing of the green .

和 全部 这 可怕 没有什么 的 这 绿色的 .

还有绿色那可怕的虚无。

[piːs] [biː; bi] [tuː; tə] [sʌtʃ] , [ðə; ði] ['hæpɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] ,

Peace be to such , the happiest and the best ,

和平 是 到 这样的 ， 这 最快乐 和 这 最好的 ，

愿平安归于这些最幸福、最美好的人。

[huː] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['fænsi] [ɜːdʒ] [ðeə(r)] [dʒest] ;

Who with the forms of fancy urge their jest ;

WHO 和 这 表格 的 想要 敦促 他们的 笑话 ；

他们用奇幻的形式来表达他们的玩笑；

[huː] [weɪdʒ] [nəʊ] [wɔː(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'vendʒərz] [rɒd] ,

Who wage no war with an avenger's rod ,

WHO 工资 不 战争 和 一个 复仇者联盟 杆 ，

不以复仇之杖发动战争的人，

[nɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [kɜːs] [ðeə(r)] [gɒd] .
Nor in the pride of reason curse their God .
也不 在 这 自豪 的 原因 诅咒 他们的 上帝 .
也不要因理性的骄傲而诅咒他们的神。

[wen] [ɪn][ðə; ði] ['vɔːltɪd] [ɑːtʃ] [luː'saɪnə] [gliːmz] ,
When in the vaulted arch Lucina gleams ,
什么时候 在 这 拱形 拱 露西娜 闪光 ,
当卢西娜在拱形穹顶下闪耀时，

[ænd; ənd] ['geɪli] ['dɑːnsɪz] ['or] [ðə; ði]['æʒə(r)] [striːmz] ;
And gaily dances o'er the azure streams ;
和 兴高采烈地 舞蹈 超过 这 蔚蓝 溪流 ;
在蔚蓝的溪流上欢快地跳舞；

[ɒn] ['saɪlənt]['iːθə(r)] [wen] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [saʊnd]
On silent ether when a trembling sound
在 沉默的 醚 什么时候 一个 发抖 声音
在寂静的以太中，一阵颤抖的声音响起

[ri'və:bəreit] , [ænd; ənd]['waɪldli] [fləʊts] [ə'raʊnd] ,
Reverberates , and wildly floats around ,
回响 , 和 疯狂地 浮标 大约 ,
回荡，四处飘荡，

['breɪkɪŋ] [θruː] ['trækləs] [speɪs] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)] ,
Breaking through trackless space upon the ear ,
打破 通过 无轨 空间 之上 这 耳朵 ,
突破耳畔无垠的空间，

[kən'kluːd] [ðə; ði] [ˌbækə'neɪliən] ['rʌstɪk] [nɪə(r)] :
Conclude the Bacchanalian rustic near :
结束 这 酒神节 乡村 靠近 :
结束酒神乡村附近：

['or] [hɪlz] [ænd; ənd] [veɪlz] [ðə; ði]['dʒəʊviəl] ['sævɪdʒ] [riːlz] ,
O'er hills and vales the jovial savage reels ,
超过 丘陵 和 山谷 这 欢乐的 野蛮的 卷轴 ,
欢快的野蛮人在山丘和山谷间翩翩起舞，

['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['frenzi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ;
Fire in his head and frenzy at his heels ;
火 在 他的 头 和 狂热 在 他的 高跟鞋 ;
他头脑中燃起熊熊烈火，脚下却隐藏着疯狂；

[frɒm; frəm] [pɑːðz] [də'rekt][ðə; ði] ['bendɪŋ] ['hɪərəʊ] [swə:v] ,
From paths direct the bending hero swerves ,
从 路径 直接的 这 弯曲 英雄 急转弯 ,
从指引方向的道路，弯曲的英雄转向，

[ænd; ənd] [ʃeɪps] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ɪl] - [prə'pɔːʃənd] [kɜːrvz] .
And shapes his way in ill - proportioned curves .
和 形状 他的 方式 在 患病的 - 比例匀称 曲线 .
他那不成比例的曲线勾勒出他的身形。

[naʊ] [seɪf] [ə'raɪvd] , [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [rɪb][hiː; hi][kɔːlz] ,
Now safe arrived , his sleeping rib he calls ,
现在 安全的 到达的 , 他的 睡眠 肋骨 他 呼叫 ,
现在安全抵达，他呼唤着他沉睡的肋骨。

[ænd; ənd]['mædli] ['θʌndəz] [ɒn][ðə; ði] ['mʌdi] [wɔːlz] ;
And madly thunders on the muddy walls ;
和 疯狂地 雷声 在 这 浑 墙壁 ;
雷声在泥泞的墙壁上疯狂地回荡；

[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] [saʊndz] [æn; ən]['iːkwəl]['fjʊəri] [muːv] ,
The well - known sounds an equal fury move ,
这 出色地 - 已知 声音 一个 平等的 愤怒 移动 ,

众所周知，这听起来同样令人愤怒。

[fɔː(r); fə(r)][reɪdʒ] [miːts] [reɪdʒ] , [æz; əz] [lʌv] [in'kindl] [lʌv] :
For rage meets rage , as love enkindles love :
为了 愤怒 满足 愤怒 , 作为 爱 点燃 爱 :

怒火与怒火相遇，爱火与爱交融：

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] - ['ɪnfənts] ['æksents; æk'sents] [ʃrɪl] ,
In vain the waken'd infant's accents shrill ,
在 徒劳 这 - 婴儿的 口音 尖锐 ,

被吵醒的婴儿发出刺耳的叫声，但一切都是徒劳。

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [fɪl] ;
The humble regions of the cottage fill ;
这 谦逊的 地区 的 这 小屋 充满 ;

小屋的简陋区域；

[ɪn] [veɪn] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [tʃɜːrps] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [θruː] ,
In vain the cricket chirps the mansion through ,
在 徒劳 这 蟋蟀 啁啾声 这 大厦 通过 ,

蟋蟀徒劳地鸣叫着穿过宅邸。

- [tɪz] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [blʌd] , [ænd; ənd]['bæt(ə)l][mʌst; məst] [ɪn'sjuː] .
' Tis war , and blood , and battle must ensue .
- 的 战争 , 和 血 , 和 战斗 必须 随之而来 .

战争、流血和战斗势必发生。

[æz; əz] [wen] , [ɒn]['hʌmb(ə)l][steɪdʒ] , [hɪm] ['seɪtn] [haɪt]
As when , on humble stage , him Satan hight
作为 什么时候 , 在 谦逊的 阶段 , 他 撒但 高度

就像在卑微的舞台上，他高高在上，撒旦高高在上

[di'fai, 'diː-][ðə; ði]['breɪz(ə)n]['hɪərəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] :
Defies the brazen hero to the fight :
反抗 这 厚颜无耻 英雄 到 这 斗争 :

挑战这位勇猛英雄的战斗意志：

[frɒm; frəm] [twæŋ] [strəʊks] [wɒt] ['daɪə(r)] [mis'fɔːtʃənz] [raɪz] ,
From twanging strokes what dire misfortunes rise ,
从 拨弦 笔画 什么 可怕的 不幸 上升 ,

从拨弦声中会升起怎样的不幸？

[wɒt] [feɪt] [tuː; tə]['meɪp(ə)l] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['glæsən] [aɪz] !
What fate to maple arms and glassen eyes !
什么 命运 到 枫 武器 和 玻璃 眼睛 !

枫木般的手臂和玻璃般的眼睛，将会面临怎样的命运！

[hɪə(r)] [laɪz] [ə; eɪ] [leg] [ɒv; əv] [elm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [strəʊk]
Here lies a leg of elm , and there a stroke
这里 谎言 一个 腿 的 榆树 , 和 那里 一个 中风

这里躺着一根榆树腿，那里躺着一根中风的痕迹。

[frɒm; frəm]['æʃ(ə)n] [nek] [hæz; həz] - [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [əʊk] .
From ashen neck has whirl'd a head of oak .
从 铁青 脖子 有 - 一个 头 的 橡木 .

从灰白的脖颈中，旋转出一颗橡树的头颅。

[səʊ] [drɒps] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)]['paʊə(r)] , [wɪð] ['vendʒəns] [bɪg] ,
So drops from either power , with vengeance big ,
所以 滴 从 任何一个 力量 , 和 复仇 大的 ,

所以无论哪种力量都会带来巨大的复仇，

[ə; eɪ] ['remnənt] [naɪt] - [kæp][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [kʌt] [wɪg] ;
A remnant night - cap and an old cut wig ;
一个 剩 夜晚 - 帽 和 一个 老的 切 假发 ;

一顶旧睡帽和一顶剪过的假发；

['taɪtlz] [ˌʌn'mjuːzɪkl] [ri'tɔːt] [raʊnd] ,
Titles unmusical retorted round ,
标题 不音乐的 反驳 圆形的 ,

标题不合音乐性，反驳道，

[ɒn] ['aɪðə(r)][ɪə(r)] [wɪð] ['ledn] ['vendʒəns] [saʊnd] ;
On either ear with leaden vengeance sound ;
在 任何一个 耳朵 和 铅灰色 复仇 声音 ;

双耳传来沉重的复仇之声；

[tɪl] ['iːkwəl]['vælə(r)] , ['iːkwəl] [wuːndz] [kri'eɪt] ,
Till equal valour , equal wounds create ,
直到 平等的 勇气 , 平等的 伤口 创造 ,

直到同样的勇气，同样的伤痛，

[ænd; ənd] ['draʊzi] [piːs] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [fel] [dɪ'beɪt] ;
And drowsy peace concludes the fell debate ;
和 昏昏欲睡 和平 结束 这 跌倒 辩论 ;

昏昏欲睡的平静结束了这场激烈的辩论；

[sliːp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wʊlən] ['mænt(ə)l] [ræps] [ðə; ði][peə(r)] ,
Sleep in her woollen mantle wraps the pair ,
睡觉 在 她 羊毛 地幔 卷饼 这 一对 ,

她用羊毛斗篷将两人裹在怀里睡觉。

[ænd; ənd] [ʃedz] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒpiːz] [ɒn][ðə; ði]['æmbiənt][eə(r)] ;
And sheds her poppies on the ambient air ;
和 棚屋 她 罂粟花 在 这 周围的 空气 ;

并将罂粟花散落在周围的空气中；

[ɪnˌtɒksɪ'keɪʃ(ə)n] [flaɪz] , [æz; əz]['fjʊəri] [fled] ,
Intoxication flies , as fury fled ,
中毒 苍蝇 , 作为 愤怒 逃亡 ,

醉意消散，怒火退却。

[ɒn] ['rʊki] ['pinjən] [kwɪts] [ðə; ði] ['eɪkɪŋ] [hed] ;
On rooky pinions quits the aching head ;
在 新手 小齿轮 退出 这 疼痛 头 ;

新手的翅膀能缓解头痛；

[rɪ'tɜːnɪŋ] ['riːz(ə)n] [kuːlz] [ðə; ði]['faɪəri] [blʌd] ,
Returning reason cools the fiery blood ,
返回 原因 冷却 这 火热 血 ,

理智回归，能平息怒火。

[ænd; ənd] [draɪvz] [frɒm; frəm] ['mɛməriz] [siːt] [ðə; ði]['rəʊzi][gɒd] .
And drives from memory's seat the rosy god .
和 驱动 从 记忆的 座位 这 红润 上帝 .

并从记忆的宝座上驱使着那位玫瑰色的神灵。

[jet] [stɪl] [hiː; hi][həʊldz] ['or] [sʌm; səm][hɪz; ɪz] ['mædnɪŋ] [ruːl] .
Yet still he holds o'er some his maddening rule .
然而 仍然 他 持有 超过 一些 他的 令人抓狂 规则 .

然而，他仍然对某些地区维持着令人发狂的统治。

[stɪl] [sweɪz] [hɪz; ɪz]['septə(r)] , [ænd; ənd] [stɪl] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [fuːl] ;
Still sways his sceptre , and still knows his fool ;
仍然 摇摆 他的 权杖 , 和 仍然 知道 他的 傻子 ;

他依然挥舞着权杖，依然认得他的愚人；

['wɪtnəs] [ðə; ði]['lɪvɪd][lɪp] , [ænd; ənd]['faɪəri] [frʌnt] ,
Witness the livid lip , and fiery front ,
证人 这 铁青 唇 , 和 火热 正面 ,

看看那暴怒的嘴唇和炽热的胸膛，

[wɪð] ['meni] [ə; eɪ] ['smɑːtɪŋ] ['trəʊfi] [pleɪst] ;
With many a smarting trophy placed upon't ;
和 许多 一个 刺痛 杯 放置 在……之上 ;

上面挂满了令人难堪的奖杯；

[ðə; ði] ['hɒləʊ] [aɪ] , [wɪtʃ] [pleɪz] [ɪn] ['mɪsti] [sprɪŋz] ,
The hollow eye , which plays in misty springs ,
这 空洞的 眼睛 , 哪个 演出 在 蒙蒙 弹簧 ,

空洞的眼睛，在雾气弥漫的泉水中嬉戏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [rʌf] [ænd; ənd]['brəʊkən] [rɪŋz] ;
And the hoarse voice , which rough and broken rings ;
和 这 嘶哑 嗓音 , 哪个 粗糙的 和 破碎的 戒指 ;

还有那沙哑的声音，粗糙而破碎地回荡着；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['traɪʌmfs] , [ænd; ənd] ['or] [ðiːz] [hiː; hi] [reɪn] ,
These are his triumphs , and o'er these he reigns ,
这些 是 他的 胜利 , 和 超过 这些 他 统治 ,

这些是他的胜利，他统治着这些胜利。

[ðə; ði] ['blɪŋkɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv] ['riːlɪŋ] [breɪnz] .
The blinking deity of reeling brains .
这 眨眼 神 的 卷轴 大脑 .

令人头晕目眩的眨眼之神。

[siː] ['ɪnɪ'braɪəti] !
See Inebriety !
看 醉酒 !

看看醉酒！

[hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ʃiː; ʃi] [weɪvz] ,
her wand she waves ,
她 魔杖 她 波浪 ,

她挥动魔杖，

[ænd; ənd][ləʊ] !
And lo !
和 洛 !

瞧！

[hɜː(r); hə(r)] [peɪl] , [ænd; ənd][ləʊ] !
her pale , and lo !
她 苍白 , 和 洛 !

她脸色苍白，瞧！

[hɜː(r); hə(r)]['pɜːp(ə)l] [sleɪvz] !
her purple slaves !
她 紫色的 奴隶 !

她那些紫色的奴隶！

[sɒts] [ɪn] [ɪm'brɔɪdəri] , [ænd; ənd] [sɒts] [ɪn] [kreɪp] ,
Sots in embroidery , and sots in crape ,
酒鬼 在 刺绣 , 和 酒鬼 在 黑纱 ,

刺绣上的污渍，以及绉纱上的污渍，

[ɒv; əv] ['evri] ['ɔːdə(r)] , ['steɪʃ(ə)n] , [ræŋk] , [ænd; ənd] [ʃeɪp] :
Of every order , station , rank , and shape :
的 每一个 命令 , 车站 , 秩 , 和 形状 :

各种等级、站位、级别和形状：

[ðə; ði] [kɪŋ] , [huː] [nɒdz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ræt(ə)l] [θrəʊn] ;
The king , who nods upon his rattle throne ;
这 国王 , WHO 点头 之上 他的 嘎嘎作响 王座 ;

国王坐在拨浪鼓宝座上，点头致意；

[ðə; ði] ['stægərɪŋ] [pɪə(r)] , [tuː; tə] ['mɪdnaɪt] ['revl] [prəʊn] ;
The staggering peer , to midnight revel prone ;
这 令人震惊 同伴 , 到 午夜 陶醉 易于 ;

令人震惊的同伴，喜欢午夜狂欢；

[ðə; ði] [sləʊ] - [tʌŋd] ['bɪʃəp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['diːkən] [slaɪ] ,
The slow - tongued bishop , and the deacon sly ,
这 慢的 - 舌头 主教 , 和 这 执事 狡猾 ,

沉默寡言的主教，还有狡猾的执事，

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['penʃənə(r)] , [ænd; ənd] ['gaʊnzmən] [draɪ] ;
The humble pensioner , and gownsman dry ;
这 谦逊的 退休人员 , 和 教士 干燥 ;

卑微的退休人员，以及干巴巴的长袍男；

[ðə; ði] [praʊd] , [ðə; ði] [miːn] , [ðə; ði] ['selfɪʃ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ,
The proud , the mean , the selfish , and the great ,
这 自豪的 , 这 意思是 , 这 自私 , 和 这 伟大的 ,

骄傲的、卑鄙的、自私的、伟大的，

[swel] [ðə; ði] [dʌl] [θrɒŋ] , [ænd; ənd] ['stægə(r)] ['ɪntuː] [steɪt] .
Swell the dull throng , and stagger into state .
膨胀 这 乏味的 人群 , 和 错开 进入 状态 .

让沉闷的人群涌入，踉跄地进入状态。

[ləʊ] ! [praʊd] [ˌflæ'mɪnɪəs] [æt; ət] [ðə; ði] ['splendɪd] [bɔːd] ,
Lo ! proud Flaminius at the splendid board ,
洛 ! 自豪的 弗拉米尼乌斯 在 这 灿烂 木板 ,

瞧！骄傲的弗拉米尼乌斯站在华丽的棋盘前！

[ðə; ði] ['iːzi] ['tʃæplɪn] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪθiɪst] [lɔːd] ,
The easy chaplain of an atheist lord ,
这 简单的 牧师 的 一个 无神论者 主 ,

一位无神论领主的随行牧师

[kwɑːf, kwɔf] [ðə; ði] [braɪt] [dʒuːs] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [gʌst] [ɒv; əv] [sens] ,
Quaffs the bright juice , with all the gust of sense ,
畅饮 这 明亮的 汁 , 和 全部 这 阵风 的 感觉 ,

他一口气喝下了那鲜亮的果汁，带着十足的理智。

[ænd; ənd] [klaʊdz] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ɪn] ['tɔːpɪd] ['elɪgəns] ;
And clouds his brain in torpid elegance ;
和 云 他的 脑 在 迟钝 优雅 ;

他那迟钝的优雅蒙蔽了他的双眼；

[ɪn] ['tʃaɪnə] [vɑːzɪs] , [siː] !
In china vases , see !
在 中国 花瓶 , 看 !

看看中国花瓶！

[ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] [ɪl] ,
the sparkling ill ,
这 闪闪发光 患病的 ,

闪闪发光的病态，

[frɒm; frəm] [geɪ] [di'kæntəz] [vjuː] [ðə; ði] ['rəʊzi] [rɪl] ;
From gay decanters view the rosy rill ;
从 同性恋 醒酒器 看法 这 红润 溪流 ;

从明亮的醒酒器中可以看到玫瑰色的小溪；

[ðə; ði] [niːt] - [kɑːrvd] [paɪps] [ɪn] ['sɪlvə(r)] ['set(ə)l] [leɪd] ,
The neat - carved pipes in silver settle laid ,
这 整洁的 - 雕刻 管道 在 银 定居 铺设 ,
精雕细琢的银质烟斗静静地摆放着，

[ðə; ði] [skruː] [baɪ] [ˌmæθə'mætɪk] ['kʌnɪŋ] [meɪd] :
The screw by mathematic cunning made :
这 拧紧 经过 数学 狡猾 制成 :
运用数学技巧制造的螺丝：

[əʊ] , ['hæpi] [priːst] !
Oh , happy priest !
哦 , 快乐的 牧师 !
哦，快乐的神父！

[huːz] [gɒd] , [laɪk] ['iːdʒɪpts] , [laɪz]
whose God , like Egypt's , lies
谁 上帝 , 喜欢 埃及的 , 谎言
他们的神，就像埃及的神一样，躺着

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] .
At once the deity and sacrifice .
在 一次 这 神 和 牺牲 .
神灵与祭品同时存在。

[bʌt; bət] [ɪz] [ˌflæ'mɪniəs] [ðen] [ðə; ði] [mæn] [ə'ləʊn]
But is Flaminius then the man alone
但 是 弗拉米尼乌斯 然后 这 男人 独自的
但弗拉米尼乌斯就只有他一个人吗?

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] ['swɪmɪŋ] [breɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ?
To whom the joys of swimming brains are known ?
到 谁 这 喜悦 的 游泳 大脑 是 已知 ?
谁能体会到畅游大脑的乐趣?

[ləʊ] ! [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['təʊpə(r)] [huːz] - [sens] ,
Lo ! the poor toper whose untutor'd sense ,
洛 ! 这 贫穷的 托珀 谁 - 感觉 ,
瞧！那可怜的学霸，他未经教化的感知，

[siːz] [blɪs] [ɪn] [eɪl] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [wɪð] [waɪn] [dɪ'spens] ;
Sees bliss in ale , and can with wine dispense ;
看到 极乐 在 麦芽酒 , 和 能 和 葡萄酒 分配 ;
认为麦芽酒和葡萄酒一样令人愉悦；

[huːz] [hed] [praʊd] ['fænsi] ['nevə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [stɪə(r)]
Whose head proud fancy never taught to steer
谁 头 自豪的 想要 绝不 教授 到 转向
谁的头脑骄傲自大，却从未学会如何掌舵

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['mʌdi] ['ekstəsi] [ɒv; əv] [bɪə(r)] ;
Beyond the muddy ecstasies of beer ;
超过 这 浑 狂喜 的 啤酒 ;
超越啤酒带来的泥泞狂喜；

[bʌt; bət] ['sɪmp(ə)l] ['neɪtʃə(r)] [kæn; kən] [hɜː(r); hə(r)] ['lɒŋɪŋ] [kwentʃ] ,
But simple nature can her longing quench ,
但 简单的 自然 能 她 渴望 淬火 ,
但简单的自然之美就能满足她的渴望。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [-] [kɜːv] , [ɔː(r)] ['hʌmblə] [bentʃ] :
Behind the settle's curve , or humbler bench :
在后面 这 塞特尔的 曲线 , 或者 谦逊 长椅 :
位于长椅后方，或更简陋的长凳后面：

[sʌm; səm] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] [dɪ'fjuːzɪŋ] [wɔːmθ] [ə'raʊnd] ,
Some kitchen fire diffusing warmth around ,
一些 厨房 火 扩散 温暖 大约 ,
厨房里燃起的炉火散发出温暖的气息，

[ðə; ði]['semi] - [gləʊb] [baɪ] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] [kraʊnd] ;
The semi - globe by hieroglyphics crown'd ;
这 半 - 地球 经过 象形文字 加冕 ;
半球形图案，饰以象形文字；

[weə(r)] ['kænvəs] [pɜːs] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] [brɑːs] - ,
Where canvas purse displays the brass enroll'd ,
在哪里 帆布 钱包 显示器 这 黄铜 - ,
帆布钱包上展示着黄铜注册标志，

[nɔː(r)] [weitə] [reɪv] , [nɔː(r)] ['lændlɔːdz] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ;
Nor waiters rave , nor landlords thirst for gold ;
也不 服务员 锐舞 , 也不 房东 口渴 为了 金子 ;
侍者不再喧闹，房东也不再贪婪黄金；

[eɪl] [ænd; ənd]['kɒntent][hɪz; ɪz] ['fænsiz] [baʊndz] [kən'faɪn] .
Ale and content his fancy's bounds confine .
艾尔啤酒 和 内容 他的 精致的 界限 局限 .
麦芽酒和满足感限制了他的想象力。

[hiː; hi][ɑːsks][nəʊ]['lɪmpɪd] [pʌntʃ] , [nəʊ]['rəʊzi][waɪn] ;
He asks no limpid punch , no rosy wine ;
他 问 不 清澈的 冲床 , 不 红润 葡萄酒 ;
他不要清澈的潘趣酒，也不要玫瑰色的葡萄酒；

[bʌt; bət] [siːz] , [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][æn; ən]['iːkwəl] [ʃeə(r)] ,
But sees , admitted to an equal share ,
但 看到 , 承认 到 一个 平等的 分享 ,
但看到，被承认享有同等份额，

[iːtʃ] ['feɪθf(ə)l] [sweɪn] [ðə; ði] ['hedi] ['pəʊʃ(ə)n][beə(r)] :
Each faithful swain the heady potion bear :
每个 忠实 斯温 这 令人陶醉 药水 熊 :
每个忠诚的侍者都喝下了那令人陶醉的药水：

[gəʊ] , ['waɪzə(r)] [ðaʊ] !
Go , wiser thou !
去 , 更明智 你 !
去吧，更聪明的你！

[ænd; ənd][ɪn] [ðaɪ] [skeɪl] [ɒv; əv] [teɪst] ,
and in thy scale of taste ,
和 在 你的 规模 的 品尝 ,
在你看来，

[weɪ] [gaʊt] [ænd; ənd]['græv(ə)l] [ə'genst] [eɪl] [ænd; ənd] [rest] ;
Weigh gout and gravel against ale and rest ;
称重 痛风 和 碎石 反对 麦芽酒 和 休息 ;
权衡痛风和砂砾与啤酒和休息的利弊；

[kɔːl] ['vʌlgə(r)] ['pælət] [wɒt] [ðaʊ] [dʒʌdʒ] [səʊ] ;
Call vulgar palates what thou judgest so ;
称呼 庸俗 味蕾 什么 你 法官 所以 ;
你认为庸俗的口味该怎么称呼就怎么称呼吧；

[seɪ] [bɪə(r)][ɪz] ['hevi] , ['wɪndi] , [kəʊld] , [ænd; ənd] [sləʊ] ;
Say beer is heavy , windy , cold , and slow ;
说 啤酒 是 重的 , 刮风 , 寒冷的 , 和 慢的 ;
假设啤酒很重、风很大、很冷、很慢；

[lɑːf] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)][sɒts] [wɪð] ['ɪnsələnt] [prɪ'tens] ,
Laugh at poor sots with insolent pretence ,
笑 在 贫穷的 酒鬼 和 傲慢的 虚伪 ,

用傲慢的姿态嘲笑可怜的酒鬼，

[jet] [kraɪ] , [wen] ['tɔːtʃəd] , [weə(r)] [ɪz] ['prɒvɪdəns] ?
Yet cry , when tortured , where is Providence ?
然而 哭 , 什么时候 受折磨 , 在哪里 是 普罗维登斯 ?

然而，在遭受酷刑时，人们会哭喊：天意在哪里？

[ɪn] ['veəriəs] [fɔːmz] [ðə; ði] - ['spɪrɪt] [muːvz] ,
In various forms the madd'ning spirit moves ,
在 各种各样的 表格 这 - 精神 移动 ,

疯狂的灵魂以各种形式出现，

[ðɪs] [drɪŋks] [ænd; ənd] [faɪts] , [ə'nʌðə(r)] [drɪŋks] [ænd; ənd] [lʌvz] .
This drinks and fights , another drinks and loves .
这 饮料 和 战斗 , 其他 饮料 和 爱 .

这个喝酒打架，另一个喝酒谈恋爱。

[ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] [ziːl] , [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ,
A bastard zeal , of different kinds it shows ,
一个 混蛋 热情 , 的 不同的 种类 它 演出 ,

它展现出一种扭曲的热情，而且是多种多样的热情。

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'lɪdʒən] [gləʊz] :
And now with rage , and now religion glows :
和 现在 和 愤怒 , 和 现在 宗教 发光 :

而现在，愤怒笼罩着一切，宗教也因此熠熠生辉：

[ðə; ði]['fræntɪk][səʊl] [braɪt] ['riːzənz] [pɑːθ][di'fai, 'di:-] ,
The frantic soul bright reason's path defies ,
这 疯狂的 灵魂 明亮的 原因 小路 反抗 ,

疯狂的灵魂违背了理性的道路，

[naʊ] [kriːps] [ɒn] [ɜːθ] , [naʊ] ['traɪʌmfs] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] ;
Now creeps on earth , now triumphs in the skies ;
现在 令人毛骨悚然 在 地球 , 现在 胜利 在 这 天空 ;

时而潜伏于地，时而翱翔于天际；

[swɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv]['erə(r)] , [ænd; ənd] [ɪk'splɔː(r)] ,
Swims in the seas of error , and explores ,
游泳 在 这 海域 的 错误 , 和 探索 ,

在错误的海洋中遨游，并进行探索，

[θruː] ['mɪdnaɪt] [mɪsts] , [ðə; ði] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [ʃɔːz] ;
Through midnight mists , the fluctuating shores ;
通过 午夜 薄雾 , 这 波动 海岸 ;

透过午夜的薄雾，可以看到变幻莫测的海岸线；

[frɒm; frəm] [weɪv] [tuː; tə] [weɪv] [ɪn] ['rɒki] ['tʃæn(ə)l] [glaɪdz] ,
From wave to wave in rocky channel glides ,
从 海浪 到 海浪 在 岩石 渠道 滑翔 ,

在岩石嶙峋的河道中，从一波波浪滑行到另一波波浪，

[ænd; ənd] [sɪŋks] [ɪn] [wəʊ] , [ɔː(r)][ɒn] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [slaɪdz] ;
And sinks in woe , or on presumption slides ;
和 水槽 在 悲哀 , 或者 在 假定 幻灯片 ;

陷入悲伤，或因自负而滑落；

[ɪn] [praɪd] [ɪg'zɔːltɪd] , [ɔː(r)][baɪ] [ʃeɪm] [dɪ'prɛst] ,
In pride exalted , or by shame deprest ,
在 自豪 崇高 , 或者 经过 耻辱 压榨 ,

因骄傲而欢欣，或因羞愧而沮丧

[æn; ən]['eɪndʒl] - ['dev(ə)l] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['hjuːmən] - [biːst] .
An angel - devil , or a human - beast .
一个 天使 - 魔鬼 , 或者 一个 人类 - 兽 .

天使与魔鬼的结合体，或者说人与野兽的结合体。

[sʌm; səm][reɪdʒ][ɪn][ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['fɒli] [mæd] ;
Some rage in all the strength of folly mad ;
一些 愤怒 在 全部 这 力量 的 蠢事 疯狂的 ;

有些人怒火中烧，疯狂至极；

[sʌm; səm] [lʌv] [stjuː'pɪdəti] , [ɪn] ['saɪləns] [klæd] ,
Some love stupidity , in silence clad ,
一些 爱 愚蠢 , 在 沉默 覆膜 ,

有些人喜欢愚蠢，默默无闻地掩藏着。

[ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] ['kwɒrəlsəm] , [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [geɪ] ,
Are never quarrelsome , are never gay ,
是 绝不 爱争吵的 , 是 绝不 同性恋 ,

从不争吵，也从不同性恋

[bʌt; bət] [sliːp] , [ænd; ənd] [grəʊn] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [ðə; ði] [naɪt] [ə'weɪ] ;
But sleep , and groan , and drink the night away ;
但 睡觉 , 和 呻吟 , 和 喝 这 夜晚 离开 ;

但睡吧，呻吟吧，借酒消愁，直到夜幕降临；

[əʊld] - [nɒdz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [lɑːf] [gəʊz] [raʊnd] ,
Old Torpio nods , and as the laugh goes round ,
老的 - 点头 , 和 作为 这 笑 去 圆形的 ,

老托尔皮奥点点头，笑声四起。

[grʌnts] [θruː] [ðə; ði]['neɪz(ə)l] [dʌkt] , [ænd; ənd][dʒɔɪnz][ðə; ði] [saʊnd] .
Grunts through the nasal duct , and joins the sound .
咕哝声 通过 这 鼻腔 管 , 和 加入 这 声音 .

通过鼻腔发出咕噜声，并加入到声音中。

[ðen] [sliːp] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] ['lɪkəz] [pɑːs] ,
Then sleeps again , and , as the liquors pass ,
然后 睡觉 再次 , 和 , 作为 这 酒 经过 ,

然后他又睡着了，随着酒劲过去，

[weiks] [æt; ət][ðə; ði] ['frendli] [dʒɒg] , [ænd; ənd] [teɪks] [hɪz; ɪz] [glɑːs] :
Wakes at the friendly jog , and takes his glass :
醒来 在 这 友好的 慢跑 , 和 需要 他的 玻璃 :

醒来后，他开始慢跑，并拿起酒杯：

[ə'laɪk][tuː; tə][hɪm] [huː] [stændz] , [ɔː(r)] [riːlz] , [ɔː(r)] [muːvz] ,
Alike to him who stands , or reels , or moves ,
相似 到 他 WHO 站立 , 或者 卷轴 , 或者 移动 ,

无论他是站立、踉跄还是移动，

[ðə; ði] ['elbəʊ] [tʃeə(r)] , [gʊd] [waɪn] , [ænd; ənd] [sliːp] [hiː; hi] [lʌvz] ,
The elbow chair , good wine , and sleep he loves ,
这 弯头 椅子 , 好的 葡萄酒 , 和 睡觉 他 爱 ,

他喜欢的扶手椅、美酒和睡眠。

[nɔː(r)] [k'eəz] [ɒv; əv] [steɪt] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz] ['iːzi] [hed] ,
Nor cares of state disturb his easy head ,
也不 关心 的 状态 打扰 他的 简单的 头 ,

国家大事丝毫不扰乱他平静的心绪。

[baɪ]['grəʊsə(r)] [fjuːmz] [ænd; ənd]['kɑːmə(r)] ['fɒliz] [fed] ;
By grosser fumes and calmer follies fed ;
经过 更粗俗 烟雾 和 更平静 愚行 美联储 ;

被更浓烈的烟雾和更平静的愚行所滋养；

[nɔː(r)] [θɔːts] [ɒv; əv] [wen] , [ɔː(r)] [weə(r)] , [ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [kʌm] ,
Nor thoughts of when , or where , or how to come ,
也不 想法 的 什么时候 , 或者 在哪里 , 或者 如何 到 来 ,
既没有考虑何时、何地、如何到来，

[ðə; ði] ['kænvəs] ['dʒen(ə)rəl] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [duːm] ;
The canvass general , or the general doom ;
这 帆布 一般的 , 或者 这 一般的 厄运 ;
竞选总指挥，或者说，普遍的厄运；

[ɛkstɹ'iːmz] [nɛə] [wʌn] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [səʊl] ,
Extremes ne'er reach'd one passion of his soul ,
极端情况 从未 已达到 一 热情 的 他的 灵魂 ,
他灵魂深处的任何一种激情，都从未被极端所触及。

[ə; eɪ] ['vɪlən] [teɪm] , [ænd; ənd] [æn; ən] - [fuːl] ;
A villain tame , and an unmettled fool ;
一个 恶棍 驯服 , 和 一个 - 傻子 ;
一个被驯服的恶棍，一个毫无胆识的傻瓜；

[tuː; tə] [hɑːf] [hɪz; ɪz] [v'aɪsɪz] [hiː; hi] [hæz; həz] [bʌt; bət] [prɪ'tens] ,
To half his vices he has but pretence ,
到 一半 他的 恶习 他 有 但 虚伪 ,
他有一半的恶习只是装出来的，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [juː'zɜːp] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['kɒmən] [sens] ;
For they usurp the place of common sense ;
为了 他们 篡 这 地方 的 常见的 感觉 ;
因为它们篡夺了常识的地位；

[tuː; tə] [hɑːf] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['merɪts] [hæz; həz] [nəʊ] [kleɪm] ,
To half his little merits has no claim ,
到 一半 他的 小的 优点 有 不 宣称 ,
他那点微不足道的功绩，一半都算不上，这根本不可能。

[fɔː(r); fə(r)] ['veri] ['ɪndələns] [hæz; həz] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ;
For very indolence has raised his name ;
为了 非常 懒惰 有 提高 他的 姓名 ;
懒惰使他名声大噪；

['hæpi] [ɪn] [ðɪs] , [ðæt] , ['ʌndə(r)] ['seɪtənz] [sweɪ] ,
Happy in this , that , under Satan's sway ,
快乐的 在 这 , 那 , 在下面 撒旦的 摇摆 ,
在撒旦的掌控下，沉浸于此，沉浸于彼，感到快乐。

[hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)nz] ['tremb(ə)l] , [bʌt; bət] [wɪl] [nɒt] [ə'beɪ] .
His passions tremble , but will not obey .
他的 激情 颤抖 , 但 将要 不是 服从 .
他的激情颤抖，却不肯屈服。

[ðə; ði] ['vɪkə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪbəlz] [frʌnt] [prɪ'zaɪd] ,
The vicar at the table's front presides ,
这 牧师 在 这 表格的 正面 主持 ,
坐在桌子前面的牧师主持仪式。

[huːz] ['prez(ə)ns] [ə; eɪ] [mə'næstɪk] [laɪf] [di'raid] ;
Whose presence a monastic life derides ;
谁 在场 一个 修道院 生活 嘲笑 ;
他的存在是对修道生活的嘲讽；

[ðə; ði] ['revərənd] [wɪg] , [ɪn] ['saɪdweɪ] ['ɔːdə(r)] [pleɪst] ,
The reverend wig , in sideway order placed ,
这 牧师 假发 , 在 横向 命令 放置 ,
牧师假发，侧放着，

[ðə; ði] ['revərənd] [bænd] , [baɪ] ['ruːbrɪk] [steɪnz] [dɪs'greɪst] ,
The reverend band , by rubric stains disgraced ,
这 牧师 乐队 , 经过 评分标准 污渍 蒙羞的 ,

牧师乐队因污点而蒙羞，

[ðə; ði] [liə] [aɪ] , [ɪn] ['weɪwəd] ['sɜːklz] [roʊld] ,
The leering eye , in wayward circles roll'd ,
这 色眯眯的 眼睛 , 在 任性的 界 滚动 ,

那只色眯眯的眼睛，胡乱地转着圈，

[mɑːk] [hɪm] [ðə; ði] ['pɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [fəʊld] ,
Mark him the pastor of a joyial fold ,
标记 他 这 牧师 的 一个 - 折叠 ,

请把他视为一群喜乐羊群的牧者。

[huːz] ['veəriəs] [teksts] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ] [laʊd] [ə'plɔːz] ,
Whose various texts excite a loud applause ,
谁 各种各样的 文本 激发 一个 大声 掌声 ,

他的多篇作品都赢得了热烈的掌声。

['feɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [kɔːz] .
Favouring the bottle , and the good old cause .
偏爱 这 瓶子 , 和 这 好的 老的 原因 .

偏爱酒瓶，以及古老的公益事业。

[siː] !
See !
看 !

看！

[ðə; ði] [dʌl] [smaɪl] [wɪtʃ] ['fɪəfəli] [ə'pɪəz] ,
the dull smile which fearfully appears ,
这 乏味的 微笑 哪个 恐惧地 出现 ,

那抹带着恐惧的、呆滞的笑容，

[wen] [grəʊs] [ɪn'diːsnsi] [hɜː(r); hə(r)] [frʌnt] ['ʌp'rɪrz] ,
When gross indecency her front uprears ,
什么时候 总的 不雅 她 正面 上后部 ,

当她衣着暴露、举止粗鲁时，她的前胸向上翘起。

[ðə; ði] [dʒɔɪ] , [ðə; ði] ['fɪəsə(r)] [bɜːnz] [wɪ'ðɪn] ,
The joy conceal'd , the fiercer burns within ,
这 喜悦 隐藏的 , 这 更凶猛 烧伤 之内 ,

隐藏的喜悦，内心燃烧得越旺盛。

[æz; əz] [mɑːsks] [ə'fɔːd] [ðə; ði] ['kiːnɪst] [gʌst] [tuː; tə] [sɪn] ;
As masks afford the keenest gust to sin ;
作为 面具 买得起 这 最热衷 阵风 到 罪 ;

口罩让罪恶更容易滋生；

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [helps] [ðə; ði] ['revərənd] ['saɪə(r)] ,
Imagination helps the reverend sire ,
想像力 帮助 这 牧师 父系 ,

想象力对这位牧师大人有所帮助。

[ænd; ənd] [spredz] [ðə; ði] [seɪlz] [ɒv; əv] [sʌb] - [dɪ'vaɪn] [dɪ'zaɪə(r)] ;
And spreads the sails of sub - divine desire ;
和 传播 这 帆 的 子 - 神圣的 欲望 ;

并展开了次神圣欲望的风帆；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [geɪ] [ɪ'mɒrəl] [dʒəʊk] [gəʊz] [raʊnd] ,
But when the gay immoral joke goes round ,
但 什么时候 这 同性恋 不道德 开玩笑 去 圆形的 ,

但是，当关于同性恋的不道德笑话流传开来时，

[wen] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['blʌʃɪŋ] [treɪn] [ɑː(r); ə(r)] [draʊnd] ,
When shame and all her blushing train are drown'd ,
什么时候 耻辱 和 全部 她 脸红 火车 是 溺水 ,

当羞耻和她所有羞红的裙摆都被淹没时，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [gɒd] [blæs'fiːm] , [hiː; hi] [teɪks]
Rather than hear his God blasphemed , he takes
相当 比 听到 他的 上帝 亵渎神明 , 他 需要

他宁愿忍受，也不愿听到自己的神被亵渎。

[ðə; ði] [lɑːst] [lʌvd] [glɑːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔːd] [fɔ'seik] .
The last loved glass , and then the board forsakes .
这 最后的 喜爱 玻璃 , 和 然后 这 木板 遗弃 .

最后一只心爱的玻璃杯，然后是木板的遗弃。

[nɒt] [ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [prɒmpts] [ðə; ði] ['səʊbə(r)] [θɔːt] ,
Not that religion prompts the sober thought ,
不是 那 宗教 提示 这 清醒 想法 ,

并非宗教会促使人们进行冷静思考，

[bʌt; bət] ['sleɪvɪʃ] ['kʌstəm] [hæz; həz] [ðə; ði] ['præktɪs] [tɔːt] ;
But slavish custom has the practice taught ;
但 奴隶 风俗 有 这 实践 教授 ;

但奴性习俗教导人们这样做；

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] ['zeləs] [sʌn] [ɒv; əv] [wɔːm] [dɪ'vəʊʃn]
Besides , this zealous son of warm devotion
除了 , 这 热心 儿子 的 温暖的 虔诚

此外，这位充满热情、虔诚奉献的儿子

[hæz; həz] [ə; eɪ] [truː] ['liːvaɪt] ['baɪəs] [fɔː(r); fə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n] .
Has a true Levite bias for promotion .
有 一个 真的 利未人 偏见 为了 晋升 .

具有典型的利未人式的晋升倾向。

['vɪkə(r)] [mʌst; məst] [wɪð] [dɪ'skreʃn] [gəʊ] [ə'streɪ] ,
Vicars must with discretion go astray ,
牧师 必须 和 审慎 去 误入歧途 ,

牧师必须谨慎地误入歧途，

[waɪlst] ['bɪʃəp] [meɪ] [biː; bi] [dæmd] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [wei] ;
Whilst bishops may be damn'd the nearest way ;
而 主教们 可能 是 该死的 这 最近的 方式 ;

主教们或许会被诅咒；

[səʊ] ['pjuːni] ['rɔbəz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kɪl] ,
So puny robbers individuals kill ,
所以 弱小 强盗 个人 杀 ,

所以，那些卑微的劫匪也会被个人杀害。

[wen] ['hektə(r)] - ['hɪərəʊz] ['mɜːdə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] .
When hector - heroes murder as they will .
什么时候 赫克托 - 英雄 谋杀 作为 他们 将要 .

当赫克托耳式的英雄们随心所欲地杀戮时。

[gʊd] ['ɒnɪst] ['kjʊəriəʊ] ['elbəʊz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,
Good honest Curio elbows the divine ,
好的 诚实的 古玩 肘部 这 神圣的 ,

善良诚实的古玩用手肘顶撞神灵，

[ænd; ənd] [straɪvz] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['sɪnə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [ʃaɪn] ;
And strives a social sinner how to shine ;
和 努力 一个 社会的 罪人 如何 到 闪耀 ;

一个社会上的罪人努力想要闪耀光芒；

[ðə; ði] [dʌl] [kweɪnt] [teɪl] [ɪz][hɪz; ɪz] , [ðə; ði] - [teɪl] ,
The dull quaint tale is his , the lengthen'd tale ,
这 乏味的 古雅 故事 是 他的 , 这 - 故事 ,

那段枯燥乏味的奇特故事是他的，那段冗长的故事，

[ðæt] ['wɪltən] ['fɑːrmərz] [gɪv] [juː; jʊ] [wɪð] [ðeə(r)] [eɪl] ,
That Wilton farmers give you with their ale ,
那 威尔顿 农民 给 你 和 他们的 麦芽酒 ,

威尔顿的农民们会把他们酿造的麦芽酒送给你。

[haʊ] ['mɪdnaɪt] [gəʊsts] ['or] [vɔːlts] [tə'rɪfɪk] [pɑːs] ,
How midnight ghosts o'er vaults terrific pass ,
如何 午夜 鬼魂 超过 金库 了不起 经过 ,

午夜的幽灵如何掠过巨大的拱顶，

[dɑːns] ['or] [ðə; ði] [greɪv] , [ænd; ənd] [slaɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [grɑːs] ;
Dance o'er the grave , and slide along the grass ;
舞蹈 超过 这 严重 , 和 滑动 沿着 这 草 ;

在坟墓上跳舞，在草地上滑行；

[ɔː(r)] [haʊ] [peɪl] ['sɪsəli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wʊd]
Or how pale Cicely within the wood
或者 如何 苍白 西塞莉 之内 这 木头

或者说，西西莉在树林中是多么苍白。

[kɔːld] ['seɪtn] [fɔːθ] , [ænd; ənd] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blʌd] .
Call'd Satan forth , and bargain'd with her blood .
被称为 撒但 前进 , 和 - 和 她 血 .

她召唤撒旦，用她的鲜血与他交易。

[ðiːz] , ['ɒnɪst] ['kjʊəriəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðaɪn] , [ænd; ənd] [ðiːz]
These , honest Curio , are thine , and these
这些 , 诚实的 古玩 , 是 你的 , 和 这些

诚实的库里奥，这些都是你的，还有这些

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dʌl] ['treʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][breɪn][æt; ət] [piːs] ;
Are the dull treasures of a brain at peace ;
是 这 乏味的 宝藏 的 一个 脑 在 和平 ;

大脑平静下来，那些沉闷的宝藏又会是怎样的呢?

[nəʊ][wɪt][in'tɔksikeit, -kit, -keit][ðaɪ]['dʒent(ə)l] [skʌl] ,
No wit intoxicates thy gentle skull ,
不 有 麻醉剂 你的 温和的 颅骨 ,

任何智慧都无法迷惑你温柔的头颅。

[ɒv; əv] ['hevi] , ['neɪtɪv] , [ʌn'rɔːt] ['fɒli] [fʊl] :
Of heavy , native , unwrought folly full :
的 重的 , 本国的 , 未加工的 蠢事 满的 :

充满沉重、本土、未经雕琢的愚蠢:

[bəʊl] [ə'pɒn] [bəʊl] [ɪn] [veɪn] [ɪg'zɜːt] [ðeə(r)] [fɔːs] ,
Bowl upon bowl in vain exert their force ,
碗 之上 碗 在 徒劳 发挥 他们的 力量 ,

一碗接一碗地徒劳地施力，

[ðə; ði] ['briːðɪŋ] ['spɪrɪt] [teɪks] [ə; eɪ] ['daʊnwəd] [kɔːs] ,
The breathing spirit takes a downward course ,
这 呼吸 精神 需要 一个 向下 课程 ,

呼吸之灵向下沉沦，

[ɔː(r)] ['meɪnli] ['sɔːrɪŋ] ['ʌpwədz] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ,
Or mainly soaring upwards to the head ,
或者 主要 翱翔 向上 到 这 头 ,

或者主要向上飞到头部，

[miːts] [æn; ən] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [fens] [ɒv; əv] [liːd] .
Meets an impenetrable fence of lead .
满足 一个 坚不可摧 栅栏 的 带领 .

遇到一道坚不可摧的铅制围栏。

[hæst] [ðaʊ] , [əʊ] ['riːdə(r)] !
Hast thou , oh reader !
哈斯特 你 , 哦 读者 !

读者啊，你拥有吗?

[sɜːrtʃt] ['or] ['dʒent(ə)l] [geɪ] ,
searched o'er gentle Gay ,
搜索 超过 温和的 同性恋 ,

搜寻过温柔的盖伊，

[weə(r)] ['veəriəs] ['ænɪmlz] [ðeə(r)] [p'aʊəz] [dɪ'spleɪ] ?
Where various animals their powers display ?
在哪里 各种各样的 动物 他们的 权力 展示 ?

各种动物在哪里展现它们的力量?

[ɪn] [wʌn] [streɪndʒ] [gruːp] [ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)] ,
In one strange group a chattering race are hurl'd ,
在 一 奇怪的 团体 一个 喋喋不休 种族 是 被扔出 ,

在一个奇怪的群体中，一群叽叽喳喳的人被扔了出去。

[led] [baɪ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Led by the monkey who had seen the world .
引领 经过 这 猴 WHO 有 已见 这 世界 .

由那只见过世面的猴子带领。

[laɪk] [hɪm] [fə'briːʃiːoʊ] [stiːlz] [frɒm; frəm] ['gɑːrdiənz] [saɪd] ,
Like him Fabricio steals from guardian's side ,
喜欢 他 法布里西奥 偷窃 从 监护人的 边 ,

和他一样，法布里西奥也从守护者一方偷东西。

[swɪmz] [nɒt] [ɪn] ['plɛʒərz] [striːm] , [bʌt; bət] [sɪps] [ðə; ði] [taɪd] :
Swims not in pleasure's stream , but sips the tide :
游泳 不是 在 快乐的 溪流 , 但 啜饮 这 潮 :

不随波逐流，而是浅尝辄止:

[hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] , [jet] [bʌt; bət] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]
He hates the bottle , yet but thinks it right
他 讨厌 这 瓶子 , 然而 但 思考 它 正确的

他讨厌瓶子，但却认为这样做是对的。

[tuː; tə] [bəʊst] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ;
To boast next day the honours of the night ;
到 夸 下一个 天 这 荣誉 的 这 夜晚 ;

次日炫耀昨晚的荣耀;

[nʌn] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊəd] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] [faɪt] .
None like your coward can describe a fight .
没有任何 喜欢 你的 懦夫 能 描述 一个 斗争 .

像你这样的懦夫根本无法描述一场战斗。

[siː] [hɪm] [æz; əz] [daʊn] [ðə; ði] ['spɑːklɪŋ] ['pəʊʃ(ə)n] [gəʊz] ,
See him as down the sparkling potion goes ,
看 他 作为 向下 这 闪闪发光 药水 去 ,

看着他一口吞下那瓶闪闪发光的药水，

['leɪbə(r)] [tuː; tə] [grɪn] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [dəʊs] ;
Labour to grin away the horrid dose ;
劳动 到 咧嘴笑 离开 这 可怕的 剂量 ;

强忍着剧痛，强颜欢笑;

[ɪn][dʒɔɪ] - [feɪnd] [geɪz] [hɪz; ɪz] ['mɪsti] ['aɪbɔːlz] [fləʊt] ,
In joy - feigned gaze his misty eyeballs float ,
在 喜悦 - 假装 目光 他的 蒙蒙 眼球 漂浮 ,
他装出一副喜悦的模样，迷蒙的眼珠漂浮着，

['ti 'eɪtʃ] - [ˌʌn'sɪvl] ['spɪrɪt]['gɜːg(ə)lɪŋ][æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] ;
Th ' uncivil spirit gurgling at his throat ;
钍 - 不文明 精神 淙淙 在 他的 喉 ;
他喉咙里发出粗鲁的咕噜声；

[səʊ] [lʊks] [dɪm] ['taɪtn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪntri] [siːn] ,
So looks dim Titan through a wintry scene ,
所以 看起来 暗淡 泰坦 通过 一个 冬季 场景 ,
透过冬日的景色，土卫六看起来黯淡无光。

[ænd; ənd] ['feɪntli] [tʃɪəz] [ðə; ði] [wəʊ] - [fɔː'bəʊdɪŋ] [sweɪn] .
And faintly cheers the woe - foreboding swain .
和 淡淡的 干杯 这 悲哀 - 不祥的预感 斯温 .
轻轻地，这让预感不祥的少年感到一丝慰藉。

['taimən] , [lɒŋ] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
Timon , long practised in the school of art ,
蒂蒙 , 长的 已实践 在 这 学校 的 艺术 ,
蒂蒙，长期在艺术学校学习，

[hæz; həz] [lɒst] [iːtʃ] [faɪnə] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ;
Has lost each finer feeling of the heart ;
有 丢失的 每个 更精细 感觉 的 这 心 ;
失去了所有细腻的情感；

['traɪʌmfs] ['or] [ʃeɪm] , [ænd; ənd] , [wɪð] [dɪ'luːsɪv] [waɪlz] ,
Triumphs o'er shame , and , with delusive wiles ,
胜利 超过 耻辱 , 和 , 和 虚幻的 诡计 ,
战胜耻辱，并凭借欺骗性的诡计，

[lɑːfs] [æt; ət][ðə; ði]['ɪdiət][hiː; hi][hɪm'self] [bi'gail] :
Laughs at the idiot he himself beguiles :
笑声 在 这 笨蛋 他 他自己 欺骗 :
他嘲笑自己欺骗的傻瓜：

[səʊ]['meitrən] , [pɑːst][ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv] - [tʌŋ] ,
So matrons , past the awe of censure's tongue ,
所以 女舍监 , 过去的 这 敬畏 的 - 舌头 ,
所以，那些已然超越了谴责之舌的敬畏的贵妇们，

[dɪ'raɪd] [ðə; ði] [blʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)][ænd; ənd] [jʌŋ] .
Deride the blushes of the fair and young .
嘲笑 这 脸红 的 这 公平的 和 年轻的 .
嘲笑年轻貌美者的羞涩脸红。

[fjuː] [wɪð] [mɔː(r)]['faɪə(r)][ɒn] ['evri] ['sʌbdʒɪkt] [spəʊk] ,
Few with more fire on every subject spoke ,
很少 和 更多的 火 在 每一个 主题 辐 ,
很少有人像他那样对每个话题都充满热情地发言。

[bʌt; bət] [tʃiːf] [hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [geɪ] [ɪ'mɒrəl] [dʒəʊk] ;
But chief he loved the gay immoral joke ;
但 首席 他 喜爱 这 同性恋 不道德 开玩笑 ;
但老大喜欢这种不道德的同性恋笑话；

[ðə; ði] [wɜːdz] [məʊst]['seɪkrɪd] , [stəʊl] [frɒm; frəm]['həʊli] [rɪt] ,
The words most sacred , stole from holy writ ,
这 字 最多 神圣 , 偷窃 从 圣 写 ,
最神圣的文字，是从圣经中窃取的。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [njuːə] [fɔːm] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] [wɪt] .
He gave a newer form , and called them wit .
他 给予 一个 较新的 形式 , 和 称为 他们 有 .
他赋予了它们一种新的形式，并称之为机智。

[vaɪs] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [sɪn'sɪə(r)] ['ælaɪ] ,
Vice never had a more sincere ally ,
副 绝不 有 一个 更多的 真诚 盟友 ,
Vice从未有过比他更真诚的盟友。

[səʊ] [bəʊld] [nəʊ] ['sɪnə(r)] , [jet] [nəʊ] [seɪnt] [səʊ] [slaɪ] ;
So bold no sinner , yet no saint so sly ;
所以 大胆的 不 罪人 , 然而 不 圣 所以 狡猾 ;
如此大胆，却不像罪人；如此狡猾，却不像圣人。

, [bʌt; bət] [nɒt] [waɪz] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['vɜːtʃuː] [breɪv] ,
Learn'd , but not wise , and without virtue brave ,
学会了 , 但 不是 明智的 , 和 没有 美德 勇敢的 ,
博学而不智慧，勇敢而不德行，

[ə; eɪ] [geɪ] , [dɪ'luːdɪŋ] , [ˌfɪlə'sɒfɪk] [neɪv] .
A gay , deluding , philosophic knave .
一个 同性恋 , 欺骗 , 哲学 恶棍 .
一个同性恋、自欺欺人、爱搞哲学的无赖。

[wen] ['bækəs] - [dʒɔɪz] [hɪz; ɪz] ['eəri] ['fænsi] ['faɪə(r)] ,
When Bacchus ' joys his airy fancy fire ,
什么时候 巴克斯 - 喜悦 他的 轻盈的 想要 火 ,
当酒神巴克斯的喜悦燃起他轻盈的幻想之火时，

[ðeɪ] [stɜː(r)] [ə; eɪ] [njuː] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [fɔːls] [dɪ'zaɪə(r)] ;
They stir a new , but still a false desire ;
他们 搅拌 一个 新的 , 但 仍然 一个 错误的 欲望 ;
它们激起了一种新的、但仍然是虚假的欲望；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ʌn'tɔːt] [fuːl] ,
And to the comfort of each untaught fool ,
和 到 这 舒适 的 每个 未受过教育 傻子 ,
而令每个无知愚昧的人感到欣慰的是，

['hɒrəs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['vindikeit] [ðə; ði] [bəʊl] .
Horace in English vindicates the bowl .
贺拉斯 在 英语 证明清白 这 碗 .
贺拉斯用英语为这个碗辩护。

“ [ðə; ði] [mæn] , ” [sez] ['taimən] , “ [huː] [ɪz] [drʌŋk] [ɪz] [blest] ,
“ The man , ” says Timon , “ who is drunk is blest ,
“ 这 男人 , ” 说道 蒂蒙 , “ WHO 是 醉 是 祝福 ,
“醉酒的人,”提门说，“是有福的。”

[nəʊ] [fɪəz] [dɪ'stɜːb] , [nəʊ] [k'eəz] [dɪ'strɔɪ] [hɪz; ɪz] [rest] ;
No fears disturb , no cares destroy his rest ;
不 恐惧 打扰 , 不 关心 破坏 他的 休息 ;
没有恐惧打扰他的安宁，没有烦恼破坏他的睡眠；

[ɪn] ['θɔːtləs] [dʒɔɪ] [hiː; hi] [riːlz] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
In thoughtless joy he reels away his life ,
在 轻率 喜悦 他 卷轴 离开 他的 生活 ,
他因盲目的喜悦而虚度光阴，最终走向死亡。

[nɔː(r)] [dred] [ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv] [il] , [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [waɪf] . ”
Nor dreads that worst of ills , a noisy wife . ”
也不 脏辫 那 最差 的 疾病 , 一个 嘈杂 妻子 . ”
他也不惧怕最糟糕的灾祸——吵闹的妻子。

" [əʊ] ! [pleɪs] [ˌem ˈiː] , [dʒəʊv] , [weə(r)] [nʌn] [bʌt; bət] [ˈwɪmɪn] [kʌm] ,
" Oh ! place me , Jove , where none but women come ,
" 哦 ! 地方 我 , 朱庇特 , 在哪里 没有任何 但 女性 来 ,
"哦，朱庇特啊！请把我安置在只有女人才能到达的地方，

[ænd; ənd] [ˈθʌndəz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðaɪn] [əˈflɪkt] [ðə; ði] [ruːm] ,
And thunders worse than thine afflict the room ,
和 雷声 更糟 比 你的 折磨 这 房间 ,
比你听到的更可怕的雷声袭击了房间，

[weə(r)] [wʌn] [ɪˈtɜːn(ə)l] [ˈnʌθɪŋ] [ˈflʌtə] [raʊnd] ,
Where one eternal nothing flutters round ,
在哪里 一 永恒 没有什么 颤动 圆形的 ,
永恒的虚无在其中飘荡，

[ænd; ənd] [ˈsensləs] - [sens] [ɒv; əv] [mɜːθ] [kənˈfaʊnd] ;
And senseless titt'ring sense of mirth confound ;
和 无意义的 - 感觉 的 欢笑 混杂 ;
而无意义的咯咯笑声则令人困惑；

[ɔː(r)] [liːd] [ˌem ˈiː] [baʊnd] [tuː; tə] [ˈgærət] , [ˈbeɪbl] - [haɪ] ,
Or lead me bound to garret , Babel - high ,
或者 带领 我 边界 到 阁楼 , 巴别塔 - 高的 ,
或者把我带到阁楼，巴别塔高处，

[weə(r)] [ˈfræntɪk] [ˈpəʊɪt] [rəʊlz] [hɪz; ɪz] [ˈkreɪzi] [aɪ] ,
Where frantic poet rolls his crazy eye ,
在哪里 疯狂的 诗人 卷 他的 疯狂的 眼睛 ,
疯狂的诗人翻着他那疯狂的白眼，

[ˈtaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɪə(r)] [wɪð] [ɒft] - [rɪˈpiːtɪd] [tʃaɪmz] ,
Tiring the ear with oft - repeated chimes ,
令人疲惫 这 耳朵 和 经常 - 重复 编钟 ,
反复响起的钟声令人耳鸣疲劳

[ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnevə(r)] - [ˈendɪŋ] [raɪmz] :
And smiling at the never - ending rhymes :
和 微笑 在 这 绝不 - 结束 韵律 :
看着这永无止境的韵脚，我不禁微笑：

[iːn] [hɪə(r)] , [ɔː(r)] [ðeə(r)] , [aɪl] [biː; bi] [æz; əz] [blest] [æz; əz] [dʒəʊv] ,
E'en here , or there , I'll be as blest as Jove ,
e'en 这里 , 或者 那里 , 患病的 是 作为 祝福 作为 朱庇特 ,
无论身在何处，我都会像宙斯一样幸福。

[gɪv] [ˌem ˈiː] [təˈbækəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪn] [ai] [lʌv] .
Give me tobacco , and the wine I love .
给 我 烟草 , 和 这 葡萄酒 我 爱 .
给我烟草，还有我爱喝的酒。

" [əˈplɔːz] [frɒm; frəm] [hændz] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈæksents; ækˈsents] [breɪk] ,
" Applause from hands the dying accents break ,
" 掌声 从 双手 这 垂死 口音 休息 ,
"掌声从垂死的人们手中传来，口音也随之破碎。"

[ɒv; əv] - [sɒts] [huː] [ˈveɪnli] [traɪ] [tuː; tə] [spiːk] ;
Of stagg'ring sots who vainly try to speak ;
的 - 酒鬼 WHO 徒劳地 尝试 到 说话 ;
醉醺醺的踉跄者徒劳地试图说话；

[frɒm; frəm] [ˈmaɪləʊ] , [hɪm] [huː] [hæŋz] [əˈpɒn] [iːtʃ] [wɜːd] ,
From Milo , him who hangs upon each word ,
从 米洛 , 他 WHO 悬挂 之上 每个 单词 ,
来自米洛，那个对每个字都奉若神明的人，

[ænd; ənd] [ɪn] [laʊd] ['preɪzɪz] [splɪts] [ðə; ði] ['tɔːtʃəd] [bɔːd] ,
And in loud praises splits the tortured board ,
和 在 大声 赞扬 分裂 这 受折磨 木板 ，
而饱受折磨的董事会则在热烈的赞扬声中分裂开来。

[kə'lekts] [iːtʃ] ['sentəns] , [eə(r)] [ɪts] ['betə(r)] [nəʊn] ,
Collects each sentence , ere it's better known ,
收集 每个 句子 ， 埃雷 它是 更好的 已知 ，
收集每一句话，在它更广为人知之前，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] ['mjuːtɪleɪtɪd] [dʒəʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
And makes the mutilated joke his own .
和 制作 这 残缺 开玩笑 他的 自己的 .
并将这个被曲解的笑话变成了自己的笑话。

[æt; ət] ['wiːkli] [klʌb] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] , [weə(r)] [hiː; hi] [ruːlz] ,
At weekly club to flourish , where he rules ,
在 每周 俱乐部 到 繁荣 ， 在哪里 他 规则 ，
在每周的俱乐部里，他如鱼得水，成为那里的王者。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['grəʊsə(r)] [fuːlz] .
The glorious president of grosser fools .
这 辉煌 总统 的 更粗俗 傻瓜 .
这位光荣的总统，不过是一群愚蠢至极的人罢了。

[bʌt; bət] [siːs] , [maɪ] [mjuːz] ! [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔː(r)] [ðiːz] [ɪ'nʌf] ,
But cease , my Muse ! of those or these enough ,
但 停止 ， 我的 沉思 ！ 的 那些 或者 这些 足够的 ，
但是，我的缪斯啊，请停止吧！这些或这些就够了。

[ðə; ði] [fuːlz] [huː] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [neiv] [huː] [skɒf] ;
The fools who listen , and the knaves who scoff ;
这 傻瓜 WHO 听 ， 和 这 无赖 WHO 嘲笑 ；
听信的愚人和嘲笑的恶棍；

[ðə; ði] [dʒest] [prə'feɪn] , [ðæt] [mɒks] ['ti 'eɪtʃ] - [ə'fendɪd] [gɒd] ,
The jest profane , that mocks th ' offended God ,
这 笑话 亵渎 ， 那 模拟 th - 被冒犯了 上帝 ，
亵渎神明的玩笑，嘲弄了被冒犯的上帝，

[di'fai, 'diː-] [hɪz; ɪz] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [sets] [æt; ət] [nɔːt] [hɪz; ɪz] [rɒd] ;
Defies his power , and sets at nought his rod ;
反抗 他的 力量 ， 和 套 在 零 他的 杆 ；
他蔑视他的权力，不屑于他的权杖；

[ðə; ði] ['empti] [lɑːf] , [-] ['veɪnɪst] [fəʊ] ,
The empty laugh , discretion's vainest foe ,
这 空的 笑 ， 自由裁量权 最虚荣的 敌人 ，
空洞的笑声，是谨慎最虚荣的敌人。

[frɒm; frəm] [fuːl] [tuː; tə] [fuːl] [ˌɑːr 'iː] - ['ekəud] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ;
From fool to fool re - echoed to and fro ;
从 傻子 到 傻子 关于 - 回声 到 和 弗 ；
傻瓜之间的对话不断重复；

[ðə; ði] [slaɪ] [ɪn'diːsnsi] , [ðæt] ['sləʊli] [sprɪŋz]
The sly indecency , that slowly springs
这 狡猾 不雅 ， 那 缓慢地 弹簧
那种悄然滋生的狡猾的猥亵

[frɒm; frəm] ['bærən] [wɪt] , [ænd; ənd] [hɔːlts] [ɒn] [tremblɪŋ] [wɪŋz] :
From barren wit , and halts on trembling wings :
从 荒芜 有 ， 和 停止 在 发抖 翅膀 ：
从贫瘠的智慧中，到颤抖的翅膀上停滞不前：

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv][waɪn] ,
Enough of these , and all the charms of wine ,
足够的 的 这些 , 和 全部 这 魅力 的 葡萄酒 ,

这些都够了，还有葡萄酒的所有魅力，

[biː; bi]['səʊbə(r)][dʒɔɪz][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['iːvnɪŋz] [maɪn] ;
Be sober joys and social evenings mine ;
是 清醒 喜悦 和 社会的 晚上 矿 ;

让清醒的快乐和社交之夜属于我；

[weə(r)] [piːs] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] , - [mɜːθ] , [ɪm'pruːv]
Where peace and reason , unsoil'd mirth , improve
在哪里 和平 和 原因 , - 欢笑 , 提升

和平与理性，以及纯洁的欢乐，都能带来改善。

[ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] [lʌv] ;
The powers of friendship and the joys of love ;
这 权力 的 友谊 和 这 喜悦 的 爱 ;

友谊的力量和爱情的快乐；

[weə(r)] [θɔːt] [miːts] [θɔːt] [eə(r)] [wɜːdz] [ɪts] [fɔːm] [ə'reɪ] ,
Where thought meets thought ere words its form array ,
在哪里 想法 满足 想法 埃雷 字 它是 形式 大批 ,

在思想相遇之前，语言尚未形成，它的形式就此展开。

[ænd; ənd][ɔːl][ɪz]['seɪkrɪd] , ['elɪgənt] , [ænd; ənd] [geɪ] :
And all is sacred , elegant , and gay :
和 全部 是 神圣 , 优雅的 , 和 同性恋 :

一切都是神圣的、优雅的、令人愉悦的：

[sʌtʃ] ['pleʒə(r)] [liːvz] [nəʊ] ['sɒrəʊ] [ɒn][ðə; ði][maɪnd] ,
Such pleasure leaves no sorrow on the mind ,
这样的 乐趣 树叶 不 悲哀 在 这 头脑 ,

这样的快乐不会给心灵留下任何悲伤。

[tuː] [greɪt] [tuː; tə] [fɔːl] , [tuː; tə] ['sɪkən] [tuː] [rɪ'faɪnd] ;
Too great to fall , to sicken too refined ;
也 伟大的 到 落下 , 到 令人作呕 也 精制 ;

太过伟大，不会陨落；太过精致，不会堕落。

[tuː] [sɒft] [fɔː(r); fə(r)] [nɔɪz] , [ænd; ənd] [tuː] [sə'blaɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːt] ,
Too soft for noise , and too sublime for art ,
也 柔软的 为了 噪音 , 和 也 升华 为了 艺术 ,

太过轻柔，不配作噪音；太过崇高，不配作艺术。

[ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['sɒləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [hɑːt] ,
The social solace of the feeling heart ,
这 社会的 慰藉 的 这 感觉 心 ,

心灵的慰藉

[fɔː(r); fə(r)][sləʊθ] [tuː] ['ræpɪd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wɪt] [tuː] [haɪ] ,
For sloth too rapid , and for wit too high ,
为了 树懒 也 迅速的 , 和 为了 有 也 高的 ,

懒惰来得太快，智慧来得太高，

- [tɪz]['vɜːrtʃuːz] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][daɪ] !
' Tis virtue's pleasure , and can never die !
- 的 美德 乐趣 , 和 能 绝不 死 !

这是美德的乐趣，它永不消逝！

“ [ðə; ði] ['kændɪdət] ” { [ˌtuː'tuː] }
“ THE CANDIDATE ” { 2 }
“ 这 候选人 ” { 2 }

“候选人”{2}

[ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [ɪ'pɪsl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'vjuː] .
A POETICAL EPISTLE TO THE AUTHORS OF THE MONTHLY REVIEW .
一个 诗意的 书信 到 这 作者 的 这 月度 审查 .
致《每月评论》作者们的一封诗意信函。

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['poʊəmz] .
AN INTRODUCTORY ADDRESS OF THE AUTHOR TO HIS POEMS .
一个 引言 地址 的 这 作者 到 他的 诗歌 .
作者对其诗歌的介绍性致辞。

['mʌltə] ['kwiːdem]['nəʊbɪz][fæsɪməs]['mɑːlɑː; 'meɪlə] [siːp] ['poʊˌiː'tiː] ,
Multa quidem nobis facimus mala saepe poetae ,
穆尔塔 指南 我们 法西姆斯 马拉 saepe 诗人 ,
Multa quidem nobis facimus mala saepe potae,

([ʌt] [vɪnɛtə] - - [ˌɛmˌiː'eɪ]) [kʌm] ['tɪbaɪ]['lɪbrəm]
(Ut vineta egomet caedam mea) cum tibi librum
(ut 维内塔 - - 梅亚) 精液 胫骨 书
（Ut vineta egomet caedam mea）暨 tibi librum

[soʊliːtʃiːtoʊ]['deɪməs] , ['ɔːt] - , & [siː] .
Sollicito damus , aut fesso , & c .
索利西托 达姆斯 , 自动 - , & c .
Sollicito damus、aut fesso 等。

['hɒrəs] , [ɪ'pɪsl] [wʌn] .
HORACE , Epistle 1 .
贺拉斯 , 书信 1 .
贺拉斯，《书信集》第一章

[jiː; ji]['aɪdlə(r)] [θɪŋz] , [ðæt] [suːðd] [maɪ] ['aʊəz] [ɒv; əv][keə(r)] ,
Ye idler things , that soothed my hours of care ,
叶 惰轮 事物 , 那 舒缓 我的 小时 的 关心 ,
那些闲散的事物，抚慰了我日夜的照护时光。

[weə(r)] [wʊd] [jiː; ji]['wɒndə(r)] , ['traiflə] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] ?
Where would ye wander , triflers , tell me where ?
在哪里 会 是的 漫步 , 小人物 , 告诉 我 在哪里 ?
你们这些闲散之徒，究竟要到哪里去？告诉我，你们要到哪里去？

[æz; əz] [meɪdz] [nɪ'glektɪd] , [duː; də][jiː; ji] ['fɒndli] [dəʊt] ,
As maids neglected , do ye fondly dote ,
作为 女佣 被忽视的 , 做 是的 深情地 宠爱 ,
如同被冷落的侍女，你们却宠爱有加。

[ɒn] [ðə; ði] [tɑːr] [taɪp] , [ɔː(r)][ðə; ði] - [kəʊt] ;
On the tair type , or the embroider'd coat ;
在 这 楼梯 类型 , 或者 这 - 外套 ;
楼梯式，或刺绣外套；

[dɪ'test] [maɪ] ['mɒdɪst] [ʃelf] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [tuː; tə][flai]
Detest my modest shelf , and long to fly
厌恶 我的 谦虚的 架子 , 和 长的 到 飞
我厌恶我那简陋的书架，渴望飞翔。

[weə(r)] ['prɪnsli] [pəʊps] [ænd; ənd] ['maɪti] ['miltəns] [laɪ] ?
Where princely Popes and mighty Miltons lie ?
在哪里 王子 教皇 和 强大的 米尔顿 说谎 ?
那些威严的教皇和伟大的弥尔顿长眠于何处？

[tɔːt] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn]['sɪmp(ə)l] [staɪl] ,
Taught but to sing , and that in simple style ,
教授 但 到 唱歌 , 和 那 在 简单的 风格 ,
只学过唱歌，而且唱的还是简单的风格。

[ɒv; əv]	-	[lɪp]	,	[ænd; ənd]	-	[smaɪl]	;	-
Of	**Lycia's**	**lip**	**,**	**and**	**Musidora's**	**smile**	**;**	**-**
的	-	唇	,	和	-	微笑	;	-

莉西亚的嘴唇，还有穆西多拉的微笑；

[ɡəʊ]	[ðen]	!	[ænd; ənd]	[teɪst]	[ə; eɪ]	[jet]	[ʌn'felt]	[dɪ'stres]	,
Go	**then**	**!**	**and**	**taste**	**a**	**yet**	**unfelt**	**distress**	**,**
去	然后	!	和	品尝	一个	然而	无感觉的	痛苦	,

去吧！去体验一下从未感受过的痛苦！

[ðə; ði]	[fɪə(r)]	[ðæt]	[ɡɑːdz]	[ðə; ði]	['kæptɪveɪtɪŋ]	[pres]	;
The	**fear**	**that**	**guards**	**the**	**captivating**	**press**	**;**
这	害怕	那	守卫	这	引人入胜	按	;

恐惧守护着引人入胜的新闻媒体；

[huːz]	['mædnɪŋ]	['riːdʒən]	[ʃʊd; ʃəd]	[jiː; ji]	[wʌns]	[ɪk'splɔː(r)]	,
Whose	**maddening**	**region**	**should**	**ye**	**once**	**explore**	**,**
谁	令人抓狂	地区	应该	是的	一次	探索	,

你们当探索那令人疯狂的领域，

[nəʊ]	['refjuːdʒ]	[jiːldz]	[maɪ]	['tʌŋlɪs]	['mænʃ(ə)n]	[mɔː(r)]	.
No	**refuge**	**yields**	**my**	**tongueless**	**mansion**	**more**	**.**
不	避难所	产量	我的	无舌	大厦	更多的	.

没有哪个避难所比我那无舌的宅邸更能让我感到慰藉。

[bʌt; bət]	[ðʌs]	[jɪl]	[ɡriːv]	,	[æm'bɪʃənz]	['pluːmɪdʒ]	[strɪpt]	,
But	**thus**	**ye'll**	**grieve**	**,**	**Ambition's**	**plumage**	**stript**	**,**
但	因此	叫喊	悲伤	,	野心	羽毛	脱衣舞	,

但你们终将为此悲伤，野心剥去了你们的羽翼。

“	[ɑː]	,	[wʊd]	[tuː; tə]	['hev(ə)n]	,	[wɪd]	[daɪd]	[ɪn]	['mænjuskrɪpt]	!
“	**Ah**	**,**	**would**	**to**	**Heaven**	**,**	**we'd**	**died**	**in**	**manuscript**	**!**
“	啊	,	会	到	天堂	,	我们会	死亡	在	手稿	!

“啊，但愿我们死在了手稿里！”

”	[jɔː(r); jə(r)]	-	[peɪdʒ]	[iːtʃ]	['jɔːnɪŋ]	[wɪt]	[ʃæl; ʃəl]	[fliː]	,
”	**Your**	**unsoil'd**	**page**	**each**	**yawning**	**wit**	**shall**	**flee**	**,**
”	你的	-	页	每个	打哈欠	有	将	逃跑	,

“你那未经玷污的页面，每个打哈欠的智者都会逃离，

-	[fɔː(r); fə(r)]	[fjuː]	[wɪl]	[riːd]	,	[ænd; ənd]	[nʌn]	[əd'maɪə(r)]	[laɪk]	[ˌem 'iː]	.	-
-	**For**	**few**	**will**	**read**	**,**	**and**	**none**	**admire**	**like**	**me**	**.**	**-**
-	为了	很少	将要	读	,	和	没有任何	钦佩	喜欢	我	.	-

因为读书的人寥寥无几，而像我这样欣赏的人更是凤毛麟角。

[ɪts]	[pleɪs]	,	[weə(r)]	['spaɪdə(r)z]	['saɪlənt]	[bɑːrdz]	[ɪn'rəʊb]	,
Its	**place**	**,**	**where**	**spiders**	**silent**	**bards**	**enrobe**	**,**
它是	地方	,	在哪里	蜘蛛	沉默的	吟游诗人	外层	,

它所在的地方，蜘蛛们沉默地吟游诗人为其披上外衣，

[skwiːzd]	[bɪ'twɪkst]	-	[əʊds]	[ænd; ənd]	['blækˌmɔrz]	[dʒɒb]	;
Squeezed	**betwixt**	**Cibber's**	**Odes**	**and**	**Blackmore's**	**Job**	**;**
挤压	中间	-	颂歌	和	布莱克摩尔	工作	;

夹在西伯的《颂歌》和布莱克摩尔的《工作》之间；

[weə(r)]	[frɒθ]	[ænd; ənd]	[mʌd]	,	[ðæt]	['vɑːnɪʃ]	[ænd; ənd]	[dɪ'fɔːm]	,
Where	**froth**	**and**	**mud**	**,**	**that**	**varnish**	**and**	**deform**	**,**
在哪里	泡沫	和	泥	,	那	漆	和	变形	,

泡沫和泥浆，使油漆变质，

[fiːd]	[ðə; ði]	[liːn]	['krɪtɪk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fætnɪŋ]	[wɜːm]	;
Feed	**the**	**lean**	**critic**	**and**	**the**	**fattening**	**worm**	**;**
喂养	这	倾斜	评论家	和	这	增肥	蠕虫	;

既要满足瘦弱的评论家，又要满足肥胖的虫子；

[ðen] [sent] [dɪs'greɪst] - [ðə; ði][ˌʌn'peɪd] ['prɪntərz] [beɪn] -
Then sent disgraced - the unpaid printer's bane -
然后 发送 蒙羞的 - 这 未付 打印机的 祸根 -

然后被送走，颜面尽失——这是未付稿费印刷商的噩梦——

[tuː; tə][mæd] ['mɔːfiːldz] , [ɔː(r)]['səʊbə(r)] ['tʃɑːnsəri] [leɪn] ,
To mad Moorfields , or sober Chancery Lane ,
到 疯狂的 摩尔菲尔德 , 或者 清醒 法院 车道 ,

去疯狂的摩尔菲尔德，或是清醒的 Chancery Lane，

[ɒn] ['dɜːti] [stɔːlz] [aɪ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [həʊps] [ɪk'spaɪə(r)] ,
On dirty stalls I see your hopes expire ,
在 肮脏的 摊位 我 看 你的 希望 到期 ,

在肮脏的摊位上，我看到你的希望破灭了。

- [baɪ][ðə; ði][grɪn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'hiːdɪd] ['saɪə(r)] ,
Vex'd by the grin of your unheeded sire ,
- 经过 这 咧嘴笑 的 你的 无人理会 父系 ,

被你那被你忽视的父亲的笑容所激怒，

[huː] [hɑːf] [rɪ'lʌktənt] [hæz; həz][hɪz; ɪz][keə(r)] ,
Who half reluctant has his care resign'd ,
WHO 一半 不情愿的 有 他的 关心 辞职 ,

他半不情愿地辞去了照料工作，

[laɪk] [ə; eɪ] [tiːzd] ['peərənt] , [ænd; ənd][ɪz] ['ræʃli] [kaɪnd] .
Like a teased parent , and is rashly kind .
喜欢 一个 戏弄 父母 , 和 是 贸然 种类 .

就像被戏弄的父母一样，鲁莽地善良。

[jet] [rʌʃ] [nɒt] [ɔːl] , [bʌt; bət] [let] [sʌm; səm] [skaʊt] [gəʊ] [fɔːθ] ,
Yet rush not all , but let some scout go forth ,
然而 匆忙 不是 全部 , 但 让 一些 侦察 去 前进 ,

但不要全都贸然行动，要派一些侦察兵先行出去。

[vjuː] [ðə; ði] [streɪndʒ] [lænd] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ɪts] [wɜːθ] ;
View the strange land , and tell us of its worth ;
看法 这 奇怪的 土地 , 和 告诉 我们 的 它是 值得 ;

看看这片陌生的土地，告诉我们它的价值；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][ðeə(r)][bɑː'beəriən]['juːsɪdʒ] [miːt] ,
And should he there barbarian usage meet ,
和 应该 他 那里 野蛮人 用法 见面 ,

如果他遇到那里的野蛮人习俗，

[ðə; ði]['pætriət][skræp][ʃæl; ʃəl] [wɔːn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
The patriot scrap shall warn us to retreat .
这 爱国者 废料 将 警告 我们 到 撤退 .

爱国者的战斗将警示我们撤退。

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðaɪ] [ɪk'sentrɪk] [reɪs] ,
And thou , the first of thy eccentric race ,
和 你 , 这 第一的 的 你的 偏心 种族 ,

而你，你这古怪种族的始祖，

[ə; eɪ] ['fɔːwəd] [ɪmp] , [gəʊ] , [sɜːtʃ] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] [pleɪs] ,
A forward imp , go , search the dangerous place ,
一个 向前 重要 , 去 , 搜索 这 危险的 地方 ,

一个勇往直前的小鬼，去，搜索危险的地方，

[weə(r)] [feɪmz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['blɒsəmz] [tempt] [iːtʃ] [bɑːd] ,
Where Fame's eternal blossoms tempt each bard ,
在哪里 名声 永恒 花朵 诱惑 每个 诗人 ,

在名望永恒的花朵诱惑着每一位吟游诗人的地方，

[ðəʊ] ['drægən] - [wɪts] [ðeə(r)] [kiːp] [ɪ'tɜːn(ə)l] [gɑːd] ;
Though dragon - wits there keep eternal guard ;
尽管 龙 - 智慧 那里 保持 永恒 警卫 ;
虽然那里有龙神守护着永恒;

[həʊp] [nɒt] [ʌn'hɜːt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [spɔɪl] [tuː; tə] [siːz] ,
Hope not unhurt the golden spoil to seize ,
希望 不是 毫发无损 这 金的 剧透 到 抢占 ,
希望不要伤及无辜，夺取那宝贵的战利品。

[ðə; ði] ['mjuːzɪz] [jiːld] , [æz; əz] [ðə; ði] [he'sperɪˌdiːz] ;
The Muses yield , as the Hesperides ;
这 缪斯 屈服 , 作为 这 赫斯珀里得斯 ;
缪斯女神们屈服了，就像赫斯珀里得斯女神们一样;

[huː] [braɪbz] [ðə; ði] ['gɑːdiən] , [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['leɪbərz] [dʌn] ,
Who bribes the guardian , all his labour's done ,
WHO 贿赂 这 监护人 , 全部 他的 劳工的 完毕 ,
谁贿赂了监护人，他所有的努力就都白费了。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [meɪd] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] .
For every maid is willing to be won .
为了 每一个 女佣 是 愿意的 到 是 韩元 .
每个女仆都渴望被征服。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːdz] [ɒv; əv] [vɜːs] [ə; eɪ] ['sʌpliənt] [stænd] ,
Before the lords of verse a suppliant stand ,
前 这 领主们 的 诗 一个 请求者 站立 ,
在诗歌之王面前，一位祈求者伫立。

[ænd; ənd] [beg] ['aʊə(r)] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] ['feəri] [lænd] :
And beg our passage through the fairy land :
和 求 我们的 通道 通过 这 仙女 土地 :
并恳求我们带我们穿过仙境:

[beg] [mɔː(r)] - [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [swiːts] [iːtʃ] ['bluːmɪŋ] [fiːld] ,
Beg more - to search for sweets each blooming field ,
求 更多的 - 到 搜索 为了 糖果 每个 盛开 场地 ,
多乞讨些——去每片盛开的花田里寻找糖果,

[ænd; ənd] [krɒp] [ðə; ði] ['blɒsəmz] [wʊdz] [ænd; ənd] ['væliz] [jiːld] ,
And crop the blossoms woods and valleys yield ,
和 庄稼 这 花朵 树林 和 山谷 屈服 ,
采摘森林和山谷中盛开的花朵,

[tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [tɪnts] [ðæt] [biːm] [ɒn] ['fænsiz] [baʊ; bəʊ] ;
To snatch the tints that beam on Fancy's bow ;
到 抢夺 这 色调 那 光束 在 精致的 弓 ;
捕捉 Fancy 弓上闪耀的色彩;

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði] ['faɪərz] [ɒn] ['dʒiːniəs] - [wɪŋz] [ðæt] [gləʊ] ;
And feel the fires on Genius ' wings that glow ;
和 感觉 这 火灾 在 天才 - 翅膀 那 辉光 ;
感受天才之翼上闪耀的火焰;

[preɪz] [wɪ'ðaʊt] ['miːnnəs] , [wɪ'ðaʊt] ['flætəri] [stuːp] ,
Praise without meanness , without flattery stoop ,
称赞 没有 卑鄙 , 没有 奉承 哈腰 ,
不带恶意、不谄媚的赞美

[suːð] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [tremblɪŋ] , [həʊp] .
Soothe without fear , and without trembling , hope .
舒缓 没有 害怕 , 和 没有 发抖 , 希望 .
无惧地抚慰，不颤抖地给予希望。

[tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .
TO THE READER .
到 这 读者 .

致读者。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pəʊɪm] ['biːɪŋ] [ɪt'self][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['neɪtʃə(r)] ,
The following Poem being itself of an introductory nature ,
这 下列的 诗 存在 本身 的 一个 引言 自然 ,

以下这首诗本身具有引言性质，

[ɪts] ['ɔːθə(r)] [sə'pəuz] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][rɪ'kwaɪə(r)][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prefəs] .
its author supposes it can require but little preface .
它是 作者 假设 它 能 要求 但 小的 前言 .

作者认为它几乎不需要任何前言。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pʌblɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði]['kændɪd][ænd; ənd]
It is published with a view of obtaining the opinion of the candid and
它 是 已发布 和 一个 看法 的 获得 这 观点 的 这 坦率 和
[dʒuː'dɪʃəs] ['riːdə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ;
judicious reader on the merits of the writer as a poet ;
明智的 读者 在 这 优点 的 这 作家 作为 一个 诗人 ;

本书出版的目的是为了获得坦诚而公正的读者对作者作为诗人的才华的评价；

['veri] [fjuː] , [hiː; hi] [ˌæpri'hend] , ['biːɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [sə'fɪʃntli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)]
very few , he apprehends , being in such cases sufficiently impartial to decide for
非常 很少 , 他 逮捕 , 存在 在 这样的 案例 足够 公正 到 决定 为了
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

他担心，在这种情况下，很少有人能够保持足够的公正，自行做出决定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌnθi] [rɪ'vjuː] , [æz; əz][tuː; tə]['krɪtɪks][ɒv; əv]
It is addressed to the Authors of the Monthy Review , as to critics of
它 是 已解决 到 这 作者 的 这 每月 审查 , 作为 到 评论家 的
[ək'nɒlɪdʒd] ['merɪt] ;
acknowledged merit ;
已确认 优点 ;

这篇评论是写给《每月评论》的作者们的，也是写给公认的优秀评论家们的；

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [huːz] ['leɪbə(r)] [hæz; həz][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'pɪsl]
an acquaintance with whose labours has afforded the writer of this Epistle
一个 熟人 和 谁 劳动 有 提供 这 作家 的 这 书信
[ə; eɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [daɪ'rektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] ,
a reason for directing it to them in particular ,
一个 原因 为了 导演 它 到 他们 在 特别的 ,

认识某人并了解其工作，这使得这封信的作者有理由特别向他们致以问候。

[ænd; ənd] , [hiː; hi][pri'zjuːm, -'zuːm] , [wɪl] [jiːld] [tuː; tə]['ʌðə(r)z][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pliː]
and , he presumes , will yield to others a just and sufficient plea
和 , 他 假定 , 将要 屈服 到 其他的 一个 只是 和 充足的 恳求
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prefrəns] .
for the preference .
为了 这 偏爱 .

他认为，其他人会给予他充分合理的优先权理由。

[fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hiː; hi]
Familiar with disappointment , he shall not be much surprised to find he
熟悉的 和 失望 , 他 将 不是 是 很多 惊讶 到 寻找 他
[hæz; həz][mɪ'steɪkən][hɪz; ɪz]['tælənt] .
has mistaken his talent .
有 错误 他的 天赋 .

他早已习惯了失望，所以当他发现自己错估了自己的才能时，应该不会感到太过惊讶。

[haʊ'evə(r)] , [ɪf] [nɒt] [ɪ'griːdʒəsli] [ðə; ði] [djuːp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['vænəti] , [hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['riːdə] [sʌm; səm] [ˌentə'teɪnmənt] ,
However , if not egregiously the dupe of his vanity , he promises to his readers some entertainment ,
然而 ，如果 不是 极其严重 这 欺骗 的 他的 虚荣 ， 他 承诺 到 他的 读者 一些 娱乐 ，

然而，即便他没有完全被虚荣心所蒙蔽，他也承诺会给读者带来一些娱乐。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [haʊ'evə(r)] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] ['pəʊɪm] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ,
and is assured that however little in the ensuing Poem is worthy of applause ,
和 是 保证 那 然而 小的 在 这 随后 诗 是 值得 的 掌声 ，

并确信，尽管接下来的诗歌中几乎没有什么值得称赞的地方，

[ðeə(r)] [ɪz] [jet] [les] [ðæt] ['merɪts] [kən'tempt] .
there is yet less that merits contempt .
那里 是 然而 较少的 那 优点 鄙视 .

更遑论有什么值得鄙视的了。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'vjuː] .
TO THE AUTHORS OF THE MONTHLY REVIEW .
到 这 作者 的 这 月度 审查 .

致《月度评论》的作者们。

[ðə; ði] ['paɪəs] ['paɪlət] , [huːm] [ðə; ði] [gɒdz] [prə'vaɪd] ,
The pious pilot , whom the gods provide ,
这 虔诚的 飞行员 ， 谁 这 神 提供 ，

虔诚的飞行员，由神明派遣而来，

[θruː] [ðə; ði] [rʌf] ['siːz] [ðə; ði] ['ʃætɝd] [bɑːk] [tuː; tə] [gaɪd] ,
Through the rough seas the shatter'd bark to guide ,
通过 这 粗糙的 海域 这 破碎 吠 到 指导 ，

破损的船身引领我们穿越波涛汹涌的大海，

[trʌsts] [nɒt] [ə'ləʊn] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] ,
Trusts not alone his knowledge of the deep ,
信托 不是 独自的 他的 知识 的 这 深的 ，

他不仅相信自己对深海的了解，

[ɪts] [rɒks] [ðæt] ['θret(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪts] [sændz] [ðæt] [sliːp] ;
Its rocks that threaten , and its sands that sleep ;
它是 岩石 那 威胁 ， 和 它是 沙子 那 睡觉 ；

它那令人胆寒的岩石，以及它那沉睡的沙丘；

[bʌt; bət] [waɪlst] [wɪð] ['naɪsɪst] [skɪl] [hiː; hi] [stɪrz] [hɪz; ɪz] [wei] ,
But whilst with nicest skill he steers his way ,
但 而 和 最友善的 技能 他 牛 他的 方式 ，

但他凭借着高超的技巧，一路稳稳地驶向目的地。

[ðə; ði] ['gɑːdiən] ['traɪt(ə)n] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['feɪvərɪt] [preɪ] .
The guardian Tritons hear their favourite pray .
这 监护人 海神 听到 他们的 最喜欢的 祈祷 .

守护者特里同人听到了他们最喜欢的祈祷。

[hens] [bɔːn] [hɪz; ɪz] [vaʊz] [tuː; tə] ['nɛptjuːnz] ['kɒrəl] [dəʊm] ,
Hence borne his vows to Neptune's coral dome ,
因此 出生 他的 誓言 到 海王星的 珊瑚 穹顶 ，

于是，他将誓言带到了海王星的珊瑚穹顶之下。

[ðə; ði] [gɒd] [ri'lent] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [iːtʃ] ['gʌlfɪ] [tuːm] .
The god relents , and shuts each gulfy tomb .
这 上帝 让步 ， 和 关闭 每个 海湾 墓 .

神灵终于心软，关闭了每一个深渊般的墓穴。

[ðʌs] [æz; əz][ɒn]['feɪt(ə)l] [flʌdz] [tuː; tə] [feɪm] [ai][stɪə(r)] ,
Thus as on fatal floods to fame I steer ,
因此 作为 在 致命的 洪水 到 名声 我 转向 ,
因此，我驾驭着致命的洪流，走向名利。

[ai] [dred] [ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] ['evə(r)] ['rætl] [hɪə(r)] ,
I dread the storm that ever rattles here ,
我 恐惧 这 风暴 那 曾经 嘎嘎作响 这里 ,
我害怕这里时常肆虐的风暴。

[nɔː(r)] [θɪŋk] [ɪ'nʌf] , [ðæt] [lɒŋ] [maɪ] ['jiːldɪŋ] [səʊl]
Nor think enough , that long my yielding soul
也不 思考 足够的 , 那 长的 我的 屈服 灵魂
也不要想得足够多，我那屈服的灵魂，如此长久。

[hæz; həz] [felt] [ðə; ði]['mjuːzɪz] [sɒft] [bʌt; bət] [strɒŋ] [kən'trəʊl] ,
Has felt the Muse's soft but strong control ,
有 毛毡 这 缪斯的 柔软的 但 强的 控制 ,
感受到了缪斯温柔而强大的掌控力，

[nɔː(r)] [θɪŋk] [ɪ'nʌf] , [ðæt] ['mænli] [streŋθ] [ænd; ənd] [iːz] ,
Nor think enough , that manly strength and ease ,
也不 思考 足够的 , 那 男子气概 力量 和 舒适 ,
也不要想得太少，那种男子气概的力量和轻松自如，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv] [pliːzd] [ə; eɪ] [frend] , [wɪl] ['strendʒər] [pliːz] ;
Such as have pleased a friend , will strangers please ;
这样的 作为 有 高兴 一个 朋友 , 将要 陌生人 请 ;
能取悦朋友的，也能取悦陌生人；

[bʌt; bət] , ['sʌpliənt] , [tuː; tə][ðə; ði] ['krɪtɪks] [θrəʊn] [ai][baʊ; bəʊ] ,
But , suppliant , to the critic's throne I bow ,
但 , 请求者 , 到 这 评论家的 王座 我 弓 ,
但是，我甘愿向批评家的宝座鞠躬。

[hɪə(r)] [bɜːn] [maɪ] ['ɪnsens] , [ænd; ənd][hɪə(r)] [peɪ] [maɪ] [vaʊ] ;
Here burn my incense , and here pay my vow ;
这里 烧伤 我的 香 , 和 这里 支付 我的 发誓 ;
请在此焚香，请在此还清我的誓言；

[ðæt] ['senʃə(r)] , [meɪ] ['evri] [blɑːst] [gɪv] ['or] ,
That censure hush'd , may every blast give o'er ,
那 谴责 安静 , 可能 每一个 爆炸 给 超过 ,
那谴责已然平息，愿一切喧嚣都已过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['kɒksˌkəʊm] [hɪs] [kən'tempt] [nəʊ][mɔː(r)] .
And the lash'd coxcomb hiss contempt no more .
和 这 - 花花公子 嘶 鄙视 不 更多的 .
而那被鞭笞的纨绔子弟再也没有发出轻蔑的嘶嘶声了。

[ænd; ənd][jiː; ji] , [huːm] ['ɔːθəz] [dred] [ɔː(r)][deə(r)][ɪn][veɪn] ,
And ye , whom authors dread or dare in vain ,
和 是的 , 谁 作者 恐惧 或者 敢 在 徒劳 ,
而你们，那些令作者们畏惧或徒劳不敢触碰的人，

[ə'fektɪŋ] ['mɒdɪst] [həʊps] , [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)][dɪs'deɪn] ,
Affecting modest hopes , or poor disdain ,
影响 谦虚的 希望 , 或者 贫穷的 蔑视 ,
假装抱有渺茫的希望，或者表现出轻蔑的态度，

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] [bɑːd] , [huː] ['naɪðə(r)][mæd][nɔː(r)] [miːn] ,
Receive a bard , who neither mad nor mean ,
收到 一个 诗人 , WHO 两者都不 疯狂的 也不 意思是 ,
收留一位吟游诗人，他既不疯狂也不卑鄙。

[dɪ'spaɪzɪz]	[iːtʃ]	[ɪk'striːm]	,	[ænd; ənd]	[seɪlz]	[bɪ'twiːn]	;
Despises	**each**	**extreme**	**,**	**and**	**sails**	**between**	**;**
鄙视	每个	极端	,	和	帆	之间	;

厌恶任何极端，游走于两者之间;

[huː]	[fɪəz]	;	[bʌt; bət]	[hæz; həz]	,	[ə'mɪd]	[hɪz; ɪz]	[fɪəz]		,
Who	**fears**	**;**	**but**	**has**	**,**	**amid**	**his**	**fears**	**confess'd**	**,**
WHO	恐惧	;	但	有	,	之中	他的	恐惧	坦白	,

谁惧怕；但他却在恐惧中坦白，

[ðə; ði]	['kɒnʃəs]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mjuːz]		;
The	**conscious**	**virtue**	**of**	**a**	**Muse**	**oppress'd**	**;**
这	有意识的	美德	的	一个	沉思	受压迫的	;

受压迫的缪斯的自觉美德;

[ə; eɪ]	[mjuːz]	[ɪn]	['tʃeɪndʒɪŋ]	[taɪmz]	[ænd; ənd]	['steɪʃnz]	[nəːs]	,
A	**muse**	**in**	**changing**	**times**	**and**	**stations**	**nursed**	**,**
一个	沉思	在	变化	时代	和	车站	护理	,

在时代变迁和岗位更迭中，缪斯女神一直陪伴着我。

[baɪ]	['neɪtʃə(r)]		,	[ænd; ənd]	[baɪ]	['fɔːtʃuːn]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	.
By	**nature**	**honour'd**	**,**	**and**	**by**	**fortune**	**cursed**	**.**
经过	自然	荣幸	,	和	经过	财富	被诅咒的	.

生而受人尊敬，时而遭人诅咒。

[nəʊ]	['sɜːvaɪl]	[streɪn]	[ɒv; əv]	['æbdʒekt]	[həʊp]	[ʃiː; ʃi]	[brɪŋz]	,
No	**servile**	**strain**	**of**	**abject**	**hope**	**she**	**brings**	**,**
不	奴性的	拉紧	的	卑贱	希望	她	带来	,

她带来的不是卑微的、卑鄙的希望，

[nɔː(r)]	[sɔːrz]	[prɪ'zʌmptʃuəs]	,	[wɪð]	[ʌn'wɪərid]	[wɪŋz]	,
Nor	**soars**	**presumptuous**	**,**	**with**	**unwearied**	**wings**	**,**
也不	翱翔	放肆	,	和	不知疲倦	翅膀	,

它也不傲慢地翱翔，拥有不知疲倦的翅膀。

[bʌt; bət]	,	[pruːnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[flaɪt]	-	[ðə; ði]	['fjuːtʃə(r)]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[keə(r)]	-
But	**,**	**pruned**	**for**	**flight**	**-**	**the**	**future**	**all**	**her**	**care**	**-**
但	,	修剪过的	为了	航班	-	这	未来	全部	她	关心	-

但是，为了飞翔而修剪枝叶——未来是她全部的牵挂——

[wʊd]	[nəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[streŋθ]	,	[ænd; ənd]	,	[ɪf]	[nɒt]	[strɒŋ]	,	[fɔː'beə(r)]	.
Would	**know**	**her**	**strength**	**,**	**and**	**,**	**if**	**not**	**strong**	**,**	**forbear**	**.**
会	知道	她	力量	,	和	,	如果	不是	强的	,	忍耐	.

会了解她的实力，如果实力不够强，就克制自己。

[ðə; ði]	['sʌp(ə)l]	[sleɪv]	[tuː; tə]	['riːgl]	[pɒmp]	[baʊz]	[daʊn]	,
The	**supple**	**slave**	**to**	**regal**	**pomp**	**bows**	**down**	**,**
这	柔软	奴隶	到	尊贵	盛大场面	弓	向下	,

顺从的奴隶向皇室的威仪俯首称臣。

['prɒstreɪt]	[tuː; tə]	['paʊə(r)]	,	[ænd; ənd]	['krɪndʒɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[kraʊn]	;
Prostrate	**to**	**power**	**,**	**and**	**cringing**	**to**	**a**	**crown**	**;**
前列腺	到	力量	,	和	令人作呕	到	一个	王冠	;

匍匐在权力面前，卑躬屈膝地向王冠俯首称臣;

[ðə; ði]	['bəʊldə(r)]	['vɪlən]	[spəːn]	[ə; eɪ]	['diːsnt]	[ɔː]	,
The	**bolder**	**villain**	**spurns**	**a**	**decent**	**awe**	**,**
这	更大胆	恶棍	拒绝	一个	体面的	敬畏	,

胆大妄为的反派不屑于敬畏之心。

['træmpl]	[ɒn]	[ruːl]	,	[ænd; ənd]	[breɪks]	[θruː]	['evri]	[lɔː]	;
Tramples	**on**	**rule**	**,**	**and**	**breaks**	**through**	**every**	**law**	**;**
践踏	在	规则	,	和	休息	通过	每一个	法律	;

践踏规则，违反一切法律;

[bʌt; bət][hiː; hi] [huːz] [səʊl][ɒn] ['ɒnɪst] [truːθ] [rɪ'laɪz] ,
But he whose soul on honest truth relies ,
但 他 谁 灵魂 在 诚实的 真相 依赖 ，
但凡以诚实真理为灵魂的人，

[nɔː(r)] ['miːnli] ['flætəz] ['paʊə(r)] , [nɔː(r)]['mædli] [flaɪz] .
Nor meanly flatters power , nor madly flies .
也不 卑鄙地 奉承者 力量 ， 也不 疯狂地 苍蝇 .
既不卑鄙地奉承权力，也不疯狂地飞行。

[ðʌs] ['tɪmɪd] ['ɔːθəz] [beə(r)][æn; ən]['æbdʒekt][maɪnd] ,
Thus timid authors bear an abject mind ,
因此 胆小 作者 熊 一个 卑贱 头脑 ，
因此，胆怯的作者心胸狭隘。

[ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ðeɪ] [bʌt; bət]['seldəm] [faɪnd] .
And plead for mercy they but seldom find .
和 恳求 为了 怜悯 他们 但 很少 寻找 .
他们乞求怜悯，但往往得不到回应。

[sʌm; səm] , [æz; əz][ðə; ði] ['despərət] , [tuː; tə][ðə; ði]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [rʌn] ,
Some , as the desperate , to the halter run ,
一些 ， 作为 这 绝望的 ， 到 这 缰绳 跑步 ，
有些人，如同绝望之人，奔向马厩。

['bəʊldli] [dɪ'raɪd] [ðə; ði] [feɪt] [ðeɪ] ['kænɒt] [ʃʌn] ;
Boldly deride the fate they cannot shun ;
大胆地 嘲笑 这 命运 他们 不能 回避 ；
大胆嘲讽他们无法逃避的命运；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] , [huːz] [maɪndz] , [nɒt] [tɔːt] [tuː; tə] [stuːp] ,
But such there are , whose minds , not taught to stoop ,
但 这样的 那里 是 ， 谁 思想 ， 不是 教授 到 哈腰 ，
但也有这样的人，他们的思想没有被教导要屈尊俯就，

[jet] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] , [ænd; ənd][deə(r)] [ə'vaʊ] [ðeə(r)] [həʊp] ,
Yet hope for fame , and dare avow their hope ,
然而 希望 为了 名声 ， 和 敢 承认 他们的 希望 ，
然而，他们渴望成名，并且敢于公开表达这种渴望。

[huː] ['naɪðə(r)] [breɪv] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːz] ,
Who neither brave the judges of their cause ,
WHO 两者都不 勇敢的 这 法官 的 他们的 原因 ，
他们既不敢面对审判官，

[nɔː(r)][beg][ɪn] ['suːðɪŋ] [streɪnz] [ə; eɪ] [briːf] [ə'plɔːz] .
Nor beg in soothing strains a brief applause .
也不 求 在 舒缓 菌株 一个 简短的 掌声 .
也不用轻柔的旋律乞求短暂的掌声。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [aɪ'd][biː; bi] ; - [ænd; ənd][eə(r)][maɪ] [feɪt] [ɪz][pɑːst] ,
And such I'd be ; - and ere my fate is past ,
和 这样的 ID 是 ； - 和 埃雷 我的 命运 是 过去的 ，
我愿如此；——在我命运终结之前，

[eə(r)] [klɪrd] [wɪð] ['ɒnə(r)] , [ɔː(r)] [wɪð] ['kʌlprit] [kɑːst] ,
Ere clear'd with honour , or with culprits cast ,
埃雷 已清除 和 荣誉 ， 或者 和 罪魁祸首 投掷 ，
洗清冤屈之前，或将罪犯绳之以法之前

['hʌmbli] [æt; ət] ['lɜːrnɪŋz] [bɑː(r)] [aɪl] [steɪt] [maɪ] [keɪs] ,
Humbly at Learning's bar I'll state my case ,
谦卑地 在 学习的 酒吧 患病的 状态 我的 案件 ，
我将谦卑地站在学习者的面前陈述我的观点，

[ænd; ənd] ['welkəm] [ðen] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɔː(r)] [dɪs'greɪs] !
And welcome then distinction or disgrace !
和 欢迎 然后 区别 或者 耻辱 !

欢迎荣耀或耻辱！

[wen] [ɪn][ðə; ði][mæn][ðə; ði] [flaɪts] [ɒv; əv]['fænsi] [reɪn] ,
When in the man the flights of fancy reign ,
什么时候 在 这 男人 这 航班 的 想要 在位 ,

当人的想象力天马行空时，

[ruːl] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɔː(r)] ['revl] [ɪn][ðə; ði][breɪn] ,
Rule in the heart or revel in the brain ,
规则 在 这 心 或者 陶醉 在 这 脑 ,

用心统治，还是用脑享乐？

[æz; əz] ['bɪzi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)][waɪld][kri'eɪʃ(ə)n] [eɪps] ,
As busy Thought her wild creation apes ,
作为 忙碌的 想法 她 荒野 创建 猿猴 ,

忙碌的思绪飘向了她狂野的造物——猿猴，

[ænd; ənd] [hæŋz] [dɪ'laɪtɪd] ['or] [hɜː(r); hə(r)] ['veəriɪŋ] [ʃeɪps] ,
And hangs delighted o'er her varying shapes ,
和 悬挂 高兴极了 超过 她 变化 形状 ,

他欣喜地悬在她千变万化的身影上方，

[ˌaɪ 'tiː][ɑːsks][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] , ['weɪti] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] ,
It asks a judgment , weighty and discreet ,
它 问 一个 判断 , 重 和 慎重 ,

它要求做出重大而谨慎的判断。

[tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] ['wɪzdəm] [prɒmpts] , [ænd; ənd] [weə(r)] [kən'siːt] .
To know where wisdom prompts , and where conceit .
到 知道 在哪里 智慧 提示 , 和 在哪里 自负 .

要知道智慧在哪里指引方向，自负在哪里作祟。

[ə'laɪk] [ðeə(r)] [drɑːfts] [tuː; tə] ['evri] [-] [maɪnd]
Alike their draughts to every scribbler's mind
相似 他们的 起草 到 每一个 涂鸦者的 头脑

他们的草稿与每个涂鸦者的脑海中的草稿都相似

([blaɪnd][tuː; tə][ðeə(r)] [fɔːlts] [æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['deɪndʒə(r)][blaɪnd]) ; -
(Blind to their faults as to their danger blind) ; -
(瞎的 到 他们的 故障 作为 到 他们的 危险 瞎的) ; -

（对自身的缺点和危险都视而不见）；

[wiː; wi] [raɪt] [ɪn'ræptʃəd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [raɪt] [ɪn] [heɪst] ,
We write enraptured , and we write in haste ,
我们 写 眉飞色舞 , 和 我们 写 在 匆忙 ,

我们满怀热情地写作，也匆匆忙忙地写作，

[driːm] ['aɪd(ə)l] [driːmz] , [ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm] [θɪŋz] [ɒv; əv] [teɪst] ,
Dream idle dreams , and call them things of taste ,
梦 闲置的 梦境 , 和 称呼 他们 事物 的 品尝 ,

做些无谓的梦，并称之为品味之物。

[ɪm'pruːvmənt] [treɪs] [ɪn] ['evri] ['pɔːltri] [laɪn] ,
Improvement trace in every paltry line ,
改进 痕迹 在 每一个 微不足道 线 ,

每一行都蕴含着进步的迹象，

[ænd; ənd] [siː] , [træns'pɔːtid] , ['evri] [dʌl] [dɪ'zaɪn] ;
And see , transported , every dull design ;
和 看 , 运输 , 每一个 乏味的 设计 ;

瞧，所有平庸的设计都被转移了；

[ɑː(r); ə(r)] ['seldəm] ['kɔːʃəs] , [ɔːl] [əd'vaɪs] [dɪ'test] ,
Are seldom cautious , all advice detest ,
是 很少 谨慎 , 全部 建议 厌恶 ,

很少谨慎，厌恶所有建议，

[ænd; ənd] ['evə(r)] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] [best] ;
And ever think our own opinions best ;
和 曾经 思考 我们的 自己的 意见 最好的 ;

而且总是认为自己的观点最好；

[nɔː(r)] [ʃəʊz] [maɪ] [mjuːz] [ə; eɪ] [mjuːz] - [laɪk] ['spɪrɪt] [hɪə(r)] ,
Nor shows my Muse a muse - like spirit here ,
也不 演出 我的 沉思 一个 沉思 - 喜欢 精神 这里 ,

这里也没有展现出我的缪斯女神般的精神。

[huː] [bɪdz] [ˌem 'iː] [pɔːz] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] .
Who bids me pause , before I persevere .
WHO 出价 我 暂停 , 前 我 坚持不懈 .

谁劝我稍作停顿，然后再坚持下去？

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] - [huː] [ʃriŋk] [waɪl] ['medɪteɪtɪŋ] [flaɪt]
But she - who shrinks while meditating flight
但 她 - WHO 收缩 尽管 冥想 航班

但她——在冥想飞行时会缩小

[ɪn] [ðə; ði] [waɪd] [wei] , [huːz] [baʊndz] [dɪ'luːd] [hɜː(r); hə(r)] [saɪt] ,
In the wide way , whose bounds delude her sight ,
在 这 宽的 方式 , 谁 界限 妄想 她 视线 ,

在宽阔的道路上，它的边界让她视线模糊，

[jet] ['taɪəd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [meɪz] [stɪl] [tuː; tə] [rəʊm] ,
Yet tired in her own mazes still to roam ,
然而 疲劳的 在 她 自己的 迷宫 仍然 到 漫游 ,

然而，她仍疲惫地在自己迷宫般的道路上徘徊，

[ænd; ənd] [kʌl] [pɔː(r); pʊə(r)] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [səʊl] [æt; ət] [həʊm] ,
And cull poor banquets for the soul at home ,
和 淘汰 贫穷的 宴会 为了 这 灵魂 在 家 ,

在家中，为心灵的慰藉而精心准备简朴的宴席。

[wʊd] , [eə(r)] [ʃiː; ʃi] ['ventʃəz] , ['pɒndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
Would , ere she ventures , ponder on the way ,
会 , 埃雷 她 风险投资 , 思考 在 这 方式 ,

在她冒险出发之前，她会沿途思考吗？

[lest] ['deindʒəz] [jet] [ʌn'θɔːt] [ɒv; əv] , [flaɪt] [bɪ'treɪ] ;
Lest dangers yet unthought of , flight betray ;
免得 危险 然而 未曾考虑过的 的 , 航班 背叛 ;

以免遭遇尚未预料到的危险，仓皇逃窜；

[lest] [hɜː(r); hə(r)] [ai'kɛəriən] [wɪŋ] , [baɪ] [wɪts] [ʌn'pluːmd] ,
Lest her Icarian wing , by wits unplumed ,
免得 她 伊卡利亚 翼 , 经过 智慧 未长羽毛的 ,

免得她那伊卡洛斯之翼，因智慧不足而消逝，

[biː; bi] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒnəz] [ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmd] ;
Be robb'd of all the honours she assumed ;
是 被抢劫 的 全部 这 荣誉 她 假定 ;

剥夺她所获得的所有荣誉；

[ænd; ənd] ['dʌlnis] [swel] , - [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [siː] ,
And Dulness swell , - a black and dismal sea ,
和 沉闷 膨胀 , - 一个 黑色的 和 惨淡 海 ,

还有那沉闷的海浪，——一片漆黑凄凉的大海，

['geɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] ; [waɪl] ['senʃə] ['mædn] [ˌem 'iː] .
Gaping her grave ; while censures madden me .
张开的 她 严重 ; 尽管 谴责 麦登 我 .

她张开双腿，露出坟墓；而谴责却令我疯狂。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪt] , [huː] [fluː] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
Such was his fate , who flew too near the sun ,
这样的 曾是 他的 命运 , WHO 飞翔 也 靠近 这 太阳 ,

这就是他飞得离太阳太近的下场。

[ʃɒt] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'dʌn] ;
Shot far beyond his strength , and was undone ;
射击 远的 超过 他的 力量 , 和 曾是 未完成 ;

射门超出了他的能力范围，结果被击败了；

[sʌtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz] [feɪt] , [huː] ['kriːpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)]
Such is his fate , who creeping at the shore
这样的 是 他的 命运 , WHO 爬行 在 这 支撑

这就是他的命运，一个在岸边匍匐前进的人。

[ðə; ði] ['bɪləʊ] [swiːps] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiːz] [faʊnd] [nəʊ][mɔː(r)] .
The billow sweeps him , and he's found no more .
这 巨浪 扫荡 他 , 和 他是 成立 不 更多的 .

巨浪将他卷走，他再也找不到任何东西了。

[əʊ] ! [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][gɒd] , [tuː; tə][beə(r)][maɪ] ['fɔːtʃənz] [feə(r)]
Oh ! for some god , to bear my fortunes fair
哦 ! 为了 一些 上帝 , 到 熊 我的 财富 公平的

哦！但愿有位神明，能让我拥有美好的命运。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twɪkst] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] !
Midway betwixt presumption and despair !
中途 中间 假定 和 绝望 !

介于自负与绝望之间！

“ [hæz; həz] [ðen] [sʌm; səm] ['frendli] ['krɪtɪks] ['fɔːmə(r)] [bləʊ]
“ Has then some friendly critic's former blow
“ 有 然后 一些 友好的 评论家的 以前的 吹

那么，一些友好的批评家之前的打击是否也算数呢？

[tɔːt] [ðiː] [ə; eɪ]['pruːd(ə)ns] ['ɔːθəz] ['seldəm] [nəʊ] ?
Taught thee a prudence authors seldom know ?
教授 你 一个 谨慎 作者 很少 知道 ?

教给你一种作家鲜少懂得的审慎？

” [nɒt] [səʊ] !
” Not so !
” 不是 所以 !

并非如此！

[ðeə(r)]['æŋgə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [lʌv] [ˌʌn'traɪd] ,
their anger and their love untried ,
他们的 愤怒 和 他们的 爱 未经尝试 ,

他们的愤怒和他们的爱未经考验，

[ə; eɪ] [wəʊ] - [tɔːt] ['pruːd(ə)ns] [dein] [tuː; tə] [tend] [maɪ] [saɪd] :
A woe - taught prudence deigns to tend my side :
一个 悲哀 - 教授 谨慎 设计 到 趋向 我的 边 :

饱经苦难的谨慎屈尊眷顾我：

[laɪfs] [həʊps] [ɪl] - [sped] , [ðə; ði]['mjuːzɪz] [həʊps] [grəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
Life's hopes ill - sped , the Muse's hopes grow poor ,
生活的 希望 患病的 - 加速 , 这 缪斯的 希望 生长 贫穷的 ,

人生的希望破灭，缪斯的希望黯淡。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ðeɪ]	['flætə(r)]	,	[jet]	[ðeɪ]	[tʃɑːm]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	;
And	**though**	**they**	**flatter**	**,**	**yet**	**they**	**charm**	**no**	**more**	**;**
和	尽管	他们	奉承	,	然而	他们	魅力	不	更多的	;

虽然他们阿谀奉承，但却不再令人着迷；

[ɪk'spɪəriəns]	[pɔɪnts]	[weə(r)]	['lɜːkɪŋ]	['deindʒəz]	[leɪ]	,
Experience	**points**	**where**	**lurking**	**dangers**	**lay**	**,**
经验	积分	在哪里	潜伏	危险	躺	,

经验点，那里潜藏着危险。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ai]	[rʌn]	,	[θrəʊz]	['kɔːʃ(ə)n]	[ɪn]	[maɪ]	[wei]	.
And	**as**	**I**	**run**	**,**	**throws**	**caution**	**in**	**my**	**way**	**.**
和	作为	我	跑步	,	投掷	警告	在	我的	方式	.

当我奔跑时，谨慎却挡住了我的去路。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[naɪt]	,	[wen]	['wɪntri]	[wɪndz; waɪndz]	[dɪd]	[reɪdʒ]	,
There	**was**	**a**	**night**	**,**	**when**	**wintry**	**winds**	**did**	**rage**	**,**
那里	曾是	一个	夜晚	,	什么时候	冬季	风	做过	愤怒	,

那是一个寒风凛冽的夜晚，

[hɑːd]	[baɪ]	[ə; eɪ]		[paɪl]	,	[ai]	[miːt]	[ə; eɪ]	[seɪdʒ]	;
Hard	**by**	**a**	**ruin'd**	**pile**	**,**	**I**	**meet**	**a**	**sage**	**;**
难的	经过	一个	毁了	桩	,	我	见面	一个	圣人	;

在一座废墟旁，我遇见了一位智者；

[rɪ'zemblɪŋ]	[hɪm]	[ðə; ði]	[taɪm]	-	[strʌk]	[pleɪs]	[əpɪrd]	,
Resembling	**him**	**the**	**time**	**-**	**struck**	**place**	**appear'd**	**,**
类似	他	这	时间	-	击	地方	出现	,

与他相似的，是那饱经风霜的地方。

['hɒləʊ]	[ɪts]	[vɔɪs]	,	[ænd; ənd]	[mɒs]	[ɪts]	['spredɪŋ]	[bɪəd]	;
Hollow	**its**	**voice**	**,**	**and**	**moss**	**its**	**spreading**	**beard**	**;**
空洞的	它是	嗓音	,	和	苔藓	它是	传播	胡须	;

它的声音空洞，它蔓延的胡须长满苔藓；

[huːz]	[feɪt]	-	-	[braʊ]	,	[ðə; ði]	[bæts]	[ænd; ənd]	['biːtlz]	[dəʊm]	,
Whose	**fate**	**-**	**lopp'd**	**brow**	**,**	**the**	**bat's**	**and**	**beetle's**	**dome**	**,**
谁	命运	-	-	眉头	,	这	蝙蝠的	和	甲虫的	穹顶	,

谁的额头被命运砍断，蝙蝠和甲虫的圆顶，

[ʃʊk]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['hʌntɪd]	[aʊl]	[fluː]	['huːtɪŋ]	[həʊm]	.
Shook	**,**	**as**	**the**	**hunted**	**owl**	**flew**	**hooting**	**home**	**.**
震惊	,	作为	这	猎杀	猫头鹰	飞翔	倒彩	家	.

惊恐万分，被追捕的猫头鹰发出鸣叫声飞回了家。

[hɪz; ɪz]	[brest]	[wɒz; wəz]	[brɒnzd]	[baɪ]	['meni]	[æn; ən]	['iːstən]	[blɑːst]	,
His	**breast**	**was**	**bronzed**	**by**	**many**	**an**	**eastern**	**blast**	**,**
他的	胸部	曾是	古铜色	经过	许多	一个	东	爆炸	,

他的胸膛被东方的烈日晒成了古铜色。

[ænd; ənd]	[fɔː'skɔː]	[w'ɪntəz]	[siːmd]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[pɑːst]	;
And	**fourscore**	**winters**	**seem'd**	**he**	**to**	**have**	**past**	**;**
和	八十	冬天	似乎	他	到	有	过去的	;

他似乎已经度过了八十个冬天；

[hɪz; ɪz]	[θred]	-	[beə(r)]	[kəʊt]	[ðə; ði]	['sʌp(ə)l]	['əʊziə(r)]	[baʊnd]	,
His	**thread**	**-**	**bare**	**coat**	**the**	**supple**	**osier**	**bound**	**,**
他的	线	-	裸	外套	这	柔软	柳条	边界	,

他那件破旧的外套，被柔软的柳条束了起来。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[sləʊ]	[fiːt]	[hiː; hi]	[prɛsd]	[ðə; ði]	['sɒd(ə)n]	[graʊnd]	,
And	**with**	**slow**	**feet**	**he**	**press'd**	**the**	**sodden**	**ground**	**,**
和	和	慢的	脚	他	按下	这	烂	地面	,

他迈着缓慢的步伐，踏着湿漉漉的地面。

[weə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][waɪld] - [wɪŋd] ['juərəs] [bləʊ] ,
Where , as he heard the wild - wing'd Eurus blow ,
在哪里 , 作为 他 听到 这 荒野 - 有翅膀的 欧鲁斯 吹 ,

当他听到长着狂野翅膀的欧洛斯吹奏时，

[hiː; hi] [ʃʊk] , [frɒm; frəm] [lɒks] [æz; əz] [waɪt] , [dɪ'sɛmbərz] [snəʊ] ;
He shook , from locks as white , December's snow ;
他 摇晃 , 从 锁 作为 白色的 , 十二月的 雪 ;

他抖落了头发，头发像十二月的雪一样洁白；

[ɪ'njʊəd] [tuː; tə] [stɔːm] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [nɛə] [bɪd][ˌaɪ 'tiː] [siːs] ,
Inured to storm , his soul ne'er bid it cease ,
受伤 到 风暴 , 他的 灵魂 从未 出价 它 停止 ,

他早已习惯风暴，他的灵魂从未要求风暴停止。

[bʌt; bət] [lɑːkdt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ['mediteit] [piːs] .
But lock'd within him meditated peace .
但 已锁定 之内 他 冥想 和平 .

但他内心深处却充满了冥想般的平静。

['fɑːðə(r)] , [ai] [sed] - [fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] [heəz] [ɪn'spaɪə(r)] ,
Father , I said - for silver hairs inspire ,
父亲 , 我 说 - 为了 银 头发 启发 ,

父亲，我说——因为银发令人敬佩，

[ænd; ənd][ɒft] [ai] [kɔːl] [ðə; ði] ['bendɪŋ] ['pez(ə)nt] ['saɪə(r)] -
And oft I call the bending peasant Sire -
和 经常 我 称呼 这 弯曲 农民 父系 -

我常常称呼那位弯腰的农夫为“陛下”——

[tel] [ˌem 'iː] , [æz; əz][hɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðɪs] ['aɪvi] ['baʊə(r)] ,
Tell me , as here beneath this ivy bower ,
告诉 我 , 作为 这里 下面 这 常春藤 凉亭 ,

告诉我，就在这常春藤掩映的凉亭下，

[ðæt] [wɜːks] [fæn'tæstɪk] [raʊnd] [ɪts] [tremblɪŋ] ['taʊə(r)] ,
That works fantastic round its trembling tower ,
那 作品 极好的 圆形的 它是 发抖 塔 ,

那座摇摇欲坠的塔楼周围效果极佳。

[wiː; wi][hɪə(r)] ['hɛvənz] [gɪlt] - [ə'lɑːmɪŋ] ['θʌndəz] [rɔː(r)] ,
We hear Heaven's guilt - alarming thunders roar ,
我们 听到 天 有罪 - 令人担忧 雷声 吼 ,

我们听见天堂发出震慑罪恶的雷鸣，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [peɪnz] [ænd; ənd] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;
Tell me the pains and pleasures of the poor ;
告诉 我 这 疼痛 和 快乐 的 这 贫穷的 ;

告诉我穷人的苦乐；

[fɔː(r); fə(r)] [həʊp] , [dʒʌst] [spent] , [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ][sæd] [ə'djuː] ,
For Hope , just spent , requires a sad adieu ,
为了 希望 , 只是 花费 , 需要 一个 伤心 再见 ,

希望已逝，需要悲伤地告别。

[ænd; ənd][fɪə(r)] [ə'kweint] [ˌem 'iː][ai][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ] .
And Fear acquaints me I shall live with you .
和 害怕 熟人 我 我 将 居住 和 你 .

恐惧让我明白，我将与你同在。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] , [baɪ] [dɪ'luːʒn] [led] ,
There was a time when , by Delusion led ,
那里 曾是 一个 时间 什么时候 , 经过 错觉 引领 ,

曾几何时，在妄想的驱使下，

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [blɪs] [ə'raʊnd] [ˌem 'iː] [spred] ,
A scene of sacred bliss around me spread ,
一个 场景 的 神圣 极乐 大约 我 传播 ,

我周围弥漫着神圣而极乐的景象，

[ɒn] [hoʊps] , [æz; əz] - ['lɒfti] [tɒp] , [ai] [stʊd] ,
On Hope's , as Pisgah's lofty top , I stood ,
在 希望 , 作为 - 高远 顶部 , 我 站立 ,

在希望之巅，也就是皮斯加山的巍峨山顶，我伫立着，

[ænd; ənd] [sɔː] [maɪ] ['keɪnən] [ðeə(r)] , [maɪ] ['prɒmɪst] [gʊd] ;
And saw my Canaan there , my promised good ;
和 锯 我的 迦南 那里 , 我的 承诺 好的 ;

在那里我看见了我的迦南，我所应许的福乐；

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [siːnz] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] [ðə; ði] [klaɪm] ,
A thousand scenes of joy the clime bestow'd ,
一个 千 场景 的 喜悦 这 气候 授予 ,

这片土地赐予了千百种欢乐的景象，

[ænd; ənd] [waɪn] [ænd; ənd] [ɔɪl] [θruː] ['vɪʒənz] ['væliz] ;
And wine and oil through vision's valleys flow'd ;
和 葡萄酒 和 油 通过 愿景的 山谷 流动 ;

美酒和橄榄油流淌在异象的山谷中；

[æz; əz] ['məʊzɪz] [hɪz; ɪz] , [ai] [kɔːld] [maɪ] ['prɒspekt] ,
As Moses his , I call'd my prospect bless'd ,
作为 摩西 他的 , 我 被称为 我的 前景 蒙福 ,

就像摩西一样，我称我的前景是蒙福的，

[ænd; ənd] [geɪzd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [gʊd] [ai] [nɛə] [pəzɛsd] :
And gazed upon the good I ne'er possess'd :
和 凝视 之上 这 好的 我 从未 拥有 :

我凝视着我从未拥有过的美好事物：

[ɒn] [ðɪs] [saɪd] ['dʒɔːdn] [baɪ] [feɪt] [tuː; tə] [stænd] ,
On this side Jordan doom'd by fate to stand ,
在 这 边 约旦 注定失败 经过 命运 到 站立 ,

约旦这边，注定要站在这里，命运使然。

[waɪlst] ['hæpɪə] ['dʒɔʃwə] [wɪn] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .
Whilst happier Joshuas win the promised land .
而 更快乐 约书亚 赢 这 承诺 土地 .

而更快乐的约书亚们则赢得了应许之地。

“ [sʌn] , ” [sed] [ðə; ði] [seɪdʒ] - “ [biː; bi] [ðɪs] [ðaɪ] [keə(r)] - ;
“ Son , ” said the Sage - “ be this thy care suppress'd ;
“ 儿子 , ” 说 这 圣人 - “ 是 这 你的 关心 - ;

“孩子，”智者说，“你当放下这忧虑；

[ðə; ði] [steɪt] [ðə; ði] [gɒdz] [ʃæl; ʃəl] [tʃəʊz] [ðiː] [ɪz] [ðə; ði] [best] :
The state the gods shall chose thee is the best :
这 状态 这 神 将 选择 你 是 这 最好的 :

神明为你选择的国度是最好的：

[rɪtʃ] [ɪf] [ðaʊ] [ɑːt] , [ðeɪ] [ɑːsk] [ðaɪ] ['preɪzɪz] [mɔː(r)] ,
Rich if thou art , they ask thy praises more ,
富有的 如果 你 艺术 , 他们 问 你的 赞扬 更多的 ,

如果你富有，他们就更会向你索取赞美。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðaɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [wen] [ðeɪ] [meɪk] [ðiː] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
And would thy patience when they make thee poor ;
和 会 你的 耐心 什么时候 他们 制作 你 贫穷的 ;

即使他们使你贫穷，你也要保持耐心；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

醉酒与候选人(Inebriety and The Candidate)

第2/2页

[bʌt; bət]	['ʌðə(r)]	[θɔːts]	[wɪ'ðɪn]	[ðaɪ]	['bʊzəm]	[reɪn]	,
But	**other**	**thoughts**	**within**	**thy**	**bosom**	**reign**	**,**
但	其他	想法	之内	你的	怀	在位	，

但你心中却另有念头，

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['sʌbdʒɪkts]	[veks]	[ðaɪ]	['bɪzi]	[breɪn]	,
And	**other**	**subjects**	**vex**	**thy**	**busy**	**brain**	**,**
和	其他	主题	烦恼	你的	忙碌的	脑	，

还有其他事情困扰着你忙碌的大脑，

[pəʊ'etɪk]	[riːðz; riːθs]	[ðaɪ]	['veɪnə(r)]	[driːmz]	[ɪk'saɪt]	,
Poetic	**wreaths**	**thy**	**vainer**	**dreams**	**excite**	**,**
诗意的	花圈	你的	虚荣的	梦境	激发	，

你虚妄的梦想激起了诗意的花环，

[ænd; ənd]	[ðaɪ]	[sæd]	[stɑːz]	[hæv; həv]	['destɪnd]	[ðiː]	[tuː; tə]	[raɪt]	.
And	**thy**	**sad**	**stars**	**have**	**destined**	**thee**	**to**	**write**	**.**
和	你的	伤心	明星	有	注定	你	到	写	.

你那悲惨的命运注定你要写作。

[ðen]	[sɪns]	[ðæt]	[tɑːsk]	[ðə; ði]	['ruːθləs]	[feɪts]	[dɪ'kriː]	,
Then	**since**	**that**	**task**	**the**	**ruthless**	**fates**	**decree**	**,**
然后	自从	那	任务	这	无情	命运	法令	，

既然那项任务已由无情的命运安排，

[teɪk]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[pɹ'iːsɛpts]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ænd; ənd]	[ˌem 'iː]	!
Take	**a**	**few**	**precepts**	**from**	**the**	**gods**	**and**	**me**	**!**
拿	一个	很少	戒律	从	这	神	和	我	！

请听听诸神和我的一些教诲！

“	[biː; bi]	[nɒt]	[tuː]	['iːgə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɑːdʒuəs]	[tʃeɪs]	;
“	**Be**	**not**	**too**	**eager**	**in**	**the**	**arduous**	**chase**	**;**
“	是	不是	也	渴望的	在	这	艰巨	追赶	；

“不要在艰苦的追逐中过于急躁；

[huː]	[pænts]	[fɔː(r); fə(r)]	['traɪʌmf]	['seldəm]	[wɪnz]	[ðə; ði]	[reɪs]	:
Who	**pants**	**for**	**triumph**	**seldom**	**wins**	**the**	**race**	**:**
WHO	裤子	为了	胜利	很少	胜利	这	种族	：

急于求成的人很少能赢得比赛：

['ventʃə(r)]	[nɒt]	[ɔːl]	,	[bʌt; bət]	['waɪzli]	[hɔːd]	[ðaɪ]	[wɜːθ]	,
Venture	**not**	**all**	**,**	**but**	**wisely**	**hoard**	**thy**	**worth**	**,**
风险投资	不是	全部	，	但	明智地	囤	你的	值得	，

不要冒险尝试一切，而要明智地积攒你的财富。

[ænd; ənd]	[let]	[ðaɪ]	['leɪbə(r)]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	[gəʊ]	[fɔːθ]	:
And	**let**	**thy**	**labours**	**one**	**by**	**one**	**go**	**forth**	**:**
和	让	你的	劳动	一	经过	一	去	前进	：

让你的劳动成果逐一实现：

[sʌm; səm]	['hæpɪə]	[skræp]	[kə'prɪʃəs]	[wɪts]	[meɪ]	[faɪnd]
Some	**happier**	**scrap**	**capricious**	**wits**	**may**	**find**
一些	更快乐	废料	任性	智慧	可能	寻找

一些更快乐、更任性、更古怪的家伙可能会发现

[ɒn] [ə; eɪ] [feə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [prə'fjuːsli] [kaɪnd] ;
On a fair day , and be profusely kind ;
在 一个 公平的 天 , 和 是 大量地 种类 ;
在晴朗的日子里，要慷慨待人；

[wɪtʃ] , ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θrɒŋ] ,
Which , buried in the rubbish of a throng ,
哪个 , 埋葬 在 这 垃圾 的 一个 人群 ,
它被埋没在人群的垃圾中，

[hæd; həd] [pliːzd] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] - [jɪrz] [sɒŋ] ,
Had pleased as little as a new - year's song ,
有 高兴 作为 小的 作为 一个 新的 - 年 歌曲 ,
哪怕只是一首新年歌曲，也足以令人愉悦。

[ɔː(r)] ['lʌvərz] [vɜːs] , [ðæt] - [wɪð] ['nɔːziəs] [swiːt] ,
Or lover's verse , that cloy'd with nauseous sweet ,
或者 恋人的 诗 , 那 - 和 恶心 甜的 ,
或是情诗，那甜腻得令人作呕的诗句，

[ɔː(r)] [bɜːθ] - [deɪ] [əʊd] , [ðæt] [ræn] [ɒn] [ɪl] - - [fiːt] .
Or birth - day ode , that ran on ill - pair'd feet .
或者 出生 - 天 颂 , 那 跑 在 患病的 - - 脚 .
或者说，一首生日颂歌，唱得磕磕绊绊。

['merɪt] [nɒt] ['ɔːlweɪz] - ['fɔːtʃuːn] [fiːdz] [ðə; ði] [bɑːd] ,
Merit not always - Fortune feeds the bard ,
优点 不是 总是 - 财富 饲料 这 诗人 ,
才华并非万能——命运也会眷顾吟游诗人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪm] [in'klain] [bi'stəu] [rɪ'wɔːd] :
And as the whim inclines bestows reward :
和 作为 这 一时兴起 斜坡 授予 报酬 :
而心血来潮则会给予奖励：

[nʌn] [wɪ'ðaʊt] [wɪt] , [nɔː(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbəz] [geɪn] ;
None without wit , nor with it numbers gain ;
没有任何 没有 有 , 也不 和 它 数字 获得 ;
没有智慧，就无法获得人数优势；

[tuː; tə] [pliːz] [ɪz] [hɑːd] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ɪn] [veɪn] :
To please is hard , but none shall please in vain :
到 请 是 难的 , 但 没有任何 将 请 在 徒劳 :
取悦他人很难，但没有人会白费力气去取悦别人：

[æz; əz] [ə; eɪ] [kɔɪ] ['mɪstrəs] [ɪz] [ðə; ði] [hjuːmɚd] [taʊn] ,
As a coy mistress is the humour'd town ,
作为 一个 害羞 情妇 是 这 幽默 镇 ,
就像一位娇羞的情妇逗乐了这座小镇一样，

[ləʊθ] ['evri] ['lʌvə(r)] [wɪð] [sək'ses] [tuː; tə] [kraʊn] ;
Loth every lover with success to crown ;
洛斯 每一个 情人 和 成功 到 王冠 ;
洛特每一位恋人都渴望成功；

[hiː; hi] [huː] [wʊd] [wɪn] [mʌst; məst] ['evri] ['efət] [traɪ] ,
He who would win must every effort try ,
他 WHO 会 赢 必须 每一个 努力 尝试 ,
想要获胜的人必须竭尽全力。

[seɪl] [ɪn] [ðə; ði] [məʊd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [flaɪ] ;
Sail in the mode , and to the fashion fly ;
帆 在 这 模式 , 和 到 这 时尚 飞 ;
乘风破浪，引领时尚潮流；

[mʌst; məst] [geɪ] [ɔː(r)] [greɪv] [tuː; tə] ['evri] ['hjuːmə(r)] [dres] ,
Must gay or grave to every humour dress ,
必须 同性恋 或者 严重 到 每一个 幽默 裙子 ,
必须对每一种幽默的着装都保持轻松或严肃的态度，

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['lʌki] ['məʊmənt][ɒv; əv] [sək'ses] ;
And watch the lucky Moment of Success ;
和 手表 这 幸运的 片刻 的 成功 ;
见证成功的幸运时刻；

[ðæt] [kɔːt] , [nəʊ][mɔː(r)][hɪz; ɪz]['iːgə(r)] [həʊps] [ɑː(r); ə(r)] [krɒst] ;
That caught , no more his eager hopes are crost ;
那 捕捉 , 不 更多的 他的 渴望的 希望 是 十字架 ;
就这样，他满怀希望的愿望破灭了；

[bʌt; bət] [veɪn] [ɑː(r); ə(r)] [wɪt] [ænd; ənd] [lʌv] , [wen] [ðæt] [ɪz] [lɒst] .
But vain are Wit and Love , when that is lost .
但 徒劳 是 有 和 爱 , 什么时候 那 是 丢失的 .
但智慧和爱情，一旦失去，都将是徒劳。

" [ðʌs] [sed] [ðə; ði] [gɒd] ; [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] [gɒd] [hiː; hi] [gruː]
" Thus said the god ; for now a god he grew
" 因此 说 这 上帝 ; 为了 现在 一个 上帝 他 生长
神如此说道；因为他现在已化身为神。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [lɒks] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [hjuː] ,
His white locks changing to a golden hue ,
他的 白色的 锁 变化 到 一个 金的 色调 ,
他白发渐渐变成了金色，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['mænt(ə)l] ['æʒə(r)] - [bluː] .
And from his shoulders hung a mantle azure - blue .
和 从 他的 肩膀 悬挂 一个 地幔 蔚蓝 - 蓝色的 .
他肩上披着一件蔚蓝色的斗篷。

[hɪz; ɪz] ['sɒf(ə)nɪŋ] [aɪz] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [tʃɑːm] [dis'kləuz]
His softening eyes the winning charm disclosed
他的 软化 眼睛 这 获胜 魅力 披露
他温柔的眼神中流露出迷人的魅力

[ɒv; əv] [dʌv] - [laɪk] ['diːljə] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [daut] [ri'pəuz] ;
Of dove - like Delia when her doubts reposed ;
的 鸽子 - 喜欢 德莉娅 什么时候 她 疑虑 安息 ;
当黛莉娅放下疑虑时，她就像一只鸽子；

['mɪrəz] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] [s'ɒfte] ['lʌstə(r)] [beə(r)] ,
Mira's alone a softer lustre bear ,
米拉的 独自的 一个 更柔和 光泽 熊 ,
米拉独自一人，像一只柔和光泽的熊，

[wen] [wəʊ] [bi'gail] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒəlz] [teə(r); tɪə] ;
When woe beguiles them of an angel's tear ;
什么时候 悲哀 欺骗 他们 的 一个 天使的 撕 ;
当悲伤使他们失去天使的眼泪；

['bjuːtiəs] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['fæntəm] [stʊd] ,
Beauteous and young the smiling phantom stood ,
美丽的 和 年轻的 这 微笑 幻影 站立 ,
美丽年轻的魅影面带微笑地站在那里，

[ðen] [sɔːt] [ɒn] ['eəri] [wɪŋ] [hɪz; ɪz] [blest] [ə'bəʊd] .
Then sought on airy wing his blest abode .
然后 寻求 在 轻盈的 翼 他的 祝福 住所 .
然后乘着轻盈的翅膀，寻找他那幸福的居所。

[ɑː] ! [truːθ] , [dɪs'teɪstfl] [ɪn][pəʊ'etɪk] [θiːm] ,
Ah ! truth , distasteful in poetic theme ,
啊 ! 真相 , 令人厌恶的 在 诗意的 主题 ,

啊！真理，在诗歌主题中令人厌恶。

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][mjuːz] [kəmpɛld] [tuː; tə] [əʊn] [hɜː(r); hə(r)] [driːm] ?
Why is the Muse compell'd to own her dream ?
为什么 是 这 沉思 被迫 到 自己的 她 梦 ?

为什么缪斯女神非要拥有自己的梦想不可?

[waɪlst] ['fɔːwəd] [wɪts] [hæd; həd] [swɔːn] [tuː; tə] ['evri] [laɪn] ,
Whilst forward wits had sworn to every line ,
而 向前 智慧 有 宣誓 到 每一个 线 ,

尽管那些机智过人的人对每一句话都信誓旦旦，

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ɪts]['mɒrəl] [maɪn] .
I only wish to make its moral mine .
我 仅有的 希望 到 制作 它是 道德 矿 .

我只想将它的道德准则据为己有。

[seɪ] [ðen] , [əʊ][jiː; ji] [huː] [tel] [haʊ] ['ɔːθəz] [spiːd] ,
Say then , O ye who tell how authors speed ,
说 然后 , 哦 是的 WHO 告诉 如何 作者 速度 ,

那么，请说，那些讲述作者写作速度的人啊，

[meɪ] [həʊp] [ɪn'dʌldʒ] [hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] , [ænd; ənd][ai] [sək'siːd] ?
May Hope indulge her flight , and I succeed ?
可能 希望 放纵 她 航班 , 和 我 成功 ?

愿霍普的飞翔能够如愿以偿，而我能够成功?

[seɪ] , [ʃæl; ʃəl][maɪ] [neɪm] , [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [sɒŋ] ['priːfɪkst] ,
Say , shall my name , to future song prefixed ,
说 , 将 我的 姓名 , 到 未来 歌曲 前缀 ,

说，我的名字，将作为未来歌曲的前缀，

[biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['miːnɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tjuːnfl] [mɪksd] ?
Be with the meanest of the tuneful mix'd ?
是 和 这 最卑鄙的 的 这 悦耳动听 混合 ?

与最卑鄙的、最动听的混音师在一起?

[ʃæl; ʃəl][maɪ] [sɒft] [streɪnz] [ðə; ði] ['mɒdɪst] [meɪd] [ɪn'geɪdʒ] ,
Shall my soft strains the modest maid engage ,
将 我的 柔软的 菌株 这 谦虚的 女佣 从事 ,

我温柔的嗓音能否打动这位谦逊的少女?

[maɪ]['greɪvə(r)] ['nʌmbəz] [muːv] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] “ [diː][seɪdʒ] ,
My graver numbers move the silver “ d sage ,
我的 刻刀 数字 移动 这 银 “ d 圣人 ,

我更严肃的数字推动着银色的“d sage，

[maɪ]['tendə(r)] [θiːmz] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['lʌvərz] [hɑːt] ,
My tender themes delight the lover's heart ,
我的 投标 主题 喜 这 恋人的 心 ,

我温柔的旋律令恋人心醉神迷。

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][maɪ] ['sɒləm] [sɔːŋz] [ɪm'pɑːt] ?
And comfort to the poor my solemn songs impart ?
和 舒适 到 这 贫穷的 我的 庄严 歌曲 传授 ?

我的庄严歌声能否给穷人带来慰藉?

[fɔː(r); fə(r)] [əʊ] ! [ðaʊ] [hoʊps] , [ðaʊ] [θɔːts] [ɪ'tɜːn(ə)l] [kɪŋ] ,
For Oh ! thou Hope's , thou Thought's eternal King ,
为了 哦 ! 你 希望 , 你 想法 永恒 国王 ,

哦！你是希望之王，你是思想之王，永恒之王！

[huː] - [ðem; ðəm]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃɑːm] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [sɪŋ] -

Who gav'st them power to charm , and me to sing -

WHO - 他们 力量 到 魅力 ， 和 我 到 唱歌 -

是谁赋予他们魅力，又是谁赋予我歌唱的能力？

[tʃiːf] [tuː; tə] [ðaɪ] [preɪz] [maɪ] ['wɪlɪŋ] ['nʌmbəz] [sɔː(r)] ,

Chief to thy praise my willing numbers soar ,

首席 到 你的 称赞 我的 愿意的 数字 翱翔 ，

统帅，我的众人甘愿赞美你，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ] ['hæpɪə] ['træns,pɔːrts][ai][ə'dɔː(r)] ;

And in my happier transports I adore ;

和 在 我的 更快乐 运输 我 崇拜 ；

而我更喜欢的交通方式是：

['mɜːsi] !

Mercy !

怜悯 ！

怜悯！

[ðaɪ] [s'ɒftəst] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] [prə'kleɪm] ,

thy softest attribute proclaim ,

你的 最柔软 属性 宣布 ，

宣告你最温柔的特质，

[ðaɪ'self] [ɪn]['æbstrækt] , [ðaɪ] [mɔː(r)] ['lʌvli] [neɪm] ;

Thyself in abstract , thy more lovely name ;

你自己 在 抽象的 ， 你的 更多的 迷人的 姓名 ；

抽象的你，你更可爱的名字；

[ðæt] [fliŋ] ['or] [ɔːl] [maɪ] [griːf] [ə; eɪ] ['tʃɪərɪŋ] [reɪ] ,

That flings o'er all my grief a cheering ray ,

那 投掷 超过 全部 我的 悲伤 一个 欢呼 射线 ，

那光芒驱散了我所有的悲伤，带来一丝慰藉。

[æz; əz][ðə; ði] [fʊl] [muːn] - [biːm] [gild] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [wei] .

As the full moon - beam gilds the watery way .

作为 这 满的 月亮 - 光束 镀金 这 水状的 方式 .

皎洁的月光洒在水面上。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] , [lʌv] , [maɪ] [soʊlz] [rɪ'zɪstlɪs] [lɔːd] ,

And then too , Love , my soul's resistless lord ,

和 然后 也 ， 爱 ， 我的 灵魂的 无力抵抗 主 ，

还有，爱，我灵魂那不可抗拒的主宰，

[ʃæl; ʃəl] ['meni] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['dʒenərəs] [streɪn] [ə'fɔːd] ,

Shall many a gentle , generous strain afford ,

将 许多 一个 温和的 ， 慷慨的 拉紧 买得起 ，

许多温柔、慷慨的旋律将会到来，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][sɔɪl][ɒv; əv] ['sʊti] ['pæʃ(ə)n] [blaɪnd] ,

To all the soil of sooty passion blind ,

到 全部 这 土壤 的 煤烟 热情 瞎的 ，

致所有被煤烟熏火的激情蒙蔽的土壤，

[pjʊə(r)][æz; əz] [ɪm'breɪsɪŋ] ['eɪndʒəls][ænd; ənd][æz; əz][kaɪnd] ;

Pure as embracing angels and as kind ;

纯的 作为 拥抱 天使 和 作为 种类 ；

纯洁如拥抱天使，善良如天使；

['aʊə(r)] ['mɪrəz] [neɪm] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [taɪmz] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] ,

Our Mira's name in future times shall shine ,

我们的 米拉的 姓名 在 未来 时代 将 闪耀 ，

未来，我们米拉的名字必将熠熠生辉。

[ænd; ənd] - [ðəʊ] [ðə; ði] ['hɑːrʃəst] - ['ʃepədz] ['envi] [maɪn] .
And - though the harshest - Shepherds envy mine .
和 - 尽管 这 最严酷 - 牧羊人 嫉妒 矿 .

即使是最严厉的牧羊人，也会羡慕我的牧羊人。

[ðen] [let] [ˌem 'iː] (['pliːzɪŋ] [tɑːsk] !)
Then let me (pleasing task !)
然后 让 我 （ 令人愉悦 任务 ！ ）

那么就让我来吧（这是一项令人愉快的任务！）

[haʊ'evə(r)] [hɑːd] ,
however hard ,
然而 难的 ，

然而，无论多么困难，

[dʒɔɪn] , [æz; əz] [ɒv; əv] [əʊld] , [ðə; ði] ['prɒfɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɑːd] ;
Join , as of old , the prophet and the bard ;
加入 ， 作为 的 老的 ， 这 先知 和 这 诗人 ；

像古时那样，将先知和吟游诗人结合起来；

[ɪf] [nɒt] , [ɑː] ! [ʃiːld] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['daɪə(r)] [dɪs'greɪs] ,
If not , ah ! shield me from the dire disgrace ,
如果 不是 ， 啊 ！ 盾 我 从 这 可怕的 耻辱 ，

否则，啊！请您庇佑我免遭这可怕的耻辱！

[ðæt] [hɔːnt] ['aʊə(r)] [waɪld] [ænd; ənd] ['vɪʒənri] [reɪs] ;
That haunts our wild and visionary race ;
那 闹鬼的地方 我们的 荒野 和 有远见的 种族 ；

那份恐惧一直萦绕着我们这个充满野性和远见的民族；

[let] [ˌem 'iː] [nɒt] [drɔː] [maɪ] - [laɪnz] [ə'lɒŋ] ,
Let me not draw my lengthen'd lines along ,
让 我 不是 画 我的 - 线条 沿着 ，

让我不要沿着这条线画出我拉长的线条，

[ænd; ənd] ['taɪə(r)] [ɪn] [ˌʌn'teɪmd] ['ɪnfəmi] [ɒv; əv] [sɒŋ] ,
And tire in untamed infamy of song ,
和 胎 在 未驯服的 骂名 的 歌曲 ，

并在歌曲的狂野恶名中感到疲惫，

[lest] , [ɪn] [sʌm; səm] ['dɪzməl] - ['fjuːtʃə(r)] [peɪdʒ] ,
Lest , in some dismal Dunciad's future page ,
免得 ， 在 一些 惨淡 - 未来 页 ，

免得，在《愚人颂》某个阴郁的未来篇章中，

[ai] [stænd] [ðə; ði] ['sɪbər] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tjuːnləs] [eɪdʒ] ;
I stand the CIBBER of this tuneless age ;
我 站立 这 密码 的 这 无调性 年龄 ；

我站在这个混乱时代的密码破译者位置；

[lest] , [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pəʊp] ['ti 'eɪtʃ] - [ɪn'dʌldʒənt] [skaɪz]
Lest , in another POPE th ' indulgent skies
免得 ， 在 其他 教皇 th - 放纵的 天空

免得，在另一个教皇宽容的天空下

[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ɪn'spaɪəd] [baɪ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['diəti] ,
Should give inspired by all their deities ,
应该 给 灵感 经过 全部 他们的 神灵 ，

应该受到他们所有神灵的启发，

[maɪ] ['lʌkləs] [neɪm] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [streɪn] ,
My luckless name , in his immortal strain ,
我的 倒霉的 姓名 ， 在 他的 不朽 拉紧 ，

我那不幸的名字，在他不朽的歌声中，

[ʃʊd; ʃəd] , ['blɑːstɪd] , [brænd][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] [keɪn] ;
Should , blasted , brand me as a second Cain ;
应该 , 炸毁 , 品牌 我 作为 一个 第二 该隐 ;

该死的，应该把我打成第二个该隐；

[ɪn] [ðæt] [sɒŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
Doom'd in that song to live against my will ,
注定失败 在 那 歌曲 到 居住 反对 我的 将要 ,

那首歌里唱到，我注定要违背自己的意愿活下去。

[huːm] [ɔːl][mʌst; məst] [skɔːn] , [ænd; ənd] [jet] [huːm] [nʌn] [kʊd; kəd] [kɪl] .
Whom all must scorn , and yet whom none could kill .
谁 全部 必须 轻蔑 , 和 然而 谁 没有任何 可以 杀 .

人人都鄙视他，却无人能杀他。

[ðə; ði] [juːθ] , [rɪ'zɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] ['meɪdnz] [ɑːt] ,
The youth , resisted by the maiden's art ,
这 青年 , 抵抗 经过 这 少女的 艺术 ,

青年被少女的艺术所吸引，

[pə'sist, -'zist] , [ænd; ənd] [taɪm] [səb'djuː] [hɜː(r); hə(r)] ['kɪndlɪŋ] [hɑːt] ;
Persists , and time subdues her kindling heart ;
持续 , 和 时间 压制 她 引火物 心 ;

坚持不懈，时间终会平息她炽热的心；

[tuː; tə] [strɒŋ] [ɪn'triːti] [jiːldz] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [vaʊ] ,
To strong entreaty yields the widow's vow ,
到 强的 恳求 产量 这 寡妇的 发誓 ,

恳求之下，寡妇的誓言得以实现。

[æz; əz] ['maɪti] [wɔːlz] [tuː; tə][bəʊld] - [baʊ; bəʊ] ;
As mighty walls to bold beseigers bow ;
作为 强大的 墙壁 到 大胆的 - 弓 ;

巍峨的城墙向勇敢的围攻者俯首称臣；

[rɪ'piːtɪd] [preə(r)z] [drɔː] ['baʊnti] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,
Repeated prayers draw bounty from the sky ,
重复 祈祷 画 赏金 从 这 天空 ,

反复祈祷能从上天那里得到恩赐，

[ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɪz] [wʌn] [baɪ][ˌɪmpɔː'tjuːnətɪ] ;
And heaven is won by importunity ;
和 天堂 是 韩元 经过 恳求 ;

而天堂是通过恳求赢得的；

['aʊəz] , [ə; eɪ][prə'dʒektɪŋ] [traɪb] , [pə'sjuː] [ɪn][veɪn] ,
Ours , a projecting tribe , pursue in vain ,
我们的 , 一个 投影 部落 , 追求 在 徒劳 ,

我们这个好斗的部落，徒劳地追求着。

[ɪn] ['tiːdiəs] ['traɪəlz] , [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [geɪn] ;
In tedious trials , an uncertain gain ;
在 乏味 试验 , 一个 不确定 获得 ;

在漫长的试验中，获得不确定的收益；

['mædli] [plʌndʒ] [ɒn] [θruː] ['evri] [hoʊps] [dɪ'fiːt] ,
Madly plunge on through every hope's defeat ,
疯狂地 暴跌 在 通过 每一个 希望 击败 ,

即使希望破灭，也要疯狂地继续前进。

[ænd; ənd] [wɪð] ['aʊə(r)]['ruːɪn]['əʊnli][faɪnd][ðə; ði] [tʃiːt] .
And with our ruin only find the cheat .
和 和 我们的 废墟 仅有的 寻找 这 欺骗 .

而我们的毁灭只会导致作弊。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ðen] [siːk] [ðæt] ['lʌkləs] [duːm] [tuː; tə] [ʃeə(r)] ?
“ And why then seek that luckless doom to share ?
“ 和 为什么 然后 寻找 那 倒霉的 厄运 到 分享 ?

“那么，为什么要去寻求与他人分享这种不幸的厄运呢？”

” [huː] , [ai] ? - [tuː; tə] [ʃʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['əʊnli][keə(r)] .
” Who , I ? - To shun it is my only care .
” WHO , 我 ? - 到 回避 它 是 我的 仅有的 关心 .

“我？——我唯一在乎的就是避开它。”

[ai][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [truː] , [ðæt] ['ʌðə(r)z]['betə(r)] [tel]
I grant it true , that others better tell
我 授予 它 真的 , 那 其他的 更好的 告诉

我承认，其他人最好还是说得更清楚些。

[ɒv; əv] ['maɪti] [wʊlf] , [huː] [æz; əz][hiː; hi] [fel] ;
Of mighty WOLFE , who conquer'd as he fell ;
的 强大的 沃尔夫 , WHO 征服 作为 他 跌倒 ;

强大的沃尔夫，在倒下时依然征服；

[ɒv; əv]['hɪərəʊz] [bɔːn] , [ðeə(r)] - [relmz] [tuː; tə] [seɪv] ,
Of heroes born , their threaten'd realms to save ,
的 英雄 出生 , 他们的 - 领域 到 节省 ,

英雄诞生，拯救他们岌岌可危的家园，

[huːm] [feɪm] [ə'nɔint] , [ænd; ənd] ['envi] [tend] [huːz] [greɪv] ;
Whom Fame anoints , and Envy tends whose grave ;
谁 名声 膏抹 , 和 嫉妒 倾向于 谁 严重 ;

名望所加冕者，嫉妒所埋葬者；

[ɒv; əv] - ['fiːldz] , [weə(r)] [feɪt] , [ɪn]['daɪə(r)] [ə'reɪ] ,
Of crimson'd fields , where Fate , in dire array ,
的 - 字段 , 在哪里 命运 , 在 可怕的 大批 ,

在血红的田野上，命运以可怕的姿态，

[gɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['breθləs] [ðə; ði] [ʃɔːt] - ['briːðɪŋ] [kleɪ] ;
Gives to the breathless the short - breathing clay ;
给予 到 这 喘不过气 这 短的 - 呼吸 黏土 ;

给气喘吁吁的人带来呼吸急促的黏土；

['aʊəz] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [treɪn] , [baɪ] ['hʌmblə] ['faʊntɪnz] [driːm] ,
Ours , a young train , by humbler fountains dream ,
我们的 , 一个 年轻的 火车 , 经过 谦逊 喷泉 梦 ,

我们，一列年轻的火车，在简朴的喷泉旁梦想着，

[nɔː(r)] [teɪst] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ðə; ði][pai'eriən] [striːm] ;
Nor taste presumptuous the Pierian stream ;
也不 品尝 放肆 这 皮埃里安 溪流 ;

也不要轻率地品尝皮埃里亚河；

[wen] ['rɑːdniz] ['traɪʌmf] ['kʌmz] [ɒn]['iːg(ə)l] - [wɪŋ] ,
When Rodney's triumph comes on eagle - wing ,
什么时候 罗德尼的 胜利 来 在 鹰 - 翼 ,

当罗德尼的胜利如雄鹰展翅般到来时，

[wiː; wi] [heɪl][ðə; ði]['vɪktə(r)] [huːm] [wiː; wi][fɪə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] ;
We hail the victor whom we fear to sing ;
我们 冰雹 这 胜利者 谁 我们 害怕 到 唱歌 ;

我们向胜利者致敬，却又不敢歌颂他；

[nɔː(r)] [tel] [wiː; wi] [haʊ] [iːtʃ] ['hɒstaɪl] [tʃiːf] [gəʊz] [ɒn] ,
Nor tell we how each hostile chief goes on ,
也不 告诉 我们 如何 每个 敌对的 首席 去 在 ,

我们也不应赘述每个敌对首领的行动。

[ðə; ði] ['lʌkləs] [liː] , [ɔː(r)]['weəri] ['wɒʃɪŋtən] ;
The luckless Lee , or wary Washington ;
这 倒霉的 李 , 或者 警惕 华盛顿 ;

不幸的李将军，或者谨慎的华盛顿；

[haʊ] ['spæniʃ] ['bɒmbæst] ['blʌstə] - [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [biːt] ,
How Spanish bombast blusters - they were beat ,
如何 西班牙语 夸夸其谈 虚张声势 - 他们 是 打 ,

西班牙人的夸夸其谈——他们被打败了。

[ænd; ənd] [frentʃ] [pə'laɪtnəs] ['dʌlsifai] - [dɪ'fiːt] .
And French politeness dulcifies - defeat .
和 法语 礼貌 甜化 - 击败 .

法国人的礼貌让失败变得甜蜜。

[maɪ] ['mɒdɪst] [mjuːz] [fɔːbeəz] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
My modest Muse forbears to speak of kings ,
我的 谦虚的 沉思 祖先 到 说话 的 国王 ,

我谦逊的缪斯不愿谈论君王，

[lest] ['feɪntɪŋ] ['stænzə] [blɑːst][ðə; ði] [neɪm] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] ;
Lest fainting stanzas blast the name she sings ;
免得 昏厥 诗节 爆炸 这 姓名 她 唱歌 ;

免得晕厥的诗句毁了她所唱的名字；

[fɔː(r); fə(r)] [huː] - [ðə; ði] ['tenənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːtʃən] [ʃeɪd] ,
For who - the tenant of the beechen shade ,
为了 WHO - 这 租户 的 这 山毛榉 阴影 ,

对于谁——山毛榉树荫下的房客，

[dɛəz] [ðə; ði][bɪg] [θɔːt] [ɪn] ['riːgl] [brests] [pə'veɪd] ?
Dares the big thought in regal breasts pervade ?
达雷斯 这 大的 想法 在 尊贵 乳房 弥漫 ?

敢不敢让高贵胸怀中的伟大思想渗透?

[ɔː(r)] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [huːm] [iːtʃ] [tuː] - ['feɪvərɪŋ] [gɒd]
Or search his soul , whom each too - favouring god
或者 搜索 他的 灵魂 , 谁 每个 也 - 偏爱 上帝

或者审视他的灵魂，每个过于偏袒他的神

[gɪvz] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ɪn]['plʌndə(r)] , [pɒmp] , [ænd; ənd] [blʌd] ?
Gives to delight in plunder , pomp , and blood ?
给予 到 喜 在 掠夺 , 盛大场面 , 和 血 ?

沉迷于掠夺、浮华和血腥?

[nəʊ] ; [let] [ˌem 'iː] [friː] [frɒm; frəm]['kjuːpɪdz]['frɒlɪk] [raʊnd] ,
No ; let me free from Cupid's frolic round ,
不 ; 让 我 自由的 从 丘比特的 嬉戏 圆形的 ,

不，让我摆脱丘比特的嬉戏吧。

[rɪ'dʒɔɪs] , [ɔː(r)][mɔː(r)] [rɪ'dʒɔɪs] [baɪ]['kjuːpɪd] [baʊnd] ;
Rejoice , or more rejoice by Cupid bound ;
麾 , 或者 更多的 麾 经过 丘比特 边界 ;

欢欣鼓舞吧，或者更加欢欣鼓舞吧，因为爱神丘比特的召唤；

[ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [g'ɜːlz][ɪn] ['smaɪlɪŋ] ['kʌplɪts] [tel] ,
Of laughing girls in smiling couplets tell ,
的 笑 女孩们 在 微笑 对句 告诉 ,

笑着的女孩们用微笑的对句讲述，

[ænd; ənd] [peɪnt] [ðə; ði] [dɑːk] - [grəʊv] , [weə(r)] [wʊd] - [nɪmfs] [dwel] ;
And paint the dark - brow'd grove , where wood - nymphs dwell ;
和 画 这 黑暗的 - 皱眉 树林 , 在哪里 木头 - 若虫 住 ;

描绘那片幽暗的树林，那里是林中仙女的居所；

[huː] [bɪd] [ɪnˈveɪdɪŋ] [juːðz] [ðeə(r)] [ˈvendʒəns] [fiːl] ,
Who bid invading youths their vengeance feel ,
WHO 出价 入侵 青年 他们的 复仇 感觉 ，

谁让入侵的青年感受到他们的复仇，

[ænd; ənd] [pɪəs] [ðə; ði] [ˈvəʊtɪv] [hɑːts] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [hiːl] .
And pierce the votive hearts they mean to heal .
和 刺穿 这 奉献 心 他们 意思是 到 愈合 .

刺穿了他们想要治愈的虔诚之心。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θiːmz] [ai] [njuː] [ɪn] [skuːl] - [deɪ] [iːz] ,
Such were the themes I knew in school - day ease ,
这样的 是 这 主题 我 知道 在 学校 - 天 舒适 ，

这就是我在学生时代轻松了解的主题。

[wen] [fɜːst] [ðə; ði] [ˈmɒrəl] [ˈmædʒɪk] [tuː; tə] [pliːz] ,
When first the moral magic learn'd to please ,
什么时候 第一的 这 道德 魔法 学会了 到 请 ，

当道德魔法最初学会取悦他人时，

[eə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt] [təʊld] [haʊ] [ˈtrænsˌpɔːrts] [wɔrmd] [ðə; ði] [brest] ,
Ere Judgment told how transports warm'd the breast ,
埃雷 判断 讲述 如何 运输 温暖 这 胸部 ，

在审判之前，有人讲述了运输如何温暖了胸膛，

[trænsˈpɔːtid] [ˈfænsi] [ðeə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [stɔːz] [ɪmˈprest] ;
Transported Fancy there her stores imprest ;
运输 想要 那里 她 商店 预付金 ；

把 Fancy 运送到她的商店预付金；

[ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [ˈveərid] [ˈræptʃə; ˈræptʃər] [tuː; tə] [flai] ,
The soul in varied raptures learn'd to fly ,
这 灵魂 在 多种多样 狂喜 学会了 到 飞 ，

灵魂在各种狂喜中学会了飞翔，

[felt] [ɔːl] [ðeə(r)] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] - [waɪ] ;
Felt all their force , and never question'd why ;
毛毡 全部 他们的 力量 ， 和 绝不 - 为什么 ；

感受到了他们全部的力量，却从未质疑过原因；

[nəʊ] [ˈaɪd(ə)l] [daut] [kʊd; kəd] [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [məˈlest] ,
No idle doubts could then her peace molest ,
不 闲置的 疑虑 可以 然后 她 和平 骚扰 ，

那时，任何无谓的疑虑都无法扰乱她的平静。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [dɪˈlaɪt] , [ænd; ənd] [left] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ðə; ði] [rest] ;
She found delight , and left to heaven the rest ;
她 成立 喜 ， 和 左边 到 天堂 这 休息 ；

她找到了快乐，其余的都留给了上天；

[sɒft] [dʒɔɪz] [ɪn] [ˈiːvnɪŋz] [ˈplæsɪd] [ʃeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ;
Soft joys in Evening's placid shades were born ;
柔软的 喜悦 在 晚上 平静 色调 是 出生 ；

傍晚宁静的阴影中，涌现出柔和的喜悦；

[ænd; ənd] [weə(r)] [swiːt] [ˈfreɪgrəns] [wɪŋd] [ðə; ði] [ˈbɑːmi] [mɔːn] ,
And where sweet fragrance wing'd the balmy morn ,
和 在哪里 甜的 香味 有翅膀的 这 芳香 早晨 ，

清晨，甜美的香气飘荡在温暖的空气中，

[wen] [ðə; ði] [waɪld] [θɔːt] [rəuv] [ˈvɪʒənz] [ˈsɜːkɪt] [ˈor] ,
When the wild thought roved vision's circuit o'er ,
什么时候 这 荒野 想法 漫游 愿景的 电路 超过 ，

当狂野的念头在视野中游荡时，

[ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] ['ræptʃə; 'ræptʃər] , [kɔːt] , [ə'læs] !
And caught the raptures , caught , alas !
和 捕捉 这 狂喜 , 捕捉 , 唉 !

并陷入了狂喜，唉！

[nəʊ] [mɔː(r)] :
no more :
不 更多的 :

不再：

[nəʊ] [keə(r)] [dɪd] [ðen] [ə; eɪ] [dʌl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɑːsk] ,
No care did then a dull attention ask ,
不 关心 做过 然后 一个 乏味的 注意力 问 ,

当时没有人关心这迟钝的注意力，

[fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [pliːzd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evri] [tɑːsk] ;
For study pleased , and that was every task ;
为了 学习 高兴 , 和 那 曾是 每一个 任务 ;

学习令人愉悦，而每一项任务都是如此；

[nəʊ] ['gɪlti] [driːmz] - [ðæt] ['hev(ə)n] - [raʊnd] ,
No guilty dreams stalk'd that heaven - favour'd round ,
不 有罪的 梦境 - 那 天堂 - 受青睐 圆形的 ,

没有罪恶的梦魇萦绕着那受上天眷顾的人，

['hev(ə)n] - ['gɑːdɪd] , [tuː] , [nəʊ] ['envi] ['entrəns] [faʊnd] ;
Heaven - guarded , too , no Envy entrance found ;
天堂 - 守卫 , 也 , 不 嫉妒 入口 成立 ;

天庭守护，嫉妒无处遁形；

[nɔː(r)] ['njuːmərəs] ['wɒnts] , [ðæt] [veks] [əd'vɑːnsɪŋ] [eɪdʒ] ,
Nor numerous wants , that vex advancing age ,
也不 很多的 想要 , 那 烦恼 前进 年龄 ,

也没有诸多烦恼，那些随着年龄增长而来的欲望，

[nɔː(r)] - ['sɪlvə(r)] [teɪl] , [nɔː(r)] ['sɔːroʊz] [seɪdʒ] ;
Nor Flattery's silver tale , nor Sorrow's sage ;
也不 - 银 故事 , 也不 悲伤的 圣人 ;

既非奉承的银铃，也非悲伤的智者；

['fruːg(ə)l] [ə'flɪkʃ(ə)n] [kept] [iːtʃ] ['grəʊɪŋ] [dɑːt] ,
Frugal Affliction kept each growing dart ,
节俭 痛苦 保留 每个 生长 镖 ,

节俭的苦难让每一支不断增长的飞镖都得以保留，

[tuː; tə] [ɔrwɛlm] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [deɪz] [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hɑːt] .
To o'erwhelm in future days the bleeding heart .
到 难以承受 在 未来 天 这 出血 心 .

在未来的日子里，彻底击垮那颗流泪的心。

[nəʊ] ['skeptɪk] [ɑːt] - [praɪd] [ɪn] [truːθs] [dɪs'gaɪz] ,
No sceptic art veil'd Pride in Truth's disguise ,
不 怀疑论者 艺术 - 自豪 在 真相 伪装 ,

没有怀疑论艺术能够掩盖真理伪装下的骄傲。

[bʌt; bət] [preə(r)] - [ɒv; əv] [daʊt] [bɪ'siːdʒd] [ðə; ði] [skaɪz] ;
But prayer unsoil'd of doubt besieged the skies ;
但 祷告 - 的 怀疑 被围困 这 天空 ;

但毫无疑虑的祈祷响彻云霄；

[æm'bɪʃ(ə)n] , ['ævərɪs] , [keə(r)] , [tuː; tə] [mæn] [rɪ'taɪəd] ,
Ambition , avarice , care , to man retired ,
志向 , 贪婪 , 关心 , 到 男人 退休 ,

野心、贪婪、关心，对于退休的人来说，

[nɔː(r)]	[keɪm]	[dɪ'zaɪr]	[mɔː(r)]	[kwɪk]	[ðæn; ðən]	[dʒɔɪz]	[dɪ'zaɪəd]	.
Nor	**came**	**desires**	**more**	**quick**	**than**	**joys**	**desired**	**.**
也不	来了	欲望	更多的	快的	比	喜悦	想要的	.

欲望的到来也比渴望的快乐来得更快。

[ə; eɪ]	['sʌmə(r)]	[mɔːn]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	,	[ænd; ənd]	['pɑːsɪŋ]	[feə(r)]	,
A	**summer**	**morn**	**there**	**was**	**,**	**and**	**passing**	**fair**	**,**
一个	夏天	早晨	那里	曾是	,	和	通过	公平的	,

那是一个夏日的早晨，路过一片晴朗的集市，

[stɪl]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[briːz]	,	[ænd; ənd]	[helθ]	['pɜːfjuːmd]	[ðə; ði]	[eə(r)]	;
Still	**was**	**the**	**breeze**	**,**	**and**	**health**	**perfumed**	**the**	**air**	**;**
仍然	曾是	这	微风	,	和	健康	香	这	空气	;

微风依旧，空气中弥漫着健康的气息；

[ðə; ði]	['gləʊɪŋ]	[iːst]	[ɪn]	-	['splendə(r)]	[ʃɒn]	,
The	**glowing**	**east**	**in**	**crimson'd**	**splendour**	**shone**	**,**
这	发光	东方	在	-	辉煌	闪耀	,

东方闪耀着绯红的光芒，

[wɒt]	[taɪm]	[ðə; ði]	[aɪ]	[dʒʌst]	[mɑːrks]	[ðə; ði]	['pælɪd]	[muːn]	,
What	**time**	**the**	**eye**	**just**	**marks**	**the**	**pallid**	**moon**	**,**
什么	时间	这	眼睛	只是	标记	这	苍白	月亮	,

当眼睛刚好捕捉到苍白的月亮时，

-	-	[wɪŋd]	['zefə(r)]		[iːtʃ]	['əʊpənɪŋ]	['flaʊə(r)]	,
Vi'let	**-**	**wing'd**	**Zephyr**	**fann'd**	**each**	**opening**	**flower**	**,**
-	-	有翅膀的	和风	扇形	每个	开幕	花	,

紫翅西风扇动着每一朵盛开的花朵，

[ænd; ənd]	-	[frɒm; frəm]	['freɪgrənt]	[kʌps]	[ðə; ði]	['lɪmpɪd]	['ʃaʊə(r)]	;
And	**brush'd**	**from**	**fragrant**	**cups**	**the**	**limpid**	**shower**	**;**
和	-	从	香	杯子	这	清澈的	淋浴	;

从芬芳的杯子中拂去清澈的雨水；

[ə; eɪ]	['dɪstənt]	['hʌntsmən]		[hɪz; ɪz]	['tʃɪəf(ə)l]	[hɔːn]	,
A	**distant**	**huntsman**	**fill'd**	**his**	**cheerful**	**horn**	**,**
一个	遥远	猎人	已填充	他的	快乐	喇叭	,

远处的猎人吹响了欢快的号角，

[ðə; ði]	['vɪvɪd]	[djuː]	[hʌŋ]	[tremblɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[θɔːn]	,
The	**vivid**	**dew**	**hung**	**trembling**	**on**	**the**	**thorn**	**,**
这	生动	露	悬挂	发抖	在	这	刺	,

鲜艳的露珠颤抖地挂在荆棘上，

[ænd; ənd]	[mɪsts]	,	[laɪk]	['kriːpɪŋ]	[rɒks]	,	[ə'rəʊz]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[mɔːn]	.
And	**mists**	**,**	**like**	**creeping**	**rocks**	**,**	**arose**	**to**	**meet**	**the**	**morn**	**.**
和	薄雾	,	喜欢	爬行	岩石	,	出现	到	见面	这	早晨	.

晨雾如同匍匐的岩石，缓缓升起，迎接黎明。

[hjuːdʒ]	['dʒaɪənt]	['ʃædəʊz]	[spred]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,
Huge	**giant**	**shadows**	**spread**	**along**	**the**	**plain**	**,**
巨大的	巨大的	阴影	传播	沿着	这	清楚的	,

巨大的阴影笼罩着平原，

[ɔː(r)]	[ʃɒt]	[frɒm; frəm]	['taʊərɪŋ]	[rɒks]	['or]	[hɑːf]	[ðə; ði]	[meɪn]	,
Or	**shot**	**from**	**towering**	**rocks**	**o'er**	**half**	**the**	**main**	**,**
或者	射击	从	参天	岩石	超过	一半	这	主要的	,

或者从高耸的岩石上射杀，越过主岛的一半，

[ðeə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['slʌmbə]	[bɑːk]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[taɪd]
There	**to**	**the**	**slumbering**	**bark**	**the**	**gentle**	**tide**
那里	到	这	沉睡	吠	这	温和的	潮

轻柔的潮水涌向沉睡的树干。

[stəʊl] [sɒft] , [ænd; ənd] ['feɪntli] [biːt] [ə'genst] [ɪts] [saɪd] ;
Stole soft , and faintly beat against its side ;
偷窃 柔软的 , 和 淡淡的 打 反对 它是 边 ;
轻柔地潜入，轻轻拍打着它的侧面；

[sʌtʃ] [ɪz] [ðæt] [saʊnd] , [wɪtʃ] [fɒnd] [dɪ'zaɪnz] [kən'veɪ] ,
Such is that sound , which fond designs convey ,
这样的 是 那 声音 , 哪个 喜爱 设计 传达 ,
这就是美好的设计所传递的声音。

[wen] , [truː] [tuː; tə] [lʌv] , [ðə; ði] ['dæmzl] [spiːdz] [ə'weɪ] ;
When , true to love , the damsel speeds away ;
什么时候 , 真的 到 爱 , 这 闺女 速度 离开 ;
当爱情使然，少女匆匆离去；

[ðə; ði] [seɪlz] [ˌʌn'ʃeɪkən] , [hʌŋ] [ə'lɒft] - ,
The sails unshaken , hung aloft unfurl'd ,
这 帆 坚定不移 , 悬挂 高空 - ,
风帆纹丝不动，高高悬挂，舒展开来。

[ænd; ənd] ['sɪmpərɪŋ] [naɪ] , [ðə; ði] ['læŋgwɪd] ['kʌrənt] - ;
And simpering nigh , the languid current curl'd ;
和 谄媚 夜 , 这 慵懒的 当前的 - ;
而慵懒的溪流在附近缓缓卷曲；

[ə; eɪ] ['krʌmblɪŋ] ['ruːɪn] , [wʌns] [ə; eɪ] ['sɪtiz] [praɪd] ,
A crumbling ruin , once a city's pride ,
一个 摇摇欲坠 废墟 , 一次 一个 城市的 自豪 ,
一座摇摇欲坠的废墟，曾经是城市的骄傲

[ðə; ði] [wel] - [pliːzd] [aɪ] [θruː] ['wɪðərɪŋ] [əʊks] [dɪ'skraɪd] ,
The well - pleased eye through withering oaks descried ,
这 出色地 - 高兴 眼睛 通过 枯萎 橡树 描述 ,
透过枯萎的橡树，那双愉悦的眼睛描绘出：

[weə(r)] ['sædnəs] , ['geɪzɪŋ] [ɒn] [taɪmz] ['rævɪdʒ] , [hʌŋ] ,
Where Sadness , gazing on time's ravage , hung ,
在哪里 悲伤 , 凝视 在 时间 蹂躏 , 悬挂 ,
悲伤凝视着时光的摧残，悬挂在那里。

[ænd; ənd] ['saɪləns] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃənz] ['trəʊfi] [klʌŋ] -
And Silence to Destruction's trophy clung -
和 沉默 到 毁灭的 杯 紧紧抓住 -
而“寂静毁灭”乐队的奖杯依然挂在那里——

[seɪv] [ðæt] [æz; əz] ['mɔːnɪŋ] ['sɒŋstə, 'sɔːŋ-] [ðeə(r)] [leɪz] ,
Save that as morning songsters swell'd their lays ,
节省 那 作为 早晨 歌手 膨胀 他们的 躺下 ,
除了早晨歌手们尽情吟唱之外，

- ['ekəʊ] - [rɪ'piːtɪd] [preɪz] :
Awaken'd Echo humm'd repeated praise :
- 回声 - 重复 称赞 :
觉醒的回声哼唱着重复的赞美：

[ðə; ði] [lɑːk] [ɒn] ['kweɪvərɪŋ] ['pɪnjən] [wʊd] [ðə; ði] [deɪ] ,
The lark on quavering pinion woo'd the day ,
这 云雀 在 颤抖 小齿轮 木头 这 天 ,
云雀颤抖的翅膀呼唤着白昼，

[les] ['taʊərɪŋ] ['lɪnɪt] [ðə; ði] ['vəʊk(ə)l] [spreɪ] ,
Less towering linnets fill'd the vocal spray ,
较少的 参天 红雀 已填充 这 声乐 喷 ,
体型较小的金翅雀也加入了鸣叫的队伍。

[ænd; ənd] [sɒŋ] - [ɪn'vaɪtɪd] ['pɪlɡrɪmz] [rəʊz] [tuː; tə] [preɪ] .
And song - invited pilgrims rose to pray .
和 歌曲 - 受邀 朝圣者 玫瑰 到 祈祷 .
歌声引领着朝圣者们起身祈祷。

[hɪə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [paɪn] - [prɛsd] ['hɪlz] - [beɪs]
Here at a pine - press'd hill's embroider'd base
这里 在 一个 松树 - 按下 丘陵 - 根据
这里是松树压弯的山丘，绣花般的山脚下

[ai] [stʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒiːniəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] .
I stood , and hail'd the Genius of the place .
我 站立 , 和 欢呼 这 天才 的 这 地方 .
我站起身，向这个地方的天才致敬。

[ðen] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [feɪt] , [maɪ] ['aɪd(ə)l] [hɑːt] ,
Then was it doom'd by fate , my idle heart ,
然后 曾是 它 注定失败 经过 命运 , 我的 闲置的 心 ,
难道我这颗闲散的心，注定要遭受命运的惩罚吗？

- [baɪ] ['neɪtʃə(r)] , [geɪv] ['ækses] [tuː; tə] [ɑːt] ;
Soften'd by Nature , gave access to Art ;
- 经过 自然 , 给予 使用权 到 艺术 ;
受自然柔化，得以接触艺术；

[ðə; ði] [mjuːz] - , [hɜː(r); hə(r)] ['saɪərɪn] - [sɒŋ] [ai] [hɜːd] ,
The Muse approach'd , her syren - song I heard ,
这 沉思 - , 她 塞壬 - 歌曲 我 听到 ,
缪斯女神降临，我听见了她那魅惑的歌声。

[hɜː(r); hə(r)] ['mædʒɪk] [felt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] [rɪ'vɪəd] :
Her magic felt , and all her charms revered :
她 魔法 毛毡 , 和 全部 她 魅力 受人尊敬的 :
她的魔力令人感受到，她的所有魅力都令人敬畏：

[ɛə] [sɪns] [ʃiː; ʃi] [ruːlz] [ɪn] ['æbsəluːt] [kən'trəʊl] ,
E'er since she rules in absolute control ,
曾经 自从 她 规则 在 绝对 控制 ,
自从她以绝对权力统治以来，

[ænd; ənd] ['mɪrə] ['əʊnli] ['dɪrər] [tuː; tə] [maɪ] [səʊl] .
And Mira only dearer to my soul .
和 米拉 仅有的 更贵 到 我的 灵魂 .
而米拉在我心中更是无比珍贵。

[ɑː] ! [tel] [ˌem 'iː] [nɒt] [ðiːz] ['empti] [dʒɔɪz] [tuː; tə] [flai] ,
Ah ! tell me not these empty joys to fly ,
啊 ! 告诉 我 不是 这些 空的 喜悦 到 飞 ,
啊！别告诉我这些空虚的快乐会飞走，

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'siːv] , [ai] [wʊd] [dɪ'luːdɪd] [daɪ] ;
If they deceive , I would deluded die ;
如果 他们 欺骗 , 我 会 妄想 死 ;
如果他们欺骗了我，我将在迷惑中死去；

[tuː; tə] [ðə; ði] [fɒnd] [θiːmz] [maɪ] [hɑːt] [səʊ] ['ɜːli] [wed] ,
To the fond themes my heart so early wed ,
到 这 喜爱 主题 我的 心 所以 早期的 结婚 ,
我早年便爱上了那些美好的主题，

[səʊ] [suːn] [ɪn] [laɪf] [tuː; tə] ['bluːmɪŋ] ['vɪʒnz] [led] ,
So soon in life to blooming visions led ,
所以 很快 在 生活 到 盛开 愿景 引领 ,
人生如此短暂，便被美好的愿景所引领，

[səʊ] [prəʊn] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [veɪg] [ʌn'sɜːt(ə)n] [kɔːs] ,
So prone to run the vague uncertain course ,
所以 易于 到 跑步 这 模糊的 不确定 课程 ，
如此容易走上模糊不清的道路，

- [tɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [deθ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vɔːs] .
' Tis more than death to think of a divorce .
- 的 更多的 比 死亡 到 思考 的 一个 离婚 .
想到离婚，比死还难受。

[wɒt] [wɪlz] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪŋ] [gɒdz] ,
What wills the poet of the favouring gods ,
什么 遗嘱 这 诗人 的 这 偏爱 神 ，
诗人遵从诸神的旨意，

[led] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʃraɪn] , [ænd; ənd] [blest] [ɪn] [ðeə(r)] [ə'bəud] ?
Led to their shrine , and blest in their abodes ?
引领 到 他们的 神社 ， 和 祝福 在 他们的 住所 ？
被引至他们的神龛，并在他们的居所中得到祝福？

[wɒt] [wen] [hiː; hi] [fɪlz] [ðə; ði] [glɑːs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [iːtʃ] [juːθ]
What when he fills the glass , and to each youth
什么 什么时候 他 填充 这 玻璃 ， 和 到 每个 青年
当他斟满酒杯时，对每个年轻人来说，会发生什么？

[nems] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [meɪd] , [ænd; ənd] ['glɔːriz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [truːθ] ?
Names his loved maid , and glories in his truth ?
姓名 他的 喜爱 女佣 ， 和 荣耀 在 他的 真相 ？
他是否公开了他心爱的女仆的名字，并以此为荣？

[nɒt] ['ɪndiəz] [spɔɪlz] , [ðə; ði] [splɛndɪd] - [praɪd] ,
Not India's spoils , the splended nabob's pride ,
不是 印度的 战利品 ， 这 辉煌的 - 自豪 ，
不是印度的战利品，而是显赫的纳瓦布的骄傲，

[nɒt] [ðə; ði] [fʊl] [treɪd] [ɒv; əv] ['hɜːmiːz] - [əʊn] ['tʃiːp'saɪd] ,
Not the full trade of Hermes ' own Cheapside ,
不是 这 满的 贸易 的 爱马仕 - 自己的 切普赛德 ，
并非爱马仕位于切普赛德的全部交易量，

[nɔː(r)] [gəʊld] [ɪt'self] , [nɔː(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['gændʒiːz] [leɪvz] ,
Nor gold itself , nor all the Ganges laves ,
也不 金子 本身 ， 也不 全部 这 恒河 拉维斯 ，
既非黄金本身，也非恒河的所有流水，

[ɔː(r)] [ʃraʊdz] , [wel] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['seɪkrɪd] [weɪvz] ;
Or shrouds , well shrouded in his sacred waves ;
或者 裹尸布 ，出色地 被遮蔽的 在 他的 神圣 波浪 ；
或者裹尸布，被他神圣的波浪很好地包裹着；

[nɔː(r)] ['gɔːdʒəs] ['ves(ə)lz] [ɪn] [trɪm] [ə'reɪ] ,
Nor gorgeous vessels deck'd in trim array ,
也不 华丽的 船只 甲板 在 修剪 大批 ，
也不是装饰华丽、摆放整齐的船只，

[wɪtʃ] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['nəʊb(ə)l] [temz] [beəz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ;
Which the more noble Thames bears far away ;
哪个 这 更多的 高贵 泰晤士河 熊 远的 离开 ；
而更雄伟的泰晤士河则将远方带走；

[let] [ðəʊz] [huːz] [nɒd] [meɪks] ['sʊti] ['sʌbdʒɪkts] [fliː] ?
Let those whose nod makes sooty subjects flee ?
让 那些 谁 点头 制作 煤烟 主题 逃跑 ？
让那些点头示意就能使乌烟瘴气的臣民逃亡的人去吧？

[hæk] [wɪð] [blʌnt] [stiːl] [ðə; ði]['seɪvəri] ['kælipiː] ;

Hack with blunt steel the savory callipee ;

黑客 和 钝 钢 这 美味的 卡利皮 ;

用钝钢刀剁碎美味的卡利皮;

[let] [ðəʊz] [huːz] [ɪl] - [juːst] [welθ] [ðeə(r)] ['kʌntri] [flai] ,

Let those whose ill - used wealth their country fly ,

让 那些 谁 患病的 - 用过的 财富 他们的 国家 飞 ,

让那些滥用财富、祸害国家的人滚蛋吧。

['vɜːtʃuː] - [waɪnz] [frɒm; frəm] ['hɒstaɪl] [frɑːns] [tuː; tə] [bai] ;

Virtue - scorn'd wines from hostile France to buy ;

美德 - 被鄙视 葡萄酒 从 敌对的 法国 到 买 ;

购买来自敌对的法国、被道德所鄙视的葡萄酒;

[baɪ] [feɪt] , [let] [sʌtʃ] [ɪn] [dʒɔɪ] [ə'pɪə(r)] ,

Favour'd by Fate , let such in joy appear ,

受青睐 经过 命运 , 让 这样的 在 喜悦 出现 ,

蒙受命运眷顾之人，愿他们容光焕发。

[ðeə(r)] ['smʌgld] ['kɑːgəʊz] ['lændɪd] [θraɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;

Their smuggled cargoes landed thrice a year ;

他们的 走私 货物 登陆 三次 一个 年 ;

他们走私的货物每年三次抵达港口;

[dis'dein] [ðiːz] , [fɔː(r); fə(r)] ['sɪmplə] [fuːd] [aɪl] [lʊk] ,

Disdaining these , for simpler food I'll look ,

轻蔑 这些 , 为了 更简单 食物 患病的 看 ,

我鄙视这些，我会寻找更简单的食物。

[ænd; ənd] [krɒp] [maɪ] ['bevərɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mæntld] [brʊk] .

And crop my beverage at the mantled brook .

和 庄稼 我的 饮料 在 这 披风 溪 .

在溪流边，我一边啜饮着饮料，一边欣赏着溪景。

[əʊ] ['vɜːtʃuː] ! ['braɪtə] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [nuːn] - [taɪd] [reɪ] ,

O Virtue ! brighter than the noon - tide ray ,

哦 美德 ! 更亮 比 这 中午 - 潮 射线 ,

美德啊！比正午的阳光还要耀眼！

[maɪ] ['hʌmb(ə)l] [preə(r)z] [wɪð] ['seɪkrɪd] [dʒɔɪz] [rɪ'peɪ] !

My humble prayers with sacred joys repay !

我的 谦逊的 祈祷 和 神圣 喜悦 偿还 !

我虔诚的祈祷将以神圣的喜悦回报！

[helθ] [tuː; tə] [maɪ] [lɪmz] [meɪ] [ðə; ði] [kaɪnd] [gɒdz] [ɪm'pɑːt] ,

Health to my limbs may the kind gods impart ,

健康 到 我的 四肢 可能 这 种类 神 传授 ,

愿仁慈的神明赐予我四肢健康。

[ænd; ənd] [ðaɪ] [feə(r)] [fɔːm] [dɪ'laɪt] [maɪ] ['jiːldɪŋ] [hɑːt] !

And thy fair form delight my yielding heart !

和 你的 公平的 形式 喜 我的 屈服 心 !

你那美丽的容颜令我心醉神迷！

[grɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ʃʌn] [iːtʃ] [vaɪl] [ɪn'glɔːriəs] [rəʊd] ,

Grant me to shun each vile inglorious road ,

授予 我 到 回避 每个 卑鄙的 不光彩的 路 ,

求主允许我避开每一条卑劣无耻的道路，

[tuː; tə] [siː] [ðaɪ] [wei] , [ænd; ənd] [treɪs] [iːtʃ] ['mɒrəl] [gʊd] :

To see thy way , and trace each moral good :

到 看 你的 方式 , 和 痕迹 每个 道德 好的 :

看清你的道路，追溯每一项道德善行：

[ɪf] [mɔː(r)] - [let] ['wɪzdəmz] [sʌnz] [maɪ] [peɪdʒ] [pə'ruːz] ,
If more - let Wisdom's sons my page peruse ,
如果 更多的 - 让 智慧的 儿子们 我的 页 仔细阅读 ,

如果还有更多——就让智慧之子们细细品读我的页面吧。

[ænd; ənd] ['diːsnt] ['kredɪt] [dek] [maɪ] ['mɒdɪst] [mjuːz] .
And decent credit deck my modest Muse .
和 体面的 信用 甲板 我的 谦虚的 沉思 .

还有一张不错的信用卡，我的缪斯女神。

[nɔː(r)] [diːm] [ˌaɪ 'tiː] [praɪd] [ðæt] ['prɔfisai] [maɪ] [sɒŋ]
Nor deem it pride that prophesies my song
也不 认为 它 自豪 那 预言 我的 歌曲

也不要认为预言我歌声的骄傲是

[ʃæl; ʃəl] [pliːz] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [teɪst] , [ænd; ənd] [pliːz] [ðem; ðəm] [lɒŋ] .
Shall please the sons of taste , and please them long .
将 请 这 儿子们 的 品尝 , 和 请 他们 长的 .

必能取悦有品位的人，并使他们长久喜爱。

[seɪ] [jiː; ji] ! [tuː; tə] [huːm] [maɪ] [mjuːz] [səb'mɪsɪv] [brɪŋz]
Say ye ! to whom my Muse submissive brings
说 是的 ! 到 谁 我的 沉思 顺从者 带来

你们说！我的缪斯女神将她带到谁面前？

[hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] - [fruːt] ['ɒfərɪŋ] , [ænd; ənd] [ɒn] [tremblɪŋ] [wɪŋz] ,
Her first - fruit offering , and on trembling wings ,
她 第一的 - 水果 提供 , 和 在 发抖 翅膀 ,

她献上的初熟果实，乘着颤抖的翅膀，

[meɪ] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [həʊp] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [deɪz] [tuː; tə] [sɔː(r)] ,
May she not hope in future days to soar ,
可能 她 不是 希望 在 未来 天 到 翱翔 ,

愿她未来不要再奢望翱翔天际。

[weə(r)] ['fænsiz] [sʌnz] [hæv; həv] [led] [ðə; ði] [wei] [bɪ'fɔː(r)] ?
Where fancy's sons have led the way before ?
在哪里 精致的 儿子们 有 引领 这 方式 前 ?

那些富有幻想的儿子们以前都曾引领过潮流吗？

[weə(r)] ['dʒiːniəs] [straɪvz] [ɪn] [iːtʃ] [æm'brəʊziəl] ['baʊə(r)]
Where genius strives in each ambrosial bower
在哪里 天才 努力 在 每个 甘露 凉亭

天才在每一处仙境般的幽静之处奋力奋斗

[tuː; tə] [snætʃ] [wɪð] ['ædʒaɪl] [hænd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['flaʊə(r)] ?
To snatch with agile hand the opening flower ?
到 抢夺 和 敏捷 手 这 开幕 花 ?

用灵巧的手摘下那朵盛开的花？

[tuː; tə] [kʌl] [wɒt] [swiːts] [ə'dɔːn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [braʊ] ,
To cull what sweets adorn the mountain's brow ,
到 淘汰 什么 糖果 装饰 这 山的 眉头 ,

为了采摘点缀山顶的甜美果实，

[wɒt] ['hʌmblə] ['blɔsəmz] [kraʊn] [ðə; ði] [veɪlz] [bɪ'ləʊ] ?
What humbler blossoms crown the vales below ?
什么 谦逊 花朵 王冠 这 山谷 以下 ?

还有什么比这更朴素的花朵点缀山谷呢？

[tuː; tə] [blend] [wɪð] [ðiːz] [ðə; ði] [stɔːz] [baɪ] [ɑːt] [rɪ'faɪnd] ,
To blend with these the stores by art refined ,
到 混合 和 这些 这 商店 经过 艺术 精制 ,

为了与这些店铺相融合，艺术风格经过了提炼。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['mɒrəl]['flɔːrə][tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] ?
And give the moral Flora to the mind ?
和 给 这 道德 弗洛拉 到 这 头脑 ?
把道德上的弗洛拉赋予心灵?

[fɑː(r)]['ʌðə(r)] [siːnz] [maɪ]['tɪmɪd]['aʊə(r)][əd'mit] ,
Far other scenes my timid hour admits ,
远的 其他 场景 我的 胆小 小时 承认 ,
更遥远的其他场景，我胆怯的时刻承认，

[rɪ'lentləs] ['krɪtɪks][ænd; ənd] [ə'vendʒɪŋ] [wɪts] ;
Relentless critics and avenging wits ;
狠 评论家 和 复仇 智慧 ;
无情的批评家和复仇的智者;

[iːn] ['kɔks,kəum] [teɪk] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][frɒm; frəm][ðeə(r)][pen] ,
E'en coxcombs take a licence from their pen ,
e'en 纨绔子弟 拿 一个 执照 从 他们的 笔 ,
就连那些自以为是的家伙也会从他们的笔下拿走许可证。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] “ [let] [hɪm] ['perɪʃ] , ” [kraɪ][ɑː'men; eɪ'men] !
And to each “ Let him perish , ” cry Amen !
和 到 每个 “ 让 他 沦 , ” 哭 阿门 !
对于每一个“让他灭亡吧”的呼喊，都喊一声“阿门”!

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wɪð] [wɪts] [ɔː(r)] [fuːlz] [maɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][kraɪ] ,
And thus , with wits or fools my heart shall cry ,
和 因此 , 和 智慧 或者 傻瓜 我的 心 将 哭 ,
因此，无论智者还是愚者，我的心都将呐喊。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] [nɒt] , [let][ðə; ði]['traɪflz][daɪ] :
For if they please not , let the trifles die :
为了 如果 他们 请 不是 , 让 这 琐事 死 :
如果他们不愿意，那就让这些琐事消亡吧:

[daɪ] , [ænd; ənd][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [dɑːk] [əblɪviːənz] [ʃɔː(r)] ,
Die , and be lost in dark oblivion's shore ,
死 , 和 是 丢失的 在 黑暗的 遗忘的 支撑 ,
死去，迷失在黑暗的遗忘之岸。

[ænd; ənd]['nevə(r)][raɪz][tuː; tə][veks][ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] [mɔː(r)] .
And never rise to vex their author more .
和 绝不 上升 到 烦恼 他们的 作者 更多的 .
而且绝不会再惹恼他们的作者。

[ai] [wʊd] [nɒt] [driːm] ['or] [sʌm; səm] [sɒft] ['lɪkwɪd] [laɪn] ,
I would not dream o'er some soft liquid line ,
我 会 不是 梦 超过 一些 柔软的 液体 线 ,
我不会幻想拥有柔和的液体线条，

[ə'mɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['blʌndəz] [tuː; tə] [ʃaɪn] ;
Amid a thousand blunders form'd to shine ;
之中 一个 千 失误 形成 到 闪耀 ;
在无数次失误中，闪耀光芒;

[jet] ['rɑːðə(r)] [ðɪs] , [ðæn; ðən] [ðæt] [dʌl] ['skrɪblə(r)] [biː; bi] ,
Yet rather this , than that dull scribbler be ,
然而 相当 这 , 比 那 乏味的 涂鸦者 是 ,
然而，我宁愿这样，也不愿成为那个枯燥乏味的涂鸦者。

[frɒm; frəm] ['evri] [fɔːlt] [ænd; ənd] ['evri] ['bjuːti] [friː] ,
From every fault and every beauty free ,
从 每一个 过错 和 每一个 美丽 自由的 ,
完美无瑕，美丽无瑕

[kɜːst] [wɪð] [teɪm] [θɔːts] [ænd; ənd] [ˌmiːdiˈɒkrəti] .

Curst with tame thoughts and mediocrity .

诅咒 和 驯服 想法 和 平庸 .

被平庸的思想和庸俗的品格所诅咒。

[sʌm; səm][hæv; həv][ai] [faʊnd] [səʊ] [θɪk] [bɪ'set] [wɪð] [spɒts] ,

Some have I found so thick beset with spots ,

一些 有 我 成立 所以 厚的 围困 和 地点 ,

我发现有些地方非常茂密，布满了斑点。

- [twɒz] [hɑːd] [tuː; tə] [treɪs] [ðeə(r)] [bj'uːtɪz] [θruː] [ðeə(r)] [blɔt] ;

' Twas hard to trace their beauties through their blots ;

- 那是 难的 到 痕迹 他们的 美女 通过 他们的 印迹 ;

很难透过她们脸上的污渍辨认出她们的美丽；

[ænd; ənd] [ðiːz] , [æz; əz] ['teɪpəz] [raʊnd] [ə; eɪ] [sɪk] [mænz] [ruːm]

And these , as tapers round a sick man's room

和 这些 , 作为 锥形 圆形的 一个 生病的 男人的 房间

而这些，就像围绕着病人房间的蜡烛一样

[ɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [tʃaɪmz] , [bʌt; bət] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːm] !

Or passing chimes , but warn'd me of the tomb !

或者 通过 编钟 , 但 警告 我 的 这 墓 !

或者传来的钟声，却提醒我坟墓的存在！

[əʊ] ! [ɪf] [juː; jʊ][blɑːst] , [æt; ət][wʌns] [kən'sjuːm] [maɪ] [beɪz] ,

O ! if you blast , at once consume my bays ,

哦 ! 如果 你 爆炸 , 在 一次 消耗 我的 海湾 ,

哦！如果你开火，立刻吞噬我的海湾，

[ænd; ənd] [dæm] [ˌem 'iː] [nɒt] [wɪð] ['mjuːtɪleɪtɪd] [preɪz] .

And damn me not with mutilated praise .

和 该死 我 不是 和 残缺 称赞 .

不要用残缺的赞美来诅咒我。

[wɪð] ['kændə(r)] [dʒʌdʒ] ; [ænd; ənd] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɑːd] [ɪn] [vjuː] ,

With candour judge ; and , a young bard in view ,

和 坦率 法官 ; 和 , 一个 年轻的 诗人 在 看法 ,

以坦诚的评判；以及，一位年轻的吟游诗人，

[ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [wɪð] ['kaɪndnəs] [tuː] ;

Allow for that , and judge with kindness too ;

允许 为了 那 , 和 法官 和 仁慈 也 ;

请体谅这一点，并以善意评判；

[fɔːlts] [hiː; hi][mʌst; məst] [əʊn] , [ðəʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd] ,

Faults he must own , though hard for him to find ,

故障 他 必须 自己的 , 尽管 难的 为了 他 到 寻找 ,

他必须承认自己的缺点，尽管他很难找到这些缺点。

[nɒt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['hæpɪə] ['merɪts] [kwaɪt] [səʊ][blaɪnd] ;

Not to some happier merits quite so blind ;

不是 到 一些 更快乐 优点 相当 所以 瞎的 ;

并非对某些更令人欣喜的优点如此盲目；

[ðiːz] [ɪf] [mɪ'steɪkən] ['fænsi] ['əʊnli] [siːz] ,

These if mistaken Fancy only sees ,

这些 如果 错误 想要 仅有的 看到 ,

如果这些是错误的，那么只有幻想家才能看到。

[ɔː(r)] [həʊp] , [ðæt] [teɪks] [dɪ'fɔːməti] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] :

Or Hope , that takes Deformity for these :

或者 希望 , 那 需要 畸形 为了 这些 :

或者说，希望，它需要畸形才能做到这些：

[ɪf] [dʌns] , [ðə; ði] [kraʊd] - [bɪ'fɪtɪŋ] ['taɪt(ə)l] [fɔ:ls]
If Dunce , the crowd - befitting title falls
如果 笨蛋 , 这 人群 - 合适 标题 瀑布

如果笨蛋落选，这个符合大众口味的称号就此落空。

[hɪz; ɪz] [lɒt] , [ænd; ənd]
His lot , and
他的 很多 , 和

他的命运，以及

['dʌlnis] [hɜ:(r); hə(r)] [nju:] ['sʌbdʒɪkt] [kɔ:lz] ,
Dulness her new subject calls ,
沉闷 她 新的 主题 呼叫 ,

杜内斯称她为新研究对象，

[tu:; tə] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [bɑ:d] [ə'ləʊn] [jɔ:(r); jə(r)] ['senʃə] [gɪv] -
To the poor bard alone your censures give -
到 这 贫穷的 诗人 独自的 你的 谴责 给 -

你们的谴责只针对那位可怜的吟游诗人——

[let] [hɪz; ɪz] [feɪm] [daɪ] , [bʌt; bət] [let] [hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [lɪv; laɪv] ;
Let his fame die , but let his honour live ;
让 他的 名声 死 , 但 让 他的 荣誉 居住 ;

让他的名声消逝，但让他的荣誉永存；

[lɑ:f] [ɪf] [ju:; jʊ] [mʌst; məst] - [bi:; bi] ['kændɪd] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ,
Laugh if you must - be candid as you can ,
笑 如果 你 必须 - 是 坦率 作为 你 能 ,

想笑就笑吧——尽可能坦诚。

[ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [læʃ] [ðə; ði] ['pəʊɪt] , [speə(r)] [ðə; ði] [mæn] .
And when you lash the Poet , spare the Man .
和 什么时候 你 睫毛 这 诗人 , 空闲的 这 男人 .

鞭笞诗人时，请饶恕凡人。

['fʊtnoʊt] :
Footnotes :
脚注 :

脚注：

{ [wʌn] } [fɜ:st] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['ɪpswɪtʃ] , - .
{ 1 } First published in Ipswich , 1775 .
{ 1 } 第一的 已发布 在 伊普斯维奇 , - .

{1} 首次出版于伊普斯维奇，1775 年。

{ [ˌtu:'tu:] } [fɜ:st] ['pʌblɪʃt] - .
{ 2 } First published 1780 .
{ 2 } 第一的 已发布 - .

{2} 首次出版于 1780 年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神